

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)

जुलाई-सितम्बर 2017

वाराणसी

५७

(For Private Circulation Only)





जुलाई-सितम्बर 2017

वाराणसी

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)

एडिटर

ओमकार कौल

सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

व्यवस्था

महाराज के पजन (प्रबन्ध)

आल इंडिया कश्मीरी समाज

डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

वाख - 47

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)

जुलाई-सितम्बर 2017

पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023
फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,
दिल्ली 110085 फोन : 9811885545, 27556197
email: onkoul@gmail.com

पत्रवाहक जम्मू: रिकू कौल, फोन 9419136369

हकूक महफूज़

यथ मैगज़ीनस मंज़ लेख वगॉरु, इसतिमाल करनु ब्रोंह गछि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के
एसुक इजाज़थ ज़ोरु ह्यनु युन।

कुनि ति (छाप सपुद्यमति)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमुचि रायि सुत्य एआई कै एस या एडिटर
सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरुरी।

कवर पेंटिंग: ए के रैना

म्वल : (देश) अख अंक: 50 रु, सालानु: 200 रु, त्रे वॅरी: 500 रु, आजीवन : 2000 रु
(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

इशतिहार: अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूरु सफु: 4,000 रु, ओड सफु: 2,000 रु

च्वबाग सफु: 1,000 रु

चंदु सोज़नुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह

ए आई के एस

डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली-110023

दिलि न्यँबरिम्यन चेकन गछन 40 रु अलावु आसनि

डी टी पी: आशा भट

UG 3, Plot 20, Nidhi Pride, Ext 1, Shalimar Garden, Sahibabad – 201005
8826187876, ashabhat975@gmail.com

यथ अंकस मंज....

पुनन्य कथ	ओमकार कौल	05
लेख		
वॅशीरि हुंद पोत काल: अख जॉयज़	पृथ्वी नाथ भट्ट	7
नुन्दु रयोश	रतन लाल जौहर	12
कॉशर्यन बटन हुंद्य रसुम र्यवाज	रतन तलाशी	16
कॉशिरेन बटन हुंद खेन चेन	सूमनाथ रैना	22
वाज़ वान	सँयिद रसूल पोंपुर	25
गाशिर्य मीनार		
अखतर महीदीन	रूप कृष्ण भट	28
अफसानु		
गूपी	दीपक कौल	32
नोव त्वतमु	हरि कृष्ण कौल	37
म्यँ च	रतन लाल शान्त	41
फर्ख	ओमकार कौल	45
शायरी		
जु नज़मु	शंभु नाथ भट्ट हलीम	47
जु गज़लु	मोती लाल कौल नाज़	49
जु ग़ज़लु	प्रेमनाथ कौल अर्पण	50
जु ग़ज़लु	मोती लाल 'मसरुफ'	52
शाम डॅलिथ	नसीम शफाई	53

जु गज़ल	रफीक राज़	54
बु छुस अख किताब	त्रिलोकी नाथ धर कुंदन	55
जु गज़ल	अशोक गवहर	56
जु . नज़्म	हज़ीन	58
जु वचन	प्राण नाथ भट्ट गरीब	60
जु वचन	अशोक सराफ घायल	62
गज़ल	यूसुफ समीम	64
हाइको	ओके	65
वनवुन		
कन्य श्रान	संतोष नादान	67
तर्जमु		
जु उर्दू गज़ल	राज़दान 'राज़'	69
स्वखन डूस		
छुनु चोन कांह तरह स्योद	रतनलाल शांत	70
शुर्य अदब		
ब्युच तु कछवु	शम्भु नाथ भट्ट हलीम	72
जानवरन हुंद जलसु	शम्भु नाथ भट्ट हलीम	73
तबसरु		
अर्जन देव मजबूर ले० प्रेमी रोमानी	रतन लाल जौहर	74
सेहथ		
कॉशिर्य हकीम तु हेकमथ	महाराज कृष्ण माव मसरूर	77
लेखन वॉल्य		80



पनुन्य कथ



कांह ति किताब, रिसालु या अदबी काँविश छे लेखन वॉलिस तु परन वॉलिस दरमियान अख रॉबतु काँयिम करान। यि रॉबतु यूत मज़बूत आसि त्यूत छु यि किताबि या रिसालुच मकबूलियत ज़ाँहिर करान। अगर नु कांह अदबी काँविश परनवॉलिस पानस कुन फिरि या कुनि न कुनि रँग्य मुताँसिर करि, तम्युक छुनु कांह फॉयदु। लेखनवॉल्य सुंज़ मेहनथ छे ज़ायि गछान। यि छुनु ज़रूरी ज़ि प्रथ कांह अदबी तखलीख यियि प्रथ काँसि परनवॉलिस पसंद, मगर अमि तखलीकुक जाँयज़ु हेकि सिर्फ परन वोलुय हेथ। येति अँदीबस तु लेखन वॉलिस पनुनि तखलीकि हुँदि मोज़ूहचि तु पनुनि ज़ेहनचि तु तजर्बचि पाबंदियि आँयिद छे आसान, तति छु परनवोल आज़ाद, सु परि तिय यि तस पसंद यियि या यथ मोज़ूहस सुत्य तस कांह नतु कांह वाबस्तगी आसि। कांह ति किताब या रिसालु परनु विज़ि छु परन वॉलिस लेखकस सुत्य अख रॉबतु काँयिम गछान तु सु छु तखलीकि हुँद हज़ तुलान। यि रॉबतु छु ज़्यादु मज़बूत गछान अगर सु अथ पेट पनुन्य राय बनावि तु यि ज़ाँहिर करि।

येति करव अँस्य वाखुक ज़िकिर। साँन्य कूशिश छे ग्वडु पेटय रूज़मुच ज़ि परन वोल गोछ रिसालस मंज़ दर्ज सामग्री मुतलख पनुन्य राय पेश करुन। य्वहय छु अख वसीलु येमि सुत्य रिसालस मुतलख राय छे ज़ाँहिर गछान, तु रिसालस मुतलख राय छे ज़ाँहिर मेलान।

योत ताम वाखुक तोलुख छु, मसलु छि वारयाह। असि छि लेखन वॉलय स्यठा महदूद। स्यठा कम अँदीब छि पनुनि रचनायि सोज़ान तु एडिटरस छु प्यवान किताबव मंज़ु सामग्री जमा करुन्य। सामग्री छे ज़्यादतर फारसी लिपि मंज़ आसान तु ग्वडुनिच काँम छे आसान यि देवनागरी लिपि मंज़ फिरुन्य, पतु टाइप करनावुन्य, प्रूफ परुन्य तु छापनु खॉतर शेर-पॉर करुन्य। यि साँरुय काँम छे एडिटरस ज़िमु। अथ कामि छु स्यठा वख लगान। यीच मेहनथ कँरिथ अगर नु परनवॉल्य पनुन्य राय ज़ाँहिर करन यि साँरुय मेहनथ छे नु रथि खसान। पनुन्य राय ज़ाँहिर करुन्य छे नु मुशिकल काँम, अथ छुनु ज़्यादु वख लगान।

वैसे छि अँस्य काँशिर्य आम ज़िन्दगी मंज़ प्रथ कामि मंज़ वुठ कडनु खॉतर ज़ाननु

यिवान, योसु नु सारिनुय पसंद छे। मगर कुनि ति अदबी तखलीखुच कठ कडुन्य ति छे तीच जान यीच तमिक्व तौरीफ करुन्य छि। अदबी तखलीख छे तनकीदि सुती बजर प्रावान।

हालांकि काँशरि अदबुच तनकीद छे नु वुनि तीच फांफलेमुच यीच यि आसुन्य गॅछ। यि छु अमि किन्य जि काँशरि ज़बान आँस नु यिवान वारयाहस कालस परनावनु, व्वन्य छे केँचन कालजन तु कश्मीर युनिवर्सिटी मंज़ परनावनु यिवान। केँचव वॅरियव पेठु छे अठिमि ताम स्कूलन मंज़ परनावनु यिवान। हाल हालय कोर सरकारन फॉसलु दोयिमि वॅरियि पेठु यियि यि दॅहिमि जमाँच ताम परनावनु।

तनकीदुक मयार छु नु वुनि बड्योमुत। हालांकि वारयाह काँशिरेव तनकीद निगारव छु उर्दू, हिंदी तु अंग्रीज़ी ज़बानन मंज़ पनुन जान नाव कमोवुत। ज़रुरथ छु काँशरि अदबुचि तनकीदि वुसजार दिनुक।

खॉरु, वाखुकिस म्वादस मुतलख अगर परन वॉल्य सिर्फ पनुन्य राय ज़ॉहिर करन, तिति छु काँफी, अमि सुत्य बडि लेखनवालयन हुंद होसलु तु बाकी परनवॉल्य ति तुलन अम्युक हज़। अमि सुत्य गछि लेखन वाल्यन तु परन वाल्यन मंज़ अख रॉबतु काँयिम। यि रॉबतु छु वाखु खॉतरु स्यठा ज़रुरी।

काँशरेन अँदीबन ति छि अँस्य बराबर इलतिजा करान रुदिमुत्य जि तिम गॅछ्य वाखस मंज़ छापनु खॉतरु पननि तखलीखु लगातार सोज़ुन्य। अँस्य कोत ताम रोज़व छप्योमुत म्वाद दुबार छापान।

वाखस वुसजार दिनु खॉतरु छु यि ति ज़रुरी जि अमिक्व एडिटर ति गछन बदलुन्य। असि वोट अमि खॉतरु कूशिश करान मगर कामयाँबी मीज नु। कांह ति अदीब छुनु यि काँम करनु खॉतर तयार। शायद अमि किन्य जि यि छे अख बिना मावज़ुच अख बॅड बारु जिमुवॉरी यथ मंज़ सामग्री जमा करुन्य, स्व फारसी लिपि पेठ देवनागरी मंज़ फिरुन्य, टाइप करनावुन्य, प्रूफ परुन्य तु छापनु खॉतरु शेरु पॉर करुन्य छे शॉमिल। बु छुस अकि लटि बेयि अँदीबन तु परनवालयन गुज़ॉरिश करान जि तिम यियिम ब्रॉह कुन तु यि जिम्मुवॉरी सम्बॉलिन। प्रो० रतन लाल शांत साँबन तुज यि जिमुवॉरी त्रेन वॅरियन तु पतु वोट मे यि काँम करान २००९ पेठु। वोन्य छे मे ज़ॉती मजबूरी येमि सुत्य बु हेकु नु यि काँम ज़्यादस कालस ब्रॉह पकुनॉविथ।

वाखुक कांह ति खॉरखा येछि नु जि यि रिसालु गोछ बन्द गछुन। परन वॉल्य तु अँदीब दियिन अथ मुतलख पनुन्य राय तु यि जिमुवॉरी तुलनु खॉतरु यियिन ब्रॉह कुन। मे छे व्वमेद जि कांह नतु कांह काँशर्युक चुक्वदर हेयि यि जिमुवॉरी मटि तु पकुनावि अथ ब्रॉह कुन।

ओमकार कौल

एडिटर



कॅशीरि हंड पोत काल : अख जॉयज़

- पृथ्वी नाथ भट्ट

त्वहि छु ब्योद ज़ि प्रलयि विज़ि छु ईश्वर सारिनुय ज़व ज़ॉचन हंड कुल्यन कट्यन बेतरि हंड ब्योल नावि मंज़ थवान तु पानु गाड बॅनिथ तथ नावि लमान लमान हिमालु परबतस प्यठ वातनावन, सु छु तति तथ क्वह तेंतॉलिस सृत्य रज़ गंड कॅरिथ त्रावान । पानु छु पननिस व्यष्णु रूपस मंज़ यिथ खीर सागरस मंज़ शीषनागस प्यठ बिहित समाधि मंज़ गछान या वनव न्यँन्दुर त्रावान ।

वाराह समय निद्रायि हंज़ि मुदरायि मंज़ रूज़िथ छु भगवान व्यष्णूहस दुबारु रूष्टी करनुक ज्वन व्वथान । सु छु पननिस तूनिस प्यठ पंमोश व्वथपत करान तु तमिकिस पोशस मंज़ ब्रह्माजियस पॉदु करान । सु छु तस अन्दर रूष्टी पॉदु करनुच च़ेनक्न दिवान । ब्रह्मा छु ब्येयि नावि मंज़ रॅछिथ ब्यालेन आनान, पतु तथ अकिस खास तॅरीकस तु सिलसिलस मंज़ तिमन पनन्यन पॉदु कॅरुयमुत्य सन्तान दॅस्य नमूदार करनावान । अम्युक वर्णन छु पुरानव मंज़ करनु आमुत ।

ब्रह्मा सुँदिस न्यँचविस मरीचि सुंद पोथुर छु कश्यप आसान यस दक्षप्रजापथ पननि त्रुवाह कोरि नेथुर्य दिवान छु । यिमन ब्योन ब्योन ज़व ज़ॉच पॉदु करान । अदिती छि दिवता ज्यवान, तु दिती दैत्य, दनॉषुवायि वृत्र, सुरभि भद्र, खशायि छि मछ तु राख्यस, इरामि ऐरावन, प्रवायि दॅह गायनु मुनी अप्सरायि, कालायि कालकल्प तु कालकेय, दनुहस दानव, क्रोदायि ज़ायि दॅह कोरि, कयरूहस ज़ायि नाग, विनतायि ज़ाय गरुड तु अरुण जानवर । कदरू तु विनता स्वन्यन ऑस अरव अँक्य संजुं रश ।

त्वहि छु मोलुम येलि समद्र मन्थन करनु आव तमि मंज़ यिम च्वदाह रॅतुन द्रायि तिमन मंज़ ओस उचश्रावस गुर ति युस व्यष्णु भगवानन यँन्दराज़स द्युत । तँस्य गुरिस खँसिथ आव अकि द्वह यँदराज़ तु तसंज यँन्दरॉण्य शची सतीसर सॉल करनि । अमि विज़ि आसु कश्यप रेष्पनि त्रियि कद्रू तु विनता ति ओर आमचु । तिमु आसहन सती दीशकिस कुनि बालु थॉगिस प्यठ दूरी यंद्राज़ तु शची बुछान । अँथ्य दोरान गँयि दॅलील यिमन द्न स्वन्यन प्यव ज्वन ज़ि गुरिस कुस रंग छु । विनतायि कोर ऐलान ज़ि अँमिस छु सफेद रंग, मगर बेयि वोन कुहुन ज़ि तस छु कुहुन रंग । शरत लोग ज़ि युस हारि स्व बनि

ब्येयि सुंज नोकरॉन्त्य ।

गुर्य सुंद रंग परखावन बापथ आयि यिम व्वन्य तथ जायि यॅत्यथ गुर गासु ओस ख्यवान । दयि सुंद करुन गुर्य सुंद रंग द्राव पज़ी कुहुन । शरुथ वॅग्म्य होर ? दॅपिव विनतायि । तय ओस सपुदमुत युस हारि सु बनि बेयि सुंज व्वंज । लेहज़ा विनता बनेयि कदरू सुंज नोकरॉन्त्य तु ह्यँतनस हुकुम चारुन्य हु कर तु यि कर । स्व गॅयि पामाल । अमि कसुच ऑस नु तिहँदिस खानदर कश्यपस पयी । सु ओस सॉर्यसुय भारतस फेरान रोज़ान तिक्वाज़ि तस ऑस प्रजायि हुंज खबर अतुर पता करुन्य आसान ।

माहर ! कदरू सुंदय शुर्य गरुड बेतरि तु विनतायि हुंद्य शुर्य नाग ति आयि माजन हुंदिस हसदस मंज वलनु । तिमन वोरु शुर्यन वोथ पानु वॉन्त्य सख न्याय तु हैतिख पानु वॉन्त्य कलु चटुन्य । गरुड बेतरि जानवरव लॉग्य नाग मारुन्य तु ख्येन्य । गरुड बेतरि ऑस्य ज़ोरवार, नाग गॅयि सरव पामाल । करनय तु करन क्याह ।

नागव वॅर सभा जि अँस्य किथ करव बचनुक व्पाय । स्थटाह सलाह मशवुरु वॅरिथ गव फॉसलु जि नागन हुंद ज्युठ बोय वासुकी गछि व्यष्णु भगवानस फॅर्ययाँद्य तु तस ब्रोंठु त्रावि नागन तु गरुडन हुंद मसलु ।

वासुकी द्राव ब्यशूक्य पॉट्य व्यष्णुलूक । अगर गरुडन पता लगीह्यस तिम न्यहानस वती ग़ोफ वॅरिथ । माहरा, पकान टुकान तु दम ह्यवान वोत वासुक व्यष्णु लूक यॅति तॅम्य भगवान व्यष्णुन्यन पारषदन दयस सुत्य मुलाकाथ करनुक इज़ाज़थ हॉसल कोर ।

वासुख आव दरबारस मंज पेश करनु तु तस आव पनुन फॅर्ययाद वननुक इज़ाज़थ दिनु ।

भगवान व्यष्णु छु स्वॅनु सुंदिस तखतस प्यठ विराजमान । लक्ष्मी छस पादन तल । स्व छे तिमन पादिकमलन म्वठ दिवान । पारषद छि पनन्यन पनन्यन आसनन प्यठ बिहित ।

वासुकी छु अचवुनुय भगवान व्यष्णुस साष्टांग प्रणाम करान । सु छु तिमन प्रणाम करान तु अस्तुति ति करान ।

आमि पतु छु पनुन हाल भगवानस बावान । त्वहि छे पताह भगवान व्यष्णु सुंद वाहन छु गरुड । शकायत छे तसुंजय । सोच विचार सपुद । फॉसलु आव दिनु जि नाग बसन सतीदीशस मंज तु गरुडस आसि नु तोर गछनुक इज़ाज़थ न ह्यकि सु तति नागन कांह डाह वातनाँविथ । यिति द्राव आर्डर जि नाग बनावन कशॅयप पोतुर नीलस पनुन राज़ । वासुकी गव भदर दीश भदुरवाह रोज़नि । यिथु पॉट्य गव विनतायि तु कद्रहस छ्यन तु मारकाट निशु बचेयि पानु तु तिहुंद्य शुर्य ति ।

दपान नाग जाति ऑस इन्सान ज़ाथुय मगर यिम ऑस्य बहु रूपिया । यिम ऑस्य गाहे सरफ बनान तु गाहे ब्येयि कॅह । गरुड ति मा आसहन यिथय पॉट्य विरुद करान । यॅलि यछा गॅयॉख बनेयेयि इनसान, नतु वुडवुन्य जानवार खासकर गरुड यस प्यठ खॅसिथ भगवान व्यष्णु त्रेन लूकन तु च्वदहन भवनन फेरान थोरान छु । यिथयकुन्य दिवता, दानव, यछ, राख्यस, पिशाच बेतरि ति आसु इनसान ज़ॉचुय मगर दिवतहन आव स्वरुग दिनु, दानवन पाताल, पृथवी लूकस प्यठ मानव, यछ, राख्यस, नाग, पिशाच बेतरि जुवु ज़ॉच । यि छु मानव सुंद विकास हावनुक तरीकु । अथ छि **symbolism** वनान । ह्यन्द्य देवमालायि मंज छि भगवान सुंद्य ब्योन ब्योन अवतार वकतु वकतु वॅथ्यमुत्य । मिसाले मतस्य अवतार । प्रलयि पतु यॅलि सारिनुय जुवु ज़ॉचन हुंद ब्योल रॅछरावनुक मसलु ओस, भगवान शंकर सुंजि अर्धांगनी सॅती मातायि दोर नावि हुंद रूफ । भगवान छु पानु गाडि हुंद रूफ धारण करान तु नावि लमान तु वातान हिमाल पर्वतचि प्यॅटुयमि टॅगरि प्यठ य्वस ओत ताम पॉनिस तल फॅटमुच आसान छे । अति छे नाव बालु तैतॉलिस गंडनु यिवान । पानु भगवान मानवरूपस मंज यिथ खीर सागरस प्यठ सास कलु वॉलिस शीषनागस प्यठ निद्रायि हुंजि मुद्रायि मंज रोज़ान । यिथु पॉट्य छु ब्याख अवतार सोर सुंद यॅलि ज़न हरन्याक्ष धरती पाताल वालान छु । व्यष्णु भगवान छु सोर बॅनिथ अथ पननि खॉखनि ज़ोर पाताले प्यठ ह्योर खारान ।

ब्योन ब्योन अवतारन प्यठ करव बेयि कुनि वखतु कथ । वुन्यक्यन छे कथ नागन हुंज तिम कर, किथु तु वॅम्य बसॉव्य सतीदीशस मंज । यि छु स्यठाह ऍहम सवाल यथ बु ग्यॅन्य कडनुच कूशिश करु ।

भगवान सुंदि आदेश पतु यॅलि नाग सॅतीदीशस मंज बसनि आयि, यति ओस स्यठाह ज़्यूठ तु खोल सर यथ सतीसर नाव ओस । अथ ओस च्ववापॉर्य क्वहन तु बालन हुंद बोठ, पोन्य ओस दूर रवादनयारु बालु प्यठय नेरान । सर ओस 250 मील ज़्यूठ । 100 मील खोल । नाग आसहान थज़रस पेटुय रोज़ान, तिक्याजि ब्वनु ओस पोनी पोन्य । यि ति छु वननु यिवान जि सतीदीशस मंज ओस मूसिम सख कुडुर आसान । मसा ओस शीन च्वन पाँचन रेतन च़लान पतु दुबार मोत वन्दु नाल रटान, पॉन्य यखबसतु गछान, तुर नाल वलान, शीन बिस्वार रज़व रज़व प्यवान, वतु तु वॅन्य शन रेतन बंद रोज़ान, यिथिस कुडरिस मूसमस तु वॉनाख अलाकस मंज वन्दस रोज़ुन आसिहे नु सिर्फ कट्युन बलकि असम्भव बनान ।

नाग ऑस्य बॅकरवालन हुंदी पॉट्य डेरु डगु गंडान तु दरख्यनी दरव (पॅहॉडी वनव) गरुम अलाकन रोज़नि गछान । पतु हारस कनि यॅलि शीन व्यगलान ओस, वतु ननि

नेरान आसु थज़र जायन गासु बेतरि खसान ओस, नाग बेतरि आँस्य सतीदीश तरान ।

सती दीशस मंज़ क्यथु आसहन रोज़ान, क्याह आसहन ख्यवान, यि छु अख बडु दिलचस्प सवाल यथ आँस्य साम ह्यमव ।

दपान नाग छि कदावर, स्वंदर, मंज़बूथ, तु जफाकश आँस्यमुत्य । तिहुंद नाख नकशि छु स्यठाह मॉर्यमोन्द ओसमुत तु बडु सलीकुदार ति छि आँस्यमुत्य । पलव पोशाक छुख मुनुल ओसमुत सु अमिकिन्य जि सतीदीशुक मोसम छु स्यठाह सरुद ओसमुत यि ज़न अज़ ति वेंशीरि छु । त्वैलि छु स्यठाह शीन प्यवान ओसमुत, क्वह तु बालु तलु अख पाँ समन्दरा अख । रोज़नु बापथ स्यठाह कम जाय, जंगल ति गुह्ल्य यिमन अन्दर खोफनाख जानवर रोज़ान आसहन । यिथिस माहोलस मंज़ दिन गुजोर्य करुन्य कोताह कठयुन आसिहे, ति सूँचथुय छे तुर फटान । लूख आँस्य जफाकश तु बहोदुर । तिम आसहन बालु थोंग्यन प्यठ नीर्यन मंज़ बहकु बनावान या ग्वफु खँनिथ तिमन अन्दर रोज़ान । नार आसहन बाहवुनी पहरन ज़ॉलिथ थवान यँमि सुत्य तुरि हुंद बचाव ओसुख बनान, भयानख जंगली जानवरन निश ति महफूज़ रोज़ान । ख्यन चन ति ओसुख जंगली जानवर, गाडु । मुमकिन छु तथ योगस मंज़ मा आसहन तीर्यु छावुलय ति नमूदार गॉमुत्य, यिमन रेतुकालस पानस सुत्य ओर तारान आसहन, तिमन ति आसहन मॉरिथ नारस प्यठ बुज़िथ ख्यवान । नाग आँस्य मासाहॉरी यि छु नीलमत वनान ।

बालु वतवुय आसहन ओरु योर गछान नतु आसहन कुल्य लंगन पानु वॉन्य गन्ड वेंरिथ नाव बनोंविथ ओरु योर सरस मंज़ बाकय बँस्यतियन फेरान । बँस्यती बनोंवित ओरु योर सरस मंज़ बाकय बँस्यतियन फेरान । बँस्यती आसहन खास जायनुय । आबॉदी आसिह बूज़्यथुय ।

खान्दर खुन्दर, रीति रेवाज, त्यौहार बेतरि आसाहनख बूज़्यथुय । तिम आसहन रेतुकालुक्य त्यौहार बेतरि सतीदीशस मंज़ तु वन्दुक्य सतीदीशु न्यबर मनावान । ज्योन मरुन ति आँसिहख कूठय प्यवान । मुशकिल छु बुडन आसहन तु पानस सुत्य अनान, यिथय पॉठ ग्वबि ख्वर ज़नानन ति आसहन पननि सतीदीश न्यबर बसनि बँसती मंज़य त्रावान । यिथु पॉठ्य आसहन नाग ग्वडुकालस खनबदोश जिंदगी गुज़ारान । तिथय पॉठ्य यिथु पॉठ्य अज़कलुक्य गुजिर बुकुरवाल पनुन्य जिन्दगी गुज़ारान छि । मुमकिन छु गुर्य ति आसहनख यिमन प्यठ तिम खसान आसहन तु पनुन्य गरवेठ सारान आसहन । गुरिच च़ेनवन छु यँन्दराज़ुन गुर दिवान । तिम आँस्य जफाकश तु पननि मेहनँच सुत्य आँस्य द्यन दोह गुज़ारान । तिमन छि ख्वशवुन्य आदात आँस्यमुत्य । ख्वशी प्यठ आँस्य नु डोल वायान नच़ान । नारस अँद्य अँद्य ति छि नच़ान आँस्यमुत्य । जिन्दु दिल आसनु किन छुख

मुसीबतन मुकाबलु कोरमुत । ग्वफन मंज रोजनुक निशानु छे त्राल नखु ग्वफ यथ अज्ज ति ग्वफु क्वाल वनान छि । अति ऑस्य 1947 ई० ताम ति ग्वफन अन्दर लूख बसारथ करान । नावन ऑस्य बालन प्यठ गंडान, तम्युक निशान छु कोंसरुक नावबंद तु त्रालकि कमला बालुक सु ज़ोद यथ सुत्य नावन गन्डान ऑस्य अथ छि अज्ज ति नावु क़ँड वनान ।

नागन हँजि ग्वंडनिचि छ्वकि हुंद मज़हब, कल्चर, तहज़ीब बेतरि आसिहे स्यठाह जान । मजहब ओसुख सनातन धर्म कल्चर ति । अथ प्यठ करव ब्रोहकुन कथ बाथ ।

देवनागरी तु काँशुर

वँशीरी नेबर हेकि काँशरि खॉतरु देवनागरी अख अँहम लिपि बाँनिथ । देवनागरी लिपि मंज छु काँशुर परनु तु लेखुन सँहल । वँशीरि नेबर काँशुर परनु तु लेखनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी । अमि खॉतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बाँनिथ । यि गोछु सारिनुय गरन मंज वातुन । वाख पँरिव तु परनॉयूख बाकी ति । देवनागरी लिपि मंज काँशुर लेखनु खॉतरु वँरिव यिमन निशानन हुंद इस्तिमाल:

ु	तुर, करु, परु, गछु	ू	तुर
ँ	गँर, नँर, अँर, हँज		गॉर, नॉर, दॉर, ऑठ
ँ	बेह, च़े, मे, पेठ	ी	दोर, तोर, नोर, होल, दौल, च़ौल

अँपील

वाख परन वॉल्य सूज़िन वाखस मुतलख पनुन्य राय तु सुजाव, येमि सुत्य वाख ज़्यादु लूकन निश वाति तु वाख परिवारस लागि वुसजार । वाखुक चंदु कँरिव गिफ्ट पनुन्यन रिशतुदारन तु यारन-दोस्तन ।



नुन्दु र्योश

- रतन लाल जौहर

शेख नूरउलदीन नूरानियन येमिस आम काँशिर्य नुन्दु र्योश ति वनान छि, छु काँशिरि कुलहम सोंचन त्रायि, मिज़ाज़स, ज़बॉन्य तु अदुबस, तहज़ीब तु तमुदनस पेट सोन असर त्रोवमुत । यि अँज़ीम र्योश ओस लल देदि हुंद कूस हम काल । अँमिस पेट लल देदि हुंद असर टाकारु पाँट्य नोन आसुन छु लॉज़िमी तिक्थाज़ि यि ओस तस पनुन ग्वर मानान ।

यि ज़ाव 1378 ईसवी मंज़ क्वलुगॉम्य तहसीलु किसि वँह्यमुह गामस मंज़ । मॉलिस ओसुस ग्वडु सलर संज़ नाव मगर येलि पतु सु मुसलमान बन्योव नाव प्योस शेख सालार उल दीन ।

नुन्दुनि माजि ओस सँदुर मोज नाव । दपान अँम्य सुँदि ज़ेनु ब्रॉह ऑस लल देद सँदुर माजि निश बराबर यिवान तु तस अख महान नेचुव ज्यनुच चेनुवन दिवान । लल देद ऑस अमि सातु कमालस पेट तु तँम्य सुँदि ज़ॉनी तु ऑरिफानु कमालुक ओस सॉरिसुय कशीरि मंज़ ग्रज़ चलान । दपान युथुय नुन्दु ज़ाव अँम्य चोव नु माजि हुंद म्वमु कैह ति मगर यिथुय लल देदि अमिच पताह लँज स्व वाँच यकदम ओर तु ख्वनि मंज़ तुलिथ वोनुनस :-

“चे मालि चे, ज्यनु मंदुछुख नु तु चेनु कथ छुख मंदछान,” तु अमि पतु चोव यकदम अँम्य माजि हुंद दद । लिहाज़ा ऑस अँमिस ज्यनु पानय ललि देदि हुंज़ नज़रि एनायथ सपुज़मुच । अँमिस ऑस्य ज़ु वोरु बाँय ति यिम सँन्य चूर ऑस्य । तिमव यछाव नुन्दु ति चूर बनावुन मगर कैह अन्द्योख नु तु छुनुख मॉज हेथ गरि वँडिथ । यिम द्वशुवय माजि पोथरु वॉत्य पतु खिह नखय वँयमुह गामस मंज़ रोज़नि । मोल ओसुस ब्रॉटुय रहमति हक़ सपुदमुत । नुन्दु र्योश युथुय हना बोड गव सँदुर माजि सूज़ सु वोवुरय कार हेछिनि । मगर तति लॉग्य अँम्य बदलु बदलु बँहस करुन्य तु कॉम हेछुनस कुन लोगुस नु दिल । वोवुर आव तंग तु अथस थफ़ वँरिथ कोरुन माजि यि वँनिथ हवालु ज़ि अँमिस छनु कामि कारस सुत्य दिलचस्पी । माजि सूच ज़ि खांदर वँरिथ देव लगेस कामि कारस कुन दिल तु कोरुनस त्रालु डाडसरि अँकिस जान गरस मंज़ खांदर । यिमन ज़ायि ज़ु शुरय़ ति मगर तोति ओस नुन्दस पनुन पान काँद बासान । अवय वोनुन माजि, मे त्राव तु व्वन्य यलु यमि

जोलानु मंज बु करु हा यादि ख्वदाह । सुय छु रीजिख सोजन वोल त्वहि करिव नु बन्द । यि वॅनिथ द्राव तु चाव कॅयमूहस निशी ग्वफु बलु गोफि, तु सपुद एबादतस मंज लीन ।

सॅदरु माजि तु तॅम्य सुंजि न्वशि करेयि जितनु जि सु फेरिना वापस मगर सु रूद लगातार ग्वफि अन्दुरय जिक्कि अलाहस सुत्य महव । जेरु यिथ थॉविहेस द्वशुवय शुर्य ग्वफि नेबरु कनि । नुन्दु रेश्य कोर बाॅरी तालाहस कुन दुआ जि यिथु पॉट्य सूजिथख तिथय पॉट्य निख वापस ति । दपान द्वशुवय शुर्य सपुदय रहमति हक्र । अथ ग्वफि अंदर रूद नुन्दु रयोश बाहन वॅरियन । अथ वखतस दोरान ख्योव अॅम्य सादन तु सन्तन हुंद्य पॉट्य फकथ व्वोपल हाख तु हंद । दपान अथ दोरान वॅर अॅम्य स्यठाह फाकु कशी ति तु कोरुन नफसस पेट पूरु पॉट्य कोबू । पतु रूद सु वुम्बुरि माज खेनस खलाफ तु ओस फकथ द्वद तु सादु खेन खेवान । ग्वफि मंजु नीरिथ द्राव कॅशीरि हुंद्यन तरफातन फेरुनि । फेरान फेरान ब्यूठ सु क्येचस कालस वारियाहन जायन यिमन मंज चिमर नारुवाव, त्राल, द्वयि गोम, मोखतु योखरीन, रोपुवन तु चारि शॅरीफ कॉबिलि जिक्किर छि । दपान अकि दोहु वोट मटन युस अन्नतनागु पेटु त्रे मील दूर छु तु अति वुछिन लुख गाडु रटान तु नारु कंगस पेट बुज्य बुज्य खेवान । नफुस तम्बुल्योस गाडु खेनु म्वखु । यकदम गोव नारु कंगस निश तु दज्जुवन्य जिन्त्य हॅर बॅरुन ऑसस यि वॅनिथ जि रठ म्यानि नफसु यि छय बुजिथ गाड । यिथय पॉट्य वुछुन बेयि द्वोह बेयिस जायि कोरि हन्द तु क्रछ श्राकुपुचव सुत्य कडान यॅमि किन्त्य कॅह केम्य क्रील ति मरान ऑस्य । वोननख जि क्याजि छिव यिमन केमेन तु क्रीलन खश करान । अथ पेट वोनस यिमव कोरेव वापस जि गछ मति गछ, आसा हेथ छुख सासा कतुरावान । चिनाचि त्रोव पतु अॅम्य आसु डॅखुरावुन तु सॉरिसुय वॉसि पोक अमि वरॅयी ।

चूकि यि ओस सु समय येलि कॅशीरि अंदर सुलतान सिकनदरुनि जुलमु सुत्य कोहराम ओस वोथुमुत । सयॉसी तु मजहबी इसतेहकाम ओस च्वपॉर्य । हलांकि लल देदि ऑस समॉजी तु मजहबी इसतिकाम कॉयिम करुनस मंज स्यठा कामयॉबी प्रॉवमुच मगर होकुमरानन हुन्द्यव गलथ काम्यव सुत्य ओस सु असर पसिपुश गोमुत लिहाज्जह गोंड नुन्दु रेश्य कमर तु लॉगिन “श्रुकय ” वनन्य, यिमन मंज शिदतु सान लूकन हुंदि खॉतुर पॉगाम ओस । यिम श्रुकय ऑस्य लल देदि हुंद्यन वाखन हिवी तु यिमन मंज ओस समाजस मंज मूजूद बाज्जान तु मजहबुक इसतेहसाल करन वाल्यन कुट्ट मलन तु द्वोयिम बिदथ नॅवरावन वाल्येन बदमाशन खलाफु फुतुवा ।

श्रुक छु दरअसुल संस्कृतु शॅलूकुक कॉशुर रूप । नफसस पेट कोबू करुन, शेताॅनी अकुलि लाकम दिन्त्य, तवॅबुर त्रावुन, परहेज्जगार बनुन, ख्वदायस पान पुशरुन तु

सारिवुय खोतु पानुवॉन्त्य मिलु चार थावुन तु अख अँक्य सुंदयन अकीदन यज्जत तु कदुर करुन ओस यिमन नुन्दु श्रुक्येन हुंद लुबि लुबाब । यिम आँस्य आम काँशिरेन हुंजि ज़बाँन्त्य मंज, यमि किन्त्य यिहुन्द असर सेठाह तीज़ी सान लूकन पेट प्योव तु वुछान वुछान गँयि यिम श्रुक्य लल वाखव खोतु ति आम । नुन्दु र्योश बन्योव बटन हुंदि खाँतरु सहज़ा नन्द तु मुसलमानन हुंदि बापथ अलमदारि कशमीर शेख नूर-उल-दीन वल्ली । अँमिस निश वॉत्य काँशिर्य जोक दर जोक तु अँम्य सुंघ श्रुक्य बनेयि ज़िन्दुगी हुन्द ओसूल । मज़हबी मुनाफिरुतुक सु अनि गोट ह्योतुन चलुन, येम्य कँशीर वँजमुच आँस । हवपॉर्य ओस ज़ॉलिम सिकनदरनि मरुनु पतु तँमिसुंद नेचुव ज़ॉन-ऊ-लाबदीन कँशीरि हुंद सुलतान बन्योमुत । ज़ॉन-ऊ-लाबदीन ओस सेठाह नेख तु फिरिशतु सिफ़थ सुलतान यँम्य मज़हबी रवादाँरी सरकारुच अँहम पालुसी बनाँव । यिम बटु सिकनदरनि जुलमु सुत्य कँशीरि त्रॉविथ चँलिमुत्य आँस्य तिम ति अँन्य अँम्य वापस । अँम्य सुंजि नीकी तु बज़ुर किन्त्य वोन अँमिस सुलतानस काँशिरेव फ़ख़ुर सान बडुशाह । लिहाज़ाह सपुद अकि तरफ़ु बडुशाह तु दोयिमि तरफ़ु नुन्दु र्योश कोशुर तँहज़ीब तु तमँदुन वारियाहव ओलूदगियव निशु पाक करुनस मंज कामयाब । वँशीर बनेयि बेयि रेष्पु वॉर तु नुन्दु र्योश ऊर्फ़ शेख नूर-उल-दीन अलमदारि कशमीर बन्योव अमि तहज़ीबुक ऐडियल (Ideal) ।

दपान काँशिरिस सबुज़ स्वनस यानी जंगलन ति आव तथ वखतस दोरान जंगुलय चूरव दँस्य बिसुयार ददार वातुनावनु तु यि हाल वुछिथ वोत नुन्दु रेशिस सठाह ज़ेहनी अज़ाब । चूकि कँशीरि हुंद हुसुन छु यिमनुय बिसुयार वनन हुंद द्युत तु यिमनुय हुंदि बरकतु छु यत्युक मोसम ततान तु तुरान यँम्युक असर क्वदरती तोर ज़िरातस पेट ति छु पेवान । अँम्य थँव करामाथ कँरिथ ज़ि “अन पोशि त्येलि येलि वन पोशि ” युस अज़ ति काँशिरिस माहोलियातस पेट काँम करन वाल्यन हुंदि खाँतरु मशलि राह छु ।

यि ओस ज़िन्दुगी हुंघेन आँखुरी अयामन मंज रवपु वनु रोज़ान । तँती सपुद रहमति हक़ ति । तति पेटु आयि अँम्य सुंज मयत च़ार वातुनावनु तु आयि अँती दफन करुनु । दपान अमि विज़ि ओस बडुशाह ति जिनाज़स सुत्य ।

शेख नूर-उल-दीन वल्ली छु वॉहिद सु कोशुर तु दुनियुहुक रूहॉनी बुजर्ग यँम्य सुंदिस नावस पेट अफ़गॉन्त्य गवरनर अता मेहरन 1808 -1810 ई० दरमियान सिकु जॉरी कोर । च़ारि शरीफ़ छु तनु पेटु अज़ताम बराबर प्रथ वँरियि व्वरसु लगान योर काँशिर्य बटु क्यो मुसलमान वातान छि तु अँमिस बुलन्द पायि तु अज़ीम काँशिरिस बुजर्गस पननि अकीदतुक खराज पेश छि करान । नुन्दु रेशिन कँह श्रुक्य छि :-

आंगनु नाद लायान छु हूनो
बायो कन दिथ श्रुनि तव
यॅम्य युथ वोव तॅम्य त्युथ लूनो
हून छु दपान वव बा वव ।

युस साद व्वपल हाकस तु हंघे
सुय साद सूम रस ग्रनदे चाव
द्वद त्रॉविथ पोन्थ युस मंदे
सु सम्सारस कन्दे आव

तस पदुमान पोरुचि लले
येमि गल्ले अमरेत चव
तमि शिव वुछ थलि थले
त्युथ मे वर दितो दिव

लल वाख

चालुन छु वुजमलु तु त्रटै,
चालुन छु मन्दिन्यन गटकार ।
चालुन छु पान पनुन कडुन ग्रटै,
ह्यतु मालि सन्तूश वाती पानै ।।



काँशर्यन बटन हुंघ रसुम र्यवाज

- रतन तलाशी

प्रथ कोमस या फिरकस छि पनुन्य-पनुन्य रसुम र्यवाज । यिम रसुम र्यवाज छि अमि कोमुच या फिरकच शिनाख्त ज्ञाननु खॉतरु मदथगार बनान । रसुम र्यवाज छि काँशरिस बटु समाजस ति । यथ मज़मूनस मंज़ करव अँस्य काँशर्यन बटन हुंघन केंचन अँहम रसुम र्यवाजन हुंज़ ज़िकिर ।

त्रुय:- शुर ज्यनु पतु चूर्यमि दवहु सुबहन छि लोसि हुंघ वॉरिव तसुंघन मालिन्यन 'आनय' सोज़ान । आनय छे अकि कुसमुच खबर ज़ि न्वश प्यायि । अथ मंज़ छु न्वशि हुंघन मालिन्यन तेल सोज़नु यिवान । यि तेल छु तीलस मंज़ तँलिथ आसान । अथ छे डून्य गोजि, नाबद तु बादाम बेतरि रलॉविथ आसान । अज़कल छि तेलस सत्यू मिठॉय ति सोज़ान ।

ज़रु कासय :- शुरिस ग्वडनिचि लटि मस कासनस छि ज़रु कासय वनान । यि रसुम छु सिरिफ लँडकस सत्यू वाबस्तु । यि दवह छु शादमॉनी हुंघ दवह आसान । अमि दवह छि नॉविदस गरु अनान । सु छु शुरिस मस कासान । अथ मसतस छि ज़रु वनान । ज़रु कासय दवह छि शुर्य सुंघ मातामाल शुरिस पलव पोशाक ति अनान यिमन मंज़ गछि टूप्य तु तवलिया ज़रुरी आसुन्य ।

ज़रु कासनुक रसुम छु ज्यनु पतु ग्वडन्युक अँहम रसुम । अथ छि शासतुरस मंज़ 'चूडा' वनान तु हिंदोस्ताँन्य ज़बानन मंज़ छि अथ "मुंडन" वनान । कँशीरि मंज़ ऑस्य ब्रॉठ शुर्य सुंज़ु यिम ज़रु टॉकिस मंज़ थवनु यिवान यथ मंज़ डून्य तु पोन्थ ति थावान ऑस्य । यिम डून्य ऑस्य पतु ववान । ज़रु कासय हुंघ रसुम छु वेदिक ज़मानस मंज़ ति ओसमुत । अम्युक हवालु छु अथर वेदस मंज़ ति । यि रसुम छु गरस मंज़ सर अंजाम दिनु यिवान । मगर अज़कल छु गरि न्यबर कुनि दीव अस्थापनस प्यठ गँछिथ ति यि रसुम अदा करनु यिवान । अथ मोकस प्यठ छे वँर या तँहर ति बनावनु यिवान ।

मेखल :- कँशीरि हुंघ प्रथ कांह बटु छु ब्रहमुन । यिथु पॉटय छु प्रथ बटु लँडकु सुंदि बापथ मेखल अख ज़रुरी रसुम । मेखल छे योनि त्रावनुक रसुम । प्रथ काँसि माजि हुंदि बापथ छु पनन्यन शुर्यन योनि त्रावुन ज़रुरी । सु कोताह ति गरीब ऑस्यतन । ति क्याज़ि

तोताम हेकि नु सु कांह ति देव क्रया या प्यतरु क्रया वॅरिथ ।

मेखलि प्यठ छि अंगन ऑशनावन तु यारन दोस्तन दावथ दिनु यिवान । दावथ दिनुक यि सिलिसलु छु मेखलि ब्रोंह र्यथ खंड शौरु सपदान । अथ छि 'दपुन' वनान । मेखलि प्यठ छि यिम सॉरी अंग ऑशनाव यिवान । यस लॅडकस मेखल आसि तस छि मेखलि महाराजु वनान । मेखलि महाराजु सुंदिस मॉलिस छि यॅज्मन तु माजि यॅज्मन बाय वनान ।

आम पॉट्य छे मेखलि हुंज व्वसु द्रवसु त्रेन दवहन रोज्ञान । अथ सुत्य वाबस्तु अॅहम रसुम छि 'गरुनावय' मॉजिराथ, दिवगोन तु योनि त्रावनुक रसुम ।

गरुनावयः गरुनावय छु दरअस्ल लिवनुक, डुवनुक तु गरु सजावनुक दवह । नज्दीकी ऑशनाव तु हमसायि छि अमि दवहॅ समान । खासकर छे मेखलि महाराजु सुंजि प्वफि अमि दूह अहमियत आसान । योन्यस छे स्वय दस तुलान । अमि दवह छे वॅर ति बनावनु यिवान । यि वॅर छे हंमसायन ति बॉगरावनु यिवान । शामन छे ज्ञानानु वनवुन ह्यवान । यि वनवुन छु खास अंदाजुक । अथ मंज छि अकसर मेखलि महाराजस, यॅज्मनस, यॅज्मन बायि, प्वफि, मासि तु बाक्य ऑशनावान हुंज वखनय सपदान । कुनि सातु हेकि गरुनावय हुन्द असली रसुम वारयाह दवह ब्रोंह ति मनावनु यिथ । ति क्याजि कॉशर्यन बटन हुंदि बापथ छु युथ ह्यु रुत रसुम पूर करनु बापथ जान साथ आसुन ज़रूरी ।

मॉजिराथः मेखलि हुंज असली व्वसु द्रवसु छे मॉन्जि रॉच प्यठ शोरु सपदान । अमि दवह प्यठय छि सॉरी पॅछ्य समान । अथ दवहस सुत्य छु क्रूल खारनुक रसुम ति वाबस्तु । क्रूल खारुन गव दार सजावुन । दारस छि चून सुत्य लिवान पतु तथ प्यठ ब्योन-ब्योन रंगव सुत्य पोशि थरि बनावान । अथ मोकस प्यठ छे तोमलु च्वचि तु वॅर ति बॉगरावनु यिवान । मॉन्जि रॉच हुंद अहम रसुम छु मेखलि महाराजस मॉन्जि लागुन्य । आम पॉट्य छु यि रसुम प्वफु सर अंजाम दिवान । स्व छे मेखलि महाराजस मॉजि अथन तु ख्वरन लागान । मॉजि छे बाक्य पॅछ्य बायन ति बॉगरनु यिवान । मॉजि राथ छे वनवनुच तु ग्यवनुछ राथ । अमि रॉच छे तुंबख नार्यन प्यठ छकुर ति चलान तु वॅहवु तु चाय ति । ज्ञानानु छे अख अॅकिस तु पछ्यन इसबंद ज़ालान ।

दिवगोनः दिवगोनुक मकसद छु मेखलि महाराजस श्रान वॅरिथ तु दिवताहन हुंद आवाहन वॅरिथ सु पवित्र बनावुन । यि छु अख ल्वकुट म्वकुट हवन । अमि हवनु ब्रोंह छु मेखलि महाराजस श्रान करनु यिवान । अथ छि कनि श्रान वनान । कनि श्रानस मंज छि महाराजस कलस प्यठ सॉड्य या पूच वहरावनु यिवान तु ब्रहमुन (गोर) छु मनथुर परान । अॅथ्य सुत्य छु मेखलि माहाराजस गडु सुत्य पोन्थ त्रावनु यिवान । अमि सातु छि मेखलि

महाराज संजु प्वफु, मासु, माम, मामनि तु यँजमन बायि ति अँद्य-अँद्य आसान। श्रानु पतु छि मेखलि महाराजस नँव्य पलव लागनु यिवान। यिम पलव छि मातामाल अनान। श्रानु पतु छे असुल पूजा शोरु गछान। अथ मंज छे दिवताहन प्रार्थना करनु यिवान। यथ मंज माहाराज सुंदि बापथ रुचर कांछनु यिवान छु।

मेखलः दिवगोनु पतु छु मेखलि हुंद असुल यज्ञनुक दवह। अमि यँगनिचि पूजायि बापथ छि जु त्रे गुरु जी आसान। यिमन मंज छि ज़िठिस चँन्दर तारुक वनान। अथ यज्ञनस मंज छि कलशि पूजा, अँगनु क्वंड पूजा, सिर्यि दर्शन, गुपर दान, उपनिषद व्रत बेतरि ल्वकुट्य-ल्वकुट्य रसुम शाँमिल। मेखलि हुँदि आमि यँगनि वखतु छु मेखलि महाराज सुंद मुंडन करुन ज़ोरुरी। मेखलि महाराज सुंद पोशाख ति छु अलग। गीर्य रंगु पोछ, श्रानु पठ, आँट्य पन तु दरबि होल। अँगनु क्वंड छु तिथय पाँट्य बनावनु यिवान युथ यँजमन तु गुरु जीयस पूबस कुन बुथ रोज़ि। मेखलि प्यठ छे समॉजी रसमन हुंज व्वसु द्रवसु ति आसान। अथ मंज छि प्वफु चाय, मासु चाय, नँजदीकी अंगन आँशनावन पोशाख बाँगरुन्य तु वीगिस नचुन शाँमिल। अमि अलावु छि नाँर्यवन खारन्य ति शाँमिल। अमि अलावु छि अथ सतुय यिम मज़हबी रसुम ति वाबस्तुः- वारिदान, हुम, अँबीद, अथि फोल तु कलशि लवु।

मेखलि हुँदि यज्ञनु विज़ि छि यँजमन तु मेखलि महाराज अँगनु क्वंडस ब्रोंह कनि ब्यहान तु गुरु जी छि यँगनुक्य मनथुर परान। अँगनस छि यिवान मन्त्र पँरिथ आहूती दिनु। यिमन मन्त्रन मंज छे ज़िंदगी मुत्तिक हेछनि लायख वारयाह कथु। मेखलि हुँजि अमि व्वसु द्रवसि हुंद अहम अंग छु योनि त्रावनुक रसुम। अमि सातु गछन यज्ञमन, यज्ञमन बायि तु साँरी अंग आँशनाव अत्यन मूजूद आसुन्य।

ग्वडु छु महाराजस क्वलु ब्रहमुन योनि त्रावान तु तमि पतु मोल। योनि त्रावनस मुत्तिक ति छु खास वनवुन। मसलनः

स्वरु रोज़ योनिच गँर युथ नु नेरे।

रोहिणी छे प्रारान चँन्द्रमु नेरे ॥

साफु छु ज़ाँहिर जि योनि त्रावनु बापथ ति छे मुकरर सातुच पाबंदी ज़रुरी। योनि त्रावनु पतु छु अँबीद त्रावनुक वख। अँबीद छु अकि कुसमुच बेख्या (भिक्षा)। गुरु जी छु महाराजस योनि त्रावान तु यिथु कँन्य छु सु ब्रहमुन बनान। तस छे अमि बदलु ब्रहमनस दखिना दिन्य लाँजिमी। सु छु यि दखिना बेख्या कँरिथ नखु वालान। अँबीद छे ग्वडु मास त्रावान, अमि पतय बाक्य अंग आँशनाव।

मेखलि हुंद यँगन छु कालु शोरु सपदिथ दोयमि दवह शामन चीर्य अंद वातान। अमि यँगनुच आँखरी आहूती छि अथि फोल वनान। यि आहूति छि साँरी पँछ्य त्रावान।

अमि सातु छु सारिनिय यिवान अंगनु बसमु द्योक करनु यथ त्रायशम वनान छि ।

मेखलि हुंद यगुन्य म्वकलिथ छु मेखलि महाराजु यारु बल गछान येति गुरु जी अमिस अथु बुथ छलुन, योनि छलुन, गायित्री मन्त्र परुन तु म्वरदन त्रेश दिन्य बेतरि हेछिनावान छु । अमि पतु छि साँरी नैवीद करान (दाल बतु खेवान) ।

क्वशल हुमः यि छु योनि त्रावनुकि बेयि दुहुक रसुम । क्वशल होम छु दरअस्ल भगवानस शुकरानु करनुक रसुम जि कारस लोग तार । अमि दूहु छु साल करनु यिवान ।

खांदरः कॅशीरि मंज छि लगबग तिमय रसुम तु करमु कांड रॉयिज यिम वाकुय हिंदोस्तानस मंज छि । व्वन्य गव कुनि-कुनि छि कॅह फेरु ति । ब्रोंह कालु प्यठु छि कौशर्यन बटन मंज खांदरुक्य चोर कुसुम रॉयिज ऑस्यमित्यः- अंद्युत, अंद प्यठ, त्रुकुवॅट तु गरि प्यठ । अजकुल छु अंद प्यठ आम । मेखलि हुंद्य पाँट्य छु खांदरस प्यठ ति करमु कांडुक सोन असर । मेखलि तु खांदरस छि कॅह रसुम हिवी । मसलनः दपुन, गरुनावय, माँजिराथ, दिवगोन बेतरी । मगर खांदरस प्यठ छि साल सबु ज़बर आसान । खांदरस प्यठ ति छु सारिनिय अंगन ऑशनावन तु यारन दोस्तन क्यो हकन हंमसायन साल करनु यिवान ।

यस लॅडकस खांदर आसि तस छि महाराजु वनान तु यस कोरि सुत्य खांदर आस्यस तस छि महरेन्य वनान । महाराजु या महरेनि हुंद मोल माँज गॅयि यज़मन तु यज़मनबाय । खांदरुक्य कॅह अहम रसुम छि यिमः

माँजि राथः यि दवह छु मेखलि हुंजि माँजि रॉच हुंद्य पाँट्य मनावनु यिवान । तिथय पाँट्य छु तथ गरस क्रूल ति खारनु यिवान तु वॅर बाँगरावनु यिवान । वनवुन ति छु तिथय पाँट्य आसान । फरख छि यिचुम जि कोरि माँल्य सुंदि गरि छे अथ कोरि हुंद नाव ह्यथ वखनय करनु यिवान तु गोबरु माँल्य सुंदि गरि गोबरु सुंद नाव ह्यथ । बेयि छे महारेनि अथन ख्वरन माँज लागनु अलावु यिमन नकौशी करनु यिवान ।

दिवगोनः यि रसुम ति छु कम ज़्यादु मेखलि हुंदिस दिवगोनस हिवुय मगर महाराजु दिवगोनुक हवन छु छोट तु महरेनि दिवगोनुक हवन छु ज़्यूठ पहन आसान । श्रान कॅरिथ छि महारेन्य सजावनु यिवान । तस छि अमी सातु ज़ेवर लागान । कोरि हुंद मोल छु कोरि हुंज सतराथ ति मनसावान । सतराथ गॅयि गरेलू इस्तिमालुक्य बानु बठु । यिमन मंज थाल, खॉस्य, जग, गिलासु, बेतरि बानु शॉमिल आसान छि । महाराजु दिवगोन ति छु जोशि खरोश सान मनावनु यिवान । अमी सातु प्यठु छु तस त्रु लोर्य योनि बजायि शु लोर योनि त्रावनु यिवान । यिम हुरेमानु लरु छे तसुंजि सपदन वाजनि ज़नानि हुंदि तरफु नॉल्य त्रावनु यिवान । कनि श्रान छु महाराजु तु महारेनि दवशवुन्य हुंद रसुम । कनि श्रानु पतु छु महारेनि साज़ सिंगार करनु यिवान ।

लॅगुनः लॅगनुक दवह छु खांदरुक सारिवुय खोतु ज्यादु वसु द्रवसि हुंद दवह । आम पॉट्य छि लॅगुन दवहलि सपदान मगर बाजे छु सातुचि मजबूरी या मरज़ी किन्त्य रोट लॅगुन ति सपदान । अमि दवह सुबहॉय छु महाराज़ सुंदि गरि महाराज़ पाँरावनु यिवान । कॅशीरि मंज़ छु महाराज़ सुंद प्वशाख मुखतॅलिफ दोरन मंज़ मुखतॅलिफ रूदमुत । अज़ ब्रॉह कॅह वॅरी ओस अचकन तु तंग मुरि पाँजामु । यि ओस डूगर शॉही हुंद असर, मगर अज़कल छु कोठ पतलून आम । महाराज़स छु दसतार गंडुनुक र्यवाज अज़ ति । लॅगनुकि दवह सुबुह प्यठय छि महाराज़ सुंदि गरि व्वसु द्रवस लगान । महाराज़ सखरावनस सट्ट्य छि तस सट्ट्य गछन वॉलय बरॉतय या सालुर्य ति पान सखरावनस मंज़ आवुर्य रोज़ान । ह्वपॉर्य छे कोरि वॉल्य सुंदि गरि बरॉच हुंदि स्वागतुच तयॉरी चलान ।

बरात छे कोरि वॉल्य सुंद गरु वातान । अति छु यिमन जोशि सान स्वागत सपदान । महाराज़स छे पोशि मालु, हार तु र्वपयि मालु नॉल्य त्रावनु यिवान । कोरि मॉल्य सुंदि गरि यिम रसुम अदा करनु यिवान छि तिम छि यिम ।

वीगिस खसुन : महाराज़ छु वीगिस खारनु यिवान । तु अख नफर छु तस छॅतुर हेथ पतु कनि रोज़ान । अमि सातु छु सालर्यव मंज़ अख नफर शॅख वायान । अम्युक मतलब छु कोरि वाल्यन ह्यस द्युन ज़ि महरेंन्य ति वॉल्यून वीगिस प्यठ । व्यूग छु 'रंगोली' ह्यु ज़मीनस प्यठ बनावनु आमुत नकॉशीदार गोल दॉयरु । यि छु कोरि वॉल्य सुंदिस आंगनस मंज़ बनावनु यिवान ।

दारु पूजाः महाराज़ तु महरेंनि युस पूजा पाठ कोरि मॉल्य सुंदिस दरवाज़स निशि करान छि स्व गॅयि दारु पूजा । यि पूजा कॅरिथ हेकि महाराज़ कोरि वॉल्य सुंदिस मकानस मंज़ दॉखुल सपदिथ । दारु पूजायि हुंद हवालु छु ग्रेह सूत्रन मंज़ ति ।

कन्यादान / कनि दानः दारु पूजायि पतु छि महाराज़ महरेंन्य तु कोरि मोल लॅगनु मंडपस प्यठ ब्यहान तु महाराज़ महरेंनि हुंद क्वलु ब्रहमन छि अँगनस साक्षी मॉनिथ लॅगनु करान । अमि सातु यिम मन्त्र ब्रहमण परान छि तिहुंद माने मतलब छु यिमन दवशवुन्य ज़िंदगी हुंद सट्ट्य बाँज बननुक वादु यकरार करनावुन । कनि दान छु खांदरुक्यन रसमन मंज़ स्यठा प्रोन रसुम । कन्यादान छु बडु पवित्र रसुम माननु आमुत । अथ रसमस मंज़ छु कोरि मोल पनुन्य कन्या (कूर) दान करान तु गोबरु मोल छु अॅमिस पननिस नैचवि सुंदि खॉतरु हॉसिल करान ।

सप्त पॅदीः हिंदोस्तानस मंज़ छि कन्यादानु पतु महरेंनि महाराज़स लॉचि गंड कॅरिथ अँगनस अँद्य-अँद्य फेरु करनावान । कॅशीरि मंज़ छि महरेंनि सतन र्वपयि नोटन पेट्य पकनावान । यिम सथ नोठ छि तगि-तगि थॉविथ आसान । युथ ज़न महरेंन्य सथ कदम शुमालस कुन पकि तु अमि पतु छु गोबरु मोल अॅमिस पनुन्य न्वश तसलीम करान ।

अथुवासः अथ रसमस मंज छि महराज्जु महरेन्य कलशस ब्रोंह कनि दवशवय अथु वास कॅरिथ ब्यहान । र्यवायथ छे जि अमि सातु यूत चीरु अथुवास रोजि त्यूत मज्जबूत छु यिहुंद रिशतु बाक्य वॉसि रोजान ।

दयि बतुः अमि पतु छु दयि बतुक रसुम । वाज्जु छु दयि बतु अनान तु तस छे गोबरु मॉल्य सुंदि तरफु जान बखशिथ मेलान । दयि बतुक रसुम ति छु प्रोन । अम्युक हवालु छु पारसकर ग्रेह सूतरन मंज ति । अगर ज़न बटु पॉदय ज़नानि हुंद छूयोत ख्योन मना छु मगर अथ रसमस मंज छि अमि सातु यिमन अकी थालु कैह बतु मेन्ड्य ख्यावान । अमि रसमुक मतलब छु अख अँक्य सुंद वोन प्रज़नावुन तु कुन्यर बखशुन ।

पोशि पूजाः अथ रसमस मंज छि महरेनि महराज्जस प्यठ शाल या दुसु त्रावनु यिवान । गरुक्य सॉरी बॉच तु अंग ऑशनाव छि पोश लॉग्य-लॉग्य पोशि पूजा करान । गुरु जी छु बडि-बडि पोशि पूजायि हुंद्य शलोक परान । अमि सातु छि सॉरी भगवानस मंज लीन सपदान तु महरेनि महराज्जस शिव नाथस तु पार्वती हुंद रूप ज्ञॉनिथ पोश लागान । पोशि पूजा छु लॅगनुक ऑखरी पडाव । येमि पतु महरेनि हुंदि विदॉयी हुंज तयॉरी सपदान छे ।

कॉशर्यन खांदरन मंज छि व्वन्य दवह खोतु दवहँ नॅव्य रसुम शॉमिल सपदान । तु दाजुक र्यवाज ति छु दवह खोतु दुवहँ हुरान । र्यवायती तोर ओस कोरि मॉल्य सुंदि तरफु कोरि स्वनु सुंद डेजि हूर तु गोबरु मॉलय सुंदि तरफु अठ दिन्य ज़रूरी मगर व्वन्य छि हॅसियतु मुतॉबिक अथ मंज ज़्यादु हावबाव करनु यिवान । बटु खांदरुच खूबी छे अम्युक साल । साल छु वशनॅवी या मासाहॉरी ति आसान । मगर कोरि खांदरुक वशनॅव्य साल आसुन छु जान माननु आमुत ।

ललु वाख

लतन हुंद माज़ लारयोम वतन,
अँकिय हॉवनम अकिचिय वथ ।
यिम-यिम बोज़न तिम कोनु मतन,
ललि बूज शतन कुनिय कथ ॥



कोंशिरिन बटन हुंद खेन चैन

- सूमनाथ रैना

अँस्य सॉरी छि ज्ञानान जि इनसान छु अलग-अलग मुलकन मंज़, अलग अलग अलाकन मंज़, अलग अलग कुसमुक खेन चैन खेवान। अँकिस जायि छु अकि कुसमुक खेन चैन आसान तु बेयिस जायि बेयि कुसमुक। यिथय पॉट्य छु कोंशिर्यन हुंद खेन चैन ति अलगुय। आम कोंशिरिन हुंद खेन चैन छु अलु पलु हिवुय मगर अगर अँस्य अथ खेन चनस तफसीलु सान साम हेमव, असि छे कुनि कुनि बटन तु मुस्लमानन हुंदिस खेनस चैनस मंज़ फक मेलान। यथ मजमूनस मंज़ हेमु बु बटन हुंदिस खेनस चैनस साम।

हाख बतु :- ग्वोडुन्येथ छु यि ज्ञानुन ज़रूरी जि हाख बतु क्या गव ? हाख बतु छु दोन लफज़न हुंद अख मुरकब। हाख छु सु स्युन यथ अँस्य हँदियस मंज़ “कडम का साग” तु अंग्रीज़ियस मंज़ collard वनान छि, तु बतु गव “चावल” हँदियस मंज़ तु rice अंग्रीज़ियस मंज़। हाख बतु छि अँस्य आम तोर तँथ्य मानियँहस मंज़ इसतिमाल करान यथ मानयेहस मंज़ हिन्दी प्रदेशन मंज़ “दाल-रोटी” इसतिमाल करान छि। अम्युक मतलब गव हाख बतु छु सानि जिंदुगी हुंदि खॉतरु त्यूत ज़रूरी येमि रुस सॉन्य जिंदुगी ना मुमुकिन छे। कोंशिरि छि सॉरी हाख बतु खेवान। अमि खॉतरु छु नु कांह ति मोहताज। हाखबतु छु प्रथ कुनि गरस मंज़ आसान चाहे तिम गँरीब ऑस्यतन या अँमीर, गामस मंज़ रोज़ान ऑसितन या शहारस मंज़, मौज़ूरय करान ऑस्यतन या नोकरी, बँडुय् मँहनिवय ऑस्यतन या ल्वोकट्टय - गर्ज़ छु जि हाख बतु छु इनसान सुंदि खॉतरु कम खोतु कम ज़ोरुरियाति जिंदुगी। मगर कुनि कुनि वखतु येलि अँस्य कोंसि शख़ुसस मुतुलिक यि वनान छि जि ‘सु छु पनुन हाख बतु खेवान’ तम्युक मतलब गव जि सु छु जान पॉट्य पनुन्य दोह गुज़ारान। अगर सु ज़्यादु आसन वोल छु नु, ज़्यादु पथर प्योमुत ति छु नु। योहय वजह छु जि कोंशिरिस ख्येन चैनुकिस फिहिरस्तस मंज़ छे ग्वोडुनिच जाय हाख बतुसुय दिनु आमच।

हाख बतु पतु अगर अँस्य कोंशिरिस खेन चनस पेट तफसीलु सान बहस करव त्येलि छु असि कोशुर खेन चैन दून खास हिसन मंज़ तकसीम करुन। अख गव वशुनव तु ब्याख गॉर वशनव। वशनोव खेनु वॉल्य छि सबज़ियन तु दालन हुंद इसतिमाल करान,

तिथय पौंदय यिथुय पौंदय मुलुकुक्यन दोयिम्यन जायन हुंद्य लूख इसतिमाल करान छि ।

आम सबुजियन हुंद्य नाव छि हाख, वांगन, कौशिरि अलु, पौरिमि अलु, नीजि राजुमाह, ग्वोगुजि, मुजि, टमाटर, रौठवांगन, ओलू, गंडु, करेलु, तरैलु, बंदगूबी, स्वचल, फूलगूबी, लिसु, अलकानुजि, अलु पोश, मीथ्य, पालख, नदुर्य बेतुरि । आम दालन हुंद्य नाव छि म्बौंग दाल, चनु दाल, रुमहा दाल, मटूर दाल, राजुमाह दाल, महा दाल, मुसरय दाल वगौर ।

यि छु येत्येन याद थावुन लायख जि कौशिर्य छि सबज्जी स्युन ति वनान । यिम सिन्य छि आम तोर वंदु क्येव त्रेयव रेतव रोस लगबग सौरिसुय वैरियस मेलान । वंदु खौतुरु औस्य लूख यिम सिन्य हवखु नावान तु वुनि ति छि गामन मंजु यि रेवायथ जौरी । हालांकि वारु वारु ज्रमीनदौरी हुंद तरीकु कार बदलनु सुत्य ह्योतुन ह्वखु सिन्यन हुंद रेवाज कम गछुन ति क्याजि व्वन्य छि नवेव तैरीकव सुत्य हाख बेतुरि क्येह सबज्जीय वन्दस मंजु ति काशत यिवान करनु तु यिम सबज्जी काशत छनु सपदान तिहुंद दरामद छु जेम्य सोबु पेटु बराबर करनु यिवान । लिहाज्जाह छनु वंदस मंजु व्वन्य हवखु स्युन त्यूत जौरुरथ प्यवान यूता पथ कालि प्यवान ओस । यिम सौरी सिन्य छि ब्योन ब्योन जायन ति आसान सिरिफ छे फ्रक रनुनुकिस तैरीकस मंजु ति क्याजि रनुनुक तैरीकु छु प्रथ जायि अलग अलग आसान । यिमव सिन्यव अलावु छि कौशीरि मंजु वारियाह तिथ्य सिन्य यिम आम तोर जंगलन तु पौहौडी अलाकन मंजु व्वपदान छि । यिमन मंजु छि ह्यडर (हेडर) कुछ बमुचूदय, च्चोक लडर औबुज्य, हुंद, व्वपल हाख, चौचुर, ही सिन्य खास तोर शौमिल । वशनव सिन्यन मंजु छे चामन ति शौमिल यथ वशनव सालस मंजु ग्वडुन्युक दरजु हौसिल छु आसान तु यथ कौशिर्य बडु चावु सान इसतिमाल करान छि ।

वशनव जि्याफॅचु :- येलि कौशिरेन बटन कांह बोड दोह आसान छु सु वोहरवोद औस्यतन या बदल कांह त्यवुहार, खांदर औस्यतन या मेखल, लूख छि यिमुवय सिन्यव या दालव मंजु बडि दूहच अहमयथ मदि नजर थौविथ केंचन खास सिन्यन हुंद इनतिखाब करान तु यिमु खास कुसमुचि जि्याफॅचु बनावान । कौह खास जि्याफॅचु छे दमु-ओलू, दमु-म्वौजि, अल यखुन्य, नदुर्य-यखुन्य, चोक्य वांगन, फॅल्य चामनु, क्रायि चामन, कुछ, ससु नदुर्य, मुजि चेटिन्य, मुजि कौलु, मीथ्य नदुर्य, पालख नदुर्य, नदुर्य चुर्मु, ओलव चर्मु, हाख बेतुरि ।

गौर वशनव जि्याफॅचु :-कौशिर्य बटु छि आम तोर माजु खेवान । माजुस छि बटु स्युन ति वनान । लफुजु स्युन छु सबज्जी बदलु ति इसतिमाल सपदान तु माजु बदलु ति । माजु स्युन छु बटन हुंदि खेन चेनुक अख अहम हिसु । दपान अगर माजु खेनु वौलिस दून

दोहन माज़ फोल पाथि नु, तॅमिस छु ऑस यिवान । यि छुनु ज़ोरुरी ज़ि माज़ फोल गछि खास कुनि तॅरीकु रोनुमुत आसुन, यमि तॅरीकु रोनुमुत आसि तमि तॅरीकु ऑस्यतन मगर सिन्य फोल गछि माज़ खोरस ज़ोरुर आसुन । आ ! अथ सिनिस छि बटु वारियाह ज़्याफ़ॅच बनावान, खास दोहन पेट । यिम खास गॉर वशनव ज़ियाफ़ॅच छे यिथु कॅन्यः रोगन जोश, यखुन्य, मछ, कॅलियि, चोक चरुवन, तबख नाठ, कबर गाह वगॉर ।

कॉशिरिस खेनस चेनस मंज़ छु चायि ति अख खास मुकाम हॉसिल । कॅशीरि मंज़ यिम चायि रॉयिज छे तिहुंद नाव छु म्वगुल्य चाय या कॅहवु, डबल चाय, शीर्य चाय, टयॅठ चाय तु काफ़ी ।

म्वगुल्य चाय/कॅहवु:- म्वगुल्य चायि खॉतुरु खसु चाय इसतिमाल करनु छे यिवान तथ छि वनान बमय चाय । बमय चायि पॅतुर छि सबुज़ आसान । बमय चाय छे पॅतुरन मंजुय मेलान । म्वगुल्य चायि हुंदि खॉतुरु छे बमय चाय मॅदुरेर, ऑलु, मर्च, दालु चीन, शॉठ (अदुरख) तु बादाम इसतिमाल सपुदान । अथ छि क्वंगि ति त्रावान । म्वगुलय चाय छे सेहतु खॉतुरु बडु जान ।

डबल चाय :- म्वगुलि चायि येलि द्वद त्रावव यि छे डबल चाय बनान । यि छि लूख डाकुटरन या हॅकीमन हुंदिस वनुनस पेटुय चवान । दीसी यलाजि हिसाबु छे यि चाय दूदुच कॉम दिवान ।

शीर्य चाय :- शीर्य चायि खॉतुरु खसु चाय इसतिमाल करनु छे यिवान तथ छि आसॉम्य चाय वनान । यि चायि पॅतुर छे क्रुहुन्य आसान । शीर्य चायि हुंदि खॉतुरु छि आसॉम्य चाय फुल (सोडाबयकारब) नून तु द्वद इसतिमाल सपुदान । यि चाय छे नमकीन आसान तु अमुयक रंग छु गुलॉब्य आसान । गामन हुंछ लूख यि चाय आम तोर चवान । यि चाय छे बतु हज़ुम करनस मंज़ मदथ करान ।

टेट चाय :- शीर्य चायि मंज़ अगर अॅस्य द्वद त्रावव नु तु यि बनि टेट चाय । यि चाय छि अकुसर लूख त्यली चवान येलि तिमन बद हज़ुमी गछान छे तु यॅड दोद करान छु ।

लिपटन चाय तु काफ़ी: लिपटन चायि तु काफ़ी पेट बहस करनुक छुनु ज़ोरुरथुय ति क्याज़ि यि छे प्रथ जायि मेलान तु लूख छि अकसर चवान ।

कॉशिरेन बटन हुंदिस खेनस चेनस मंज़ छे व्वन्य कमपेश तबदीली आमुच । तम्युक वजह छु कॅशीरि न्यबर दूर दूर जायन रोज़न वाल्येन खेन चेनु क्येन आदुतन हुंद तिमन प्यठ असर । यि असर छु अज़ कलचि कॉशिरेन बटन हुंज़ि बरादॅरी प्यठ ति टाकारु बोज़ुनु यिवान । खेन चेन किस मामलस योदुवय बटु वुनि ति पनुन रेवायिती आदथ बरकरार थॉविथ छि तोति छु वारियाह हदस ताम न्यबुरिमेव खेनचनु क्यव च़ीज़व अॅमिस

पेठ पनुन असर त्रोवमुत । छोटिस मंज्र अगर अँस्य यि वँनव जि काँशिरेन बटन हुंद रेवायिती खेनचन छु अकि तरफु वुनि ति असली शकलि मंज्र बरकरार तु बेयि तरफु छिन वखुतु किस बदलनस सुत्य सुत्य नवेन खेनचनक्यन चीज़न हुन्द आदथ ति अपनॉव्यमित्य । गलथ गछि नु । पनुन रेवायिती खेन चेन बरकरार थावुन छु सेठा लॉजिमी तु जान तिक्याज़ि यि छु कलचरुक अख अँहम जुज ।



लेख

वाज़ वान

- सँयिद रसूल पॉपुर

वाज़ छु मूल तलु संस्कृत लफ़ुज़ “वाजि” मंज़ु द्रामुत तु ‘वान’ गोव पँथुर मतलब जाय येति रनु प्येवय लँगिथ आसि । वाज़ गोव यस खेन चेन रनुन पाकुवुन तगि, युस साल रनुन बेतरि ज्ञानि । व्वन्य छि सालस पेठ ख्यावुन या खेनि यिनु वाल्यन खेनु चीज़न ति वाज़ वान वनान । अमी नावु छि कुत्य होटल ति ज्ञानुनु यिवान तु वाज़ वान छु व्वन्य रियास्तुक्येन होटलन पेठ ति दसतियाब ।

वँशीरि मंज़ छु आसुन बासुन हावनु म्वखु हाख बतु वरतावस । अगर काँसि यि वनुन आसि जि सु छु पापरजा या आसन वोल, वनुनु यिथि “सु छु हाख बतु खेवान ।” हाख बतु छु वँशीरि मंज़ स्वय परतीथ थवान य्वसु रियास्तु नेबर खासकर वँशीरि नेबर “दाल रोटी” आम सादु खेन बावन छे । दाल रोटी तु हाख बतु आयि त्यली बारसस येलि इनसानन ज़मीनि लागुन्य करुन्य ह्यँच तु माज़ ति ह्योतुन त्येली ख्योन येलि तँम्य पशन हुंद शिकार करुन ह्योछ तु नार ति ओस ईजाद सपुदमुत । यिति छुनु ज़ोरूरी जि वाज़ आस्थिहे तँस्य व्वस्तस नाव यस छरा माज़ुय योत रनुन पाकुवुन तगान आसिहे । तिक्याज़ि काँशिरेन बटु बायन मंज़ छि तरकारि साल रनुनु पाकुवुन वॉलिस ति वाज़य वनान ।

तहज़ीबी लेन देन छु इनसाँनी समाजस मंज़ अख अहम रोल अदा करान । च्चोदाँहमि सदी मंज़ वोत इस्लाम वँशीरि येमि सुत्य साँनिस स्माजस मंज़ कुत्यन स्वोथरेन प्यठ तबदीली आयि । सानि ज़बॉन्य हुंद अनुहार बदल्योव । सोन व्वथुन बिहुन, सोन प्वशाख तु सोन खेन चेन बदल्योव । अथ बदलेमितिस खेनस चेनस मंज़ छु मूजूद सूरतस मंज़ सोन वाज़ वान ति शॉमिल युस आम पॉट्य फकथ माज़स पेठ दँरिथ छु । ईरान तु वसति-एशयिहक साँर करन वॉल्य काँशिरुय सकाफती ज़ॉयिर ति छि अथ

कथि पोशुनय करान जि तति क्यन बँस्यकीनन तु काँशिरेन हुन्छ वारिँह खेनु बाव ति छि पानु वॉन्स रलान । वाज़वान ओस ग्वडु ग्वडु मोखसूरुय आसान, पतु रूद अथ मंज़ हुरेर सपदान युस वुनि ति जाँरी छु । वाज़ वान छु यँछ पाँटय खांदुरन, खुंदुरन प्यठ लागनु यिवान येलि हतु वाद या सासु वाद लूकन हुँदि वापथ रनुन पाकुवुन ज़ोरूरी आसि । अमि खॉतुर छे या तु ज़ेठम ज़ीठ वुर दिनु यिवान तु नतु बोड बारु अलाव-लागनु यिवान युथ बँडुय बँडुय बानु बठु साल रननु बापथ लागनु हेकन यिथ । अथ छि ख्वडु माँडुय ति बकार लगान । वाज़ वान या साल ह्यकोन अँस्य यिथु कँन्स गंज़ु राँविथ:-

कबाब:- यि छु फुहरिस माज़स बनान युस यँच पाँटय कंगुविस या रानि व्वहलावुनु छु यिवान । यि माज़ छु श्राकि सुत्य हचुविस तख्तस पेट पीसु पीसु करनु यिवान । ल्यदुरि वरॉय छि अथ साँरी मसालु यिवान रलावुनु । दरुनु बापथ छिस दूल ति मिलु नावान । यिथु कँन्स तयार कोरमुत माज़ छु सीखस खॉरिथ नारस मंज़ बुज़नु यिवान । यि छु ग्वोडय बतु त्रामि प्यठ शेरुनु यिवान । कबाबु छि बुज़नु पतु तीलस मंज़ तलान ति ।

तबख माज़:- यि छु कानि पोतुल्येन बनान । अमिच माज़ छल छे खँज कम तु ज़ीठ ज्यादु आसान । गोडु छु कानि पोतुल पाकुवुनु यिवान तु अदु छिस मनु मूजूब छल करान । यिम गछन ग्यवस मंज़ अदु त्यूत तलनु यिनि युथ तिमु त्रोश या खस्तु गछन । यिति छु ग्वडय बतु त्रामि प्येठ शेरुनु यिवान ।

दनि फोल:- यिति छु रानि या कंगुवि मंजय चारुनु यिवान । यिति छु ग्वडय सालु त्रामि पेट थावनु यिवान ।

मेथि माज़:- यि छु च़फ (अँदुरम) ग्वडु पाकुविथ तु मेथि सुत्य दँगिथ तु नून मसालु बेतुरि रलाँविथ तु तीलस पेट तँलिथ तयार कँरिथ गोडय बतु त्रामि पेट शेरुनु यिवान ।

यिमन सारिनुय ज़ियाफ़्फ़न यिम ग्वोडय बतु त्राम्यन पेट शेरुनु यिवान छे छु र्वपु वरुख ति त्रावनु यिवान तु पेट सर पोश थँविथ पछेन ब्रॉटु कुन वातुनावनु यिवान । अमि पतु यिम खेनु चीज़ (सिन्य) वारि वारि त्रावनु यिवान छि तिहुँद तफसील छु यिथु कँन्स ।

रिस्तु :- अमि बापथ ति छु रानि तु कंगुव्युक फुहुर माज़ुय वर्तावनु यिवान । माज़ छु गोश पँरेव सुत्य कनेन प्येठ यिवान दगुनु । अथ सुत्य छु चर्ब ति यिवान त्रावनु । रगु रीशु छि माज़ु मंज़ु दगुनस दोरानुय न्यबर यिवान कडनु येलि अथ सुत्य दूल तु नून अलावु बाकुय सोरुय मसालु ल्यदुरि वरॉय रलावुनु यिवान छु । देगि मंज़ पाकुवनस पेट छि यिम पानय हुनान तु लोकुचि बालि सुंब बनान । ब्रॉह ओस माज़ कनि कंज़न मंज़ ति दगुनु यिवान ।

आब गोश:- यि छु लचि हुँद, तु कंगुवियुक माज़ वरताँविथ ऑमिस दूदस पेट तयार करनु यिवान । अथ छु आबु बदलु माज़ रस रलाँविथ सेटाह पाख यिवान दिनु । यि छु

सारिनुय खोतु बेज़रर तु मनु मोन स्युन । यि छु ल्येदुरि वरॉई तयार यिवान करनु ।

रोगन जोश :- अथ छु ब्कृतरियुक तु बाकृय तानन हुंद माज़ लगान युस पूठय पहान कतरॉविथ छु आसान । अथ छि सॉरी मसालु हुरेमान क्व्वंग या मोविलि रंग यिवान त्रावनु ।

हंदी रोगन जोश :- यि तयार करनु बापथ छि चांफ यिवान वरतावुनु । अथ ति छु क्वंग तु मोवुलि रंग यिवान लागुनु ।

मर्चुवांगन क्वरुमु :- यि छु मर्चुवांगन आबस पेठ बनान ।

तारख माज़ :- यि छु कंगुव्य ग्वडन हुंद तयार यिवान करनु ।

दुपियाज़ :- यि छु कोरुस माज़स बनान यथ गंडु द्वयि फिरि छे यिवान त्रावनु ।

कॅलियि :- कलियि छि वनान अरबी पॉट्य बुज़ुमितिस माज़स मगर यिथ वॅगनय छि तथ सादु माज़स वनान युस ग्यवस प्यठ तॅलिथ रसुदार बनावुनु यियि ।

वाज़ु वानस मंज़ हुर्यर करनुक सिलसिलु छु जॉरी । ज़िरशि क्वोरुमु, किशमिश्य क्वोरुमु, पम्पोश दूल, तारख दूल छि अमिच मिसाल । बादाम चीटिन्य, डून्य चीटिन्य, काजू चीटिन्य, सब्ज मर्चुवांगन चीटिन्य तु मुजि चीटिन्य छि वाज़ुवानुक हिसु । गाडु कबाबु, शॉम्य कबाबु तु चामन बेतुरि ति छि वाज़ु वानस शूब्रॉविथ । पोलाव ति गव ऑसिथुय तु ज़ामुत द्दद ति ।

ग्वश्ताबु :- यि छु रिसुतुक्य पॉट्य बनान, व्वन्य गोव यि छु ज़ामुत द्दद लॉगिथ यिवान तयार करनु । यि छु ल्येदुरि वॅरॉई आसान । ज़ामुत द्दद छु ग्यवस या तीलस पेठ पाकवनु यिवान । ग्वश्ताबु यूत बोड आसि त्यूत यियु वाज़ु व्वस्ताद मानुनु । अथ छु फुल सिटाप ति वनान ति क्याज़ि यि छु सारिवुय सिन्यव पतु यिवान त्रावनु । अमि पतु गोव हलुवु, फीरीन्य या बेयि कांह मोदुर चीज़ ।

यीत्येन सिन्यन कुनुय नाव वाज़ुवान बूज़िथ अगरेय ऑसस आब यियि शूब्यस.....

नोठ :- यि मज़मून तयार करनु विज़ि आव मे निशात अनसॉरी सॉबुन मकालु “वाज़ वान” शीराज़ शुमारु ६ जिलुद २२ कलचरल अकादमी ति बकार ।

कॉशिर ज़बान

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ । यि प्रज़नथ बरकरार थवुन्य छे ज़रूरी ।
कॉशिरि ज़बॉन्य लोल बरुन गव अम्युक वरतावु ज़्यादु खोतु ज़्यादु करुन,
पननिस गरस मंज़ ति तु गरु नेबरु ति । खासकर गछि यि ज़बान शूर्यन
सूत्य कथबाथ करनस मंज़ वरतावुनु यिन्य ।



अखतर महीदीन

- रूप कृष्ण भट

महीदीन वोन्य ज़ाव बटमालिनि सिरीनगर 1928 हस मंज़ । मॉलिस ओसुस नाव ओबदुल कॅबीर वोन्य । सु ओस सुचु कॉम करान । बटमालिनिकि प्राइमरी स्कूल मंज़ नीरिथ कोर महीदीन नेशनल हाय स्कूलस मंज़ 1944 मंज़ मैट्रिक पास । अमि पतु कोरुन एस पी कालिजि एफ.ए. तु अमर सिंह कालिजि बी.ए पास । अथ दोरान ओस कॅशीरि हुंज़ि सियाँसी सरगरमी हुंद असर कालेजन ताम ति वोटमुत चिनाचि प्यव महीदीनस प्यठ ति अम्युक असर । सु गव तरकी पसंद तँहरीकि सुत्य वाबस्तु तु बन्योव नेशनल कानफ्रन्सचि सिटूडन्टस फेडरेशनि हुंद सरगरम रुकुन । कलचरल कानफ्रंस बननु पतु रूद सु तम्युक अँहम कारकुन । बी. ए. करनु पतु लॅज तस शाली सिटोरस मंज़ सुपरवयज़र संज़ नोकरी । मगर कमय कॉल्य पेयस यि नोकरी त्रावुन्य । अमि पतु कॅर तँम्य नॉयिब तँहसीलदॉरी तु असमबली मंज़ कैशर संज़ नोकरी ति, मगर कमसुय कमसुय कालस । अमि पतु बडेयि तस अदबस सुत्य दिलचस्पी तु तँम्य परि वारयाहन तरकी पसंद अदीबन हुंज़ु किताबु यिमन मंज़ टयलसटाय, चैकाफ, दास्तोवसकी मापासा वगॉरु शॉमिल छि ।

अँम्य हेत्य उदू अफसानु लेखुन्य । 1951 मंज़ ल्यूखुन ग्डन्युक अफसानु “मोहबत का भूखा” पतु “यूनानी हकीम” । यि अफसानु आव नामवर अफसान निगार बनसी निर्दोशस स्यठा पसंद । निर्दोश ओस तिमन दोहन पानु ति उदू ज़बॉन्य मंज़ लेखान तु सु ओस अंजमनि तरकी पसंद मुसनफीनुक पबलिस्टी सेक्रट्री । तँम्य थोव महीदीन वॉनिस “अखतर” तखलुस । यूनानी हकीम अफसानु छप्योव 1952 मंज़ क्वंगपोश रिसालस मंज़ । अमि पतु छपेयि तसंदय बेयि ति कँह अफसानु मुखतॅलिफ रिसालन मंज़ । तसुंद अख अफसानु “पॉडरिच” छप्योव लाहोरु अफकार रिसालस मंज़ । यि अफसानु आव लूकन पसंद तु अथ आव अंग्रीज़ी पॉट्य ति तरजमु करनु युस हँदोस्तान टाइमज़स मंज़ छप्योव । अमि पतु लीखय तँम्य लगातार वारयाह उदू अफसानु तु ज़ु कॉशिर्य रेडियो ज़ॉमा ति । यिम छि “पेचि डार” तु “नँसीबु” ।

1955 हस मंज़ ल्यूख तँम्य ग्वडन्युक कॉशुर अफसानु “दंद वजुन” युस अदबी

हलकन मंज्र कॉफी पसंद करनु आव । अमि सुत्य मीज तस ज़बर दस होसलु अफज़ाँयी तु अमि पतु लीख्य तँम्य सिरिफ कॉशिरि ज़बॉन्य मंज्रय अफसानु तु महीदीन वोन्य बन्योव अखतर महीदीन । अँथ्य वँर्यस मंज्र याने 1955 हस मंज्र छपेयि तसुंज ग्दनिच अफसानु सौबरन “सथ संगर” । अथ मंज्र छि कुल सथ अफसानु । “दंद वजुन” तु “दँर्ययायि हुंद येज़ारु” अफसानु बनेयि यिमव अफसानव मंज्रु कॉशिरि अफसानु अदबुक्य शाहकार अफसानु ।

अथ दोरान थोव अखतरन अदबी मुतालु जॉरी तु पनुन अदबी सौंच कोरुन कुशादु । यि रूद दोयम्यन ज़बानन हुंद अफसानु तु नावल अदबुक मुतालु करान तु 1956 हस मंज्र लीछिन ग्दनिच नावल “दोद दग” । यि नावल ऑस तरकी पसंद सौंचु निशि मुखतलिफ लेहाज़ा आयि नु ज़्यादु पसंद करनु । 1957 हस मंज्र आव कश्मीरी बज़मि अदबकि तरफु “पमपोश” नावुक रिसालु शाय़ा करनु यथ मंज्र अखतर महीदीनुन्य वारयाह अफसानु छपेयि ।

अखतरनुय दोयिम अफसानु सौबरन “स्वंजल” छपेयि 1958 हस मंज्र । अथ मंज्र ति ऑस्य कुल सथ अफसानु । अमि पतु येलि गुलाम मोहमद सादिक वज़ीरि ऑला बन्योव अखतर आव इन्डो सुवीत एकसचेंजस तँहत हिन्दूस्तॉन्य अदीबन हुदिस डेलिगेशनस मंज्र रूसकि दोरु खॉतरु च़ारनु । लगबग अकि रेतु किस दोरस मंज्र म्यूल तस रूसु अलावु वसति एशयाक्यन वारयाहन रियासतन हुंद दोरु करनुक मोकु । अखतर रूद मुलॉज्यमतस दोरान डाइरेक्टर इंफारमेशन, सैक्रटरी कलचरल अकादमी तु सैक्रटरी ला डिपाटमेंट ति ।

अखतरन ल्यूख अख तँवील अफसानु “आदम छु अजब ज़ात” । यि गव स्यठा मकबूल तु अथ आयि वारयाह तबसरु करनु यिमन मंज्र शमीम अहमद शमीमुन तॉमीर रिसालस मंज्र तबसरु अँहम छु । अखतरन छि बाक्य ज़बानव प्यठु कॉशरिस मंज्र कैह अँहम तरजमु ति वँर्यमित्य, यिमन मंज्र गांधीजीनि ‘My Experiments with Truth’ किताबि हुंद “म्यान्यन तजरुबन हुंद दास्तान” शॉमिल छु ।

अखतर महीदीन रूद रेडियो कश्मीरस सुत्य ति वाबस्तु तु अँम्य लीख्य वारयाह रेडियो ड्रॉमा, यिम लूकव (बोज़न वाल्यव)स्यठा पसंद वँर्य । मसलन “शीशु तु संगिसतान”, “अँसी ऑस्य तु अँसी आसव” वगॉरु । तसुंद्य हमअसर तु वँरीबी ड्रॉमानिगार ऑस्य बनसी निर्दोश, सूमनाथ साधू, पुशकर भान, अवतार कृष्ण रहबर तु प्राण किशोर ।

अखतरनि “सथ संगर” अफसानु किताबि छु साहित्य अकादमी हुंद यनामु म्यूलमुत तु अखतर महीदीनस छु 1968 हस मंज्र पदमश्री अवारड ति म्यूलमुत ।

पनुनि अदबी सफरकिस आँखरस प्यठ कोर तँम्य काँशरि तवारीखुक ति मुतालु तु लीछिन अंग्रीजियस मंज़ A Fresh Approach to the history of Kashmir यथ मंज़ तँम्य पंडित कलहननि राजतरंगनी हुंदिस अंग्रीज्य तरजमस मंज़ शॉमिल वारयाहन गलत फँहमियन तु कोताँहयन हुंज निशान दिही कँर । अखतरनि मुताँबिक छु वारयाहन जायन हुन्द्यन नावन हुंज गलत निशान दिही करनु आमच, यिमन नावन मंज़ छि पाँदुरैठन, तापर, पांपर, सोपर, वोंतुबवन वगौरु शॉमिल । पनुनि जिंदगी हुंद्यन आँखरी दूहन रूद सु म्वखतसर (छोटय) अफसानु लेखान । “यार क्या लवि” छु यिमन मंज़ अख ।

अखतरनिस मिज़ाजस मुतलक छु शफी शौक लेखान “तस ओस पनुनि रायि प्यठ त्यूत ऐतिमाद जि अथ सुत्य इखतिलाफ करन वाल्यन सुत्य ओस तुंद कलामी ति करान । मिज़ाजुक त्रेशर ओस तँमिस बाज़े पनुन्यन कँरीबी दोस्तन तु यछन वाल्यन निशि ति दूरयर पाँदु करान । पनुन्य कथ बुथिस प्यठ वनुनुक मिज़ाज ओस तस अदबी सेमिनारन, मीटिंगन तु मँहफिलन मंज़ बाज़े लडायि ताम वातनावान । पनुनिस मिज़ाजस मंज़ बेबाँकी तु तुंदी आसनु किन्य ओस नु अखतर काँसि हुंज रियाकाँरी, मसलहत पसंदी तु थाँगिल हरगिज़ ति बरदाशत करान तु सु ओस यिथ्यन इनसानन निशि दूर रोज़नु बजाय तिमन सुत्य हर मँल्य हेवान ।”

आँखरी दूहन ओस सु दमुक शिकारु तु आँखरस गुज़रयोव सु 22 मई, 2001 दुस्तथ वुहुर ।

हालाकि अखतरन कोर अँहम सियाँसी पसि मंज़रस मंज़ लेखुन शोरु तु पानु ति ओस सयाँसी सरगर्मयन मंज़ शॉमिल, मगर यि द्राव वारु वारु अमि रुखि नेबर तु सिर्फ तु सिर्फ रूद अख हकीकी अँदीब बँनिथ तु आम लूकन हुंद्य दूख दरद, लसुन बसुन तु दूदिशुकिय ल्वह लंगर गाशरॉव्यन तिहुंजी ज़बॉन्य मंज़ । बकोलि शफी शौक “सु ओस ज्ञानान जि यवदवय अफसानुक तोलुक आम इनसान सुंजि दूहदेननचि जिंदगी सुत्य छु मगर यि गछि नु आम इनसानस हकीकी जिंदगी मंज़ु नेबर कँडिथ कुनि सयाँसी नज़रियुक गुलाम बनावुन ।” यिथुकन्य छि अखतरनेन्य अफसानन हुंद्य किरदार तसुंदि अँदय पँख्य समाजुक्य जुववुन्य मनुश्य । “दंद वज़ुन” तु “दँर्ययायि हुंद एज़ारु” छि अमी ऐतिबारु स्यठा कामयाब अफसानु । यिम अफसानु छि पँज्य पाँठय अखतरस आलमी सतहुक अफसानु निगार बनावान । दँर्ययायि हुंद एज़ारु छु अँकिस आम मेहनतकश रँफयगर नँबिर शालु तु तसुंजि मँर्यदादुम आशेन्य खोतन देदि हुंज कहानी मगर अथ मंज़ छे प्रथ ज़मानकयन तु तबकुक्यन इनसानन हुंजि जिंदगी हुंद्य जज़बात तु नज़रियात द्रौंठ्य गछान । यिथय कन्य छु अखतरन ब्याख अख मशहूर अफसानु “आदम छु अजब ज़ाथ” अख अलग मोज़ू तु नविरु सान किरदार वोल शाहकार । यि छु रूमॉनी फज़ा तथ वखतस मंज़ गाशरावान येलिज़न यि काँशरि अफसानवी अदबु बापथ अख टाबू या गौर

ज़िमवारानु हरकथ माननु यियिहे। बकोलि शफी शौक “आदम छु अजब ज़ात” छु अख अँहम संगि मील। शायद छु अखतर अंग्रीज़्य नावल निगार तु शॉयिर थामस हारडे सुदिस असरस तल आमुत तु तँम्य सुदि अंदाज़ु छुन किरदारन तु फितरँ च दरमियान कुरबँ च हुंद ज़ॉमॉची अफसानु ल्यूखमुत।”

अफसानकि पनुच कथ करान छु अखतर लेखान, “अफसानु गव कथ वननुक सु तँरीकु यथ अख इबतिदा आसि, ओरूज़ आसि तु इखतिताम आसि। अथ मंज़ छि किरदार तु वाकाथ अख अँकिस मुहरिक बँनिथ मतलबुक इज़हार तमि तँरीकु करान जि परनवोल छु हॉरतस गछान।”

हालांकि “सथ संगर” तु “स्वंज़ल” किताबन मंज़ छि कुल च्वदाह आफसानु यिमन मंज़ अख अंग्रीज़ी प्यठ तरजमु छु मगर यिमन मंज़ नँफीस किरदार निगॉरी तु इज़हारि ख्याल छु यिमन चंद अफसानन कौशरिस अदबस मंज़ ब्रांदु कनि हुंज़ अँहिमयत बखशान तु अखतरस कौशिरि ज़बॉन्य हुंद सारिवुय खोतु बोड अफसानु निगार बनावान। अमि पतु वारयाहि कौल्य याने अखतरन्यन आँखरी दूहन मंज़ गयि तसुंदयन अफसानन हुंज़ बेयि ज़ु किताबु छाप यिमु छे “सेवन वन नयन सेवन नयन” तु वनुन मान्यम तु बाकुय अफसानु (2009) मगर यिम अफसानु आयि नु ज़्यादु ज़ेरि बहस।

अखतरन लेछि कुल त्रे नावल, दोद दग, जहनमुक पनुन पनुन नार तु जुव तु ज़ोलानु। आँखरी नावल छे नु दँस्याब। दोद दग छे नु नावल निगॉरी हुंदयन ओसूलन प्यठ पूर व्वतरान मगर जहनमुक पनुन पनुन नार छे प्रथ हिसाबु अख कामयाब नावल। कुलस प्यठ हेकव यि कथ वोसूकु सान वँनिथ जि अखतर महीदीन छु मुलु तलु थदि पायुक अफसानु निगार मगर तिहुंज़ अदबी शखसियत छे बिसयार पासल।

लल वाख

ट्योठ मोदुर तय म्यूठ ज़हर,
यस यूत छुनुख जतन बाव।
यँम्य यथ कँरुय कल तु क़हर,
सु तथ शहर वॉतिथ प्यव।।



गूपी

- दीपक कौल

गूपी हुंद नोव गरु ओसनु बोड ति कैह। अमापोज अँज्युक जमानु वुछिथ ओस सु परिवार बोडय पहन ह्युव। हश ह्युहरु हेहरुसुंद तु बेयि तिहुंद पितुर बोय मनोहर। यिथु पॉटय ओस गरु जानुय तु गरुक्य बॉच ति ऑस्य नु नाकार कैह। नाकार तेय आसुहन तु तमि पतु ति क्याह बनिहे। गूपी ऑयी ज्ञानान जि वॉरयुव क्युथ ति ऑस्तन गुजारु छु करनुय तु अमी खयालु पनुन मिजाज तु तबीयत नँविस माहोलस मंज वेपरावनु खॉतरु कदम तुलिथ कोर अमि दँसलाबु गर गृहस्ती हुंद।

खांदर ब्रॉह ओस गूपिय पनुनिस मनस मंज पनुनि यिनु वालि वक्तुक खूबसूरत खाकु दॉयरमुत तु तरीकु तोर अमलावुन ओस क्वदरती जि स्व दियि छाँड तिमन गचन रुखन। तमि हैचिनु अमि नकशिचि सारेय रुखु पनुनिस नँविस गरस मंज लँबिथ। स्व गँयिनु तोति ओजुर्दु। वुनि ऑस जिंदगी बाक्य। कैचि कॉल्य पतु हैकि स्व पनुन गरु तमी खाकुक बनाँविथ अमि कथि हुंद ओस अँमिस पूर पूर यकीन। कैह वक्ताह गुजरिथ त्रॉव अँहन्दिन खरन तलुच माँज्य य्वसु तँमिस महरेंनि पानुच ऑस तु यि वुछिथ कोर तमि ति पनुन गुंगठ छोट। वारु वारु ऑस गूपी बतु प्यटुक हाख बनान।

खांदर पतु छे लेन देन ह्योत ह्योत तु दाजिचि कथु व्वथानुय। नव्यन नव्यन नेत्रग्राकन्यन कोरयन छु आम तोर यिमन कथन हुन्द वर खुर आसान। मगर गूपीयी ऑस सिर्फ यस नु यिमन कथन हुन्द रछ ति कांह परवाय ओस। तमि ओस नु अजताम यिमन ल्वकचन ल्वकचन कथन कुन द्यानुय ओस द्युतमुत, तु न ऑस यिमन कथन प्यठ साँचनुय यछान। तसुन्द खयाल ओस जि येलि तस मोहननि म्वहबतुक आसरु ओस तु तस वातिही नु यिमन लक्कचन ल्वकचन कथन हुंद परवायी करुन। कांह कोनु वँन्यतन कैह ति हे प्रानि जमानुक्य लुख छि यिछु कथु करुवनी तु करुवनी रोजन ति। यिमव लूकव कोताह दुनियाहुय छु वुछमुत। शहर ताम छिनु जांह गँमुत्य ति। पँर्यमुत्य लीख्यमुत्य ति छिनु कैह जि फिकरि तॉरोख। अमि किन्य पजि यिहुन्जन कथन बूजिथ ति न बोजुन करनुय जान। हशि हेहरु संजु शकार्यँच तु तानु मोहननुन्यन कनन करुन्य ति ओस नु गूपी ख्वश करान। अमि किन्य ति नु जि सु युथ नु यिमन कथन मजाक बनावि।

मगर सपुद यि जि खांदर पतु केंचि दोह्य कर मोहननय गूपी निशि शकायत जि दाज छु कमय म्यूलमुत। तु यि कथ छे अँहुन्दि मॉलिस माजि अँन्दरु तेलान, गूपी त्रव अथ कथि प्यठ असुनाह, तु वोनुन लडकु वाल्यन ति कर आयेयि यडुय। यिमु कथ छि व्वथानुय च्चे वुछथु पनुन दाज - गूपी छे पूर मीजमुन्न किनु नु। येलि मीजमु तु तेलि छु सोरुय ठीकम गूपी हुंद खयाल ओस जि मोहन फ्वलि यि बूज्जिथ तु गूपी वछस सुत्य चीरु रँटिथ वनि च्चु कांचाह असुल छख गूपी मगर तँम्य वोन बदलय आवाजि मंज - ठठु मज्जाक त्राव गूपी। मे छेनु यिमु सारेय कथु पसंद। च्चु वँनजि पनुन्यन मालियन गूपी जि कथ छि यिथु वन्य जि लुख खारन मे प्यठ इलजाम जि मे क्याह कोर पनुनि पसन्द हुंद खान्दर तु सुति अकि गलत कुस्मुकि गरुचि लडकी सुत्य। अथ प्यठ खोतनु गूपीयि कांह हवाब हिरि। सिर्फ गँयि अँमिस ब्रंजिस दिल दुबराय बन्द हिश।

गूपी ऑस अख सेन्दि दँर्ययाव। अकि वाकु सुत्य आव अँमिस अँकिस ठँहराव मगर जलदय वँछ हुकु तु ह्योतुन तिथय पॉदय वनुन “बैयि ति गुजरयोव कँह वक्तु। गूपी ऑस मोहनस प्रथ विजि नखय बिहिथ वुछुन यछान। पननी कथा करान वुछुन यछान। तवय तु ऑस स्व गरुच कॉम करनु वक्तु ति छिपि दून गरुचन पनुनिस कुठिस मंज अचान मोहनस वुछुन गर्जु तु मोहनस ऑसनु यि शुरिल बिल्कुल ख्वश करान। अथ प्यठ ओस गूपी ति कुनि कुनि अफसूस ति सपदान। अमा नाराज ऑसनु गछान। असली कथ ऑस जि मोहनस ओस पनुन गरु तु अतिचन रीचन रयवाजन हुन्द सख कयाल। तेलि किथु वँन्य ओस यि मुमकिन जि गरस मंज आसन साँरी जिदय बिहिथ तु सु आसि कमरस मंज पनुनि आशनि सुत्य असुनाह गिंदुनाह करान। अमि किन्य आसु मोहनस गूपी हुंज हरवँच तु कथु सरासर बेशर्मी बासान। मोहनु ओस गूपी सिर्फ आशनि हुन्दि स रुपस मंज वुछुन यछान, यिछ हिश आशेन्य येमिस बुजर्गन हुंज शर्म आसी नु छे नु मोहनस पसन्द। गूपी ऑस मोहनस पलनिस रुन्य सुन्दि रुपु अलाव पनुनिस आशकस या महबूब सुन्दि स रुपस मंज ति वुछुन यछान। त्युथ ह्युव आशक युस ज़न वँन्द्यदार कमचि सुत्य ति मारि तु बासि ज़न पोशिछुस छकान। यस बडि हटि ग्रेजि तु ड्यकस दियिनु द्रह खसनु। युस मालिस माजि दिलस मंज जाय वँरिथ गूपी खॉतरु ति अख कूनाह रँछरिथ थावि तु गूपी येलि गरुच कॉम कोट वँरिथ थकि तु तँम्य सुंद आशक वनि सिर्फ वुननु खॉतरय व्वलु बु पलजय। अथु शेहलावय। गूपी ऑस यछान जि मोहनस ग्वबन अँछ टॉर्य तु स्व रोजि द्रहय तँहुंजी क्वछि मंज। अमी किन्य ऑस गूपी यछान जि गूपी कडिहे मोहनस गरु मंजु तु दूर कुनि शहरस मंज गछहन बसनि, ताकि अँम्य सुन्द दुनियाह रोजिहे तँम्यसुय ताम महदूद। तु तँस्य मंज श्रेपिहे। गूपी ओस पय जि तस छु मोहनस प्यठ हक तिव्याजि तमि ओस समॉजी बन्धनन तु असूलन हुंद कांह ति परवाय करनु रोस अकि कुस्मुक स्वयंवरय

कोरमुत ।

गूपी ओस वारु पॉट्य सुद्वह याद येलि अकि लूबवुनि शामु प्रभायि सुत्य दूहदिशिक्य पॉट्य पनुनिस क्रूरिस प्यठ बिहित पनुनि वेसि सुत्य कथु करान ऑस । कथन कथन मंज तुज प्रभायि पनुनिस बॉयिस मोहनु सुन्दि रिशुतुच ति कथा । प्रभायि ख्यूच मोहनुन अथु यिथु पॉट्य जि चन्य चल गूपी हुन्दि स दिलस प्यठ गवडनिचि लटि अख छाया हिश पेयि खस नु मिटॉव्य मिटॉव्य ति मिटेयि । वरनु रूज स्व ललवानुय । तमि दूह पतु रूज प्रभायि निशि मोहनस मुतलिक कैह बोज़नु खॉतरु बेताब सपदान ।

गूपी हुन्दि स दिलस प्यठ ऑसय मोहननि वुछनु रँस छाया । व्वन्य ऑस स्व यि सूरत असली शकलि मंज वुछिन्य यछान, तु प्रभायि कोर अम्युक संज ति । प्रभायि बुलोव कमिताम बहानु मोहनु वेजिवोर तु गूपी वुछ मोहनु तु सोपुन प्रँखट्यव असली शकलि मंज । तु अँम्य सुंज नज़रु नमेयि । मोहनन वुछ गूपियि तु अँछ आयस मुचरुनु तु दिल रोवुस । अमि मुलाकातु पतु ह्योत यिमव दूशवय अख अँकिस यछुन । कैह खतु पर्चि आयि तु कैह चिठि आयि सोज़नु ति तु प्यार म्वहबतुक्य वादु आयि करनु । यीतिस कालस मंज फँहलेयि कथ तु फँहलान फँहलान वॉच गूपी हुन्दि स मॉलिस माजि ताम ति । रीच मुताँबिक गछु रुकावटु यि नि मगर त्युथ सपदुनु कैह । गूपी ऑसुय चन्यचल तुतसुन्द मोल मॉज ऑस्य तसुन्दि हठुक्य वारु वॉकुफ, बेयि आसनु तसुन्ज पसन्द वुछनु किन्य ति नाकारु कैह । कमावो लँडकु म्यूलुस तु अमि अलावु क्याह ज़न गछिहे बेयि । तु मदुसुदन मास्टर सुन्द दिल ओस यिछव कथव खॉतरु वोथ आसुवुन । ख्यन चनु वालि गरुक जान कमावो लँडकु म्यूलुक । सु ओस गूपी जिंदगी मंज सोखी वुछुन यछान । अतु किन्य सपुज कथ आसाँनी सान तय । मोहननुयव गरिक्यव ति कोर यि मनज़रु । गूपी हुंज यछायि ति सपुज पूर तुमोहननुय वादु सपुद्य पँज्य तु यिथ पॉट्य पँच श्रावनुकि अकि लोसुवुनि दूह वेजिब्रारिक्यन खहन हुंज अख डलवुन्य लँहर नचान नचान अनन्तनाग कुन ।

मनोहर गव अनन्तनाग तब्दील । तु गर्युक फिज़ा सपुद बेयि हन ति ख्वशगवार ह्यु, योदवय सु ओसनु मोहननु असली बोय तोति ऑस्य तिम असुल बायन ख्वतु यि ज़्यादु असुल बासान । वॉन्स किन्य ति ऑस्य तिम अख अँकिस नज़दीक्य, पँयमत्य लीख्यमत्य ति ऑस्य हिवी तु बराबरुय । कैह र्यथ ब्रॉह ओस सपुदमुत मोहनस नेथुर तु मनोहर ओस कैहन दूहन खॉतरु गरु आमुत । मगर शामनुय च़ोल गरु वापस । अमि किन्य जि गूपी ऑसनु बाबी ज़ाननु पतु ति प्रज़नावानुय वारु वारु प्रज़नॉव मनोहरन बाबी मगर सुत्य शूक तँम्य जि मोहनस तु गूपी छे कथताम प्यठ वुचेमुच । अमा यि सुंचिथ जि रुनिस तु ज़नानि वँहरॉच रुदुक्य पॉट्य लडायि जगरु गछवुनी आसान । तँम्य हॉव पनुनिस खांदरस प्यठ मर्ज़ी तु खस तमि वक्तु गँर्य गरुच कथ ऑस ।

बेयि ति गुज़रयोव कैंह वक्ता तु मनोहरन वुछ जि मोहनस तु गूपी छु द्वहय कुनि नतु कुनि प्यठ चख चख सपदान रोज़ान। येलि नु यिमन जगरन कुनि रंगु छ्यनुय गव तु मनोहरस पेयि बचाव करनु खॉतरु यिहुन्दिस मामलस मंज़ जंग छनुन्य। मोहनन ओस चरचमुत जि गूपी हुंजि जिंदगी मंज़ छु अख अँजीब वछर वपद्योमुत, युस नु मोहनु ठीक वॅरिथ हेकि तिक्याजि सु वछर हेकि हेनु सु सिर्फ़ खावंद बनिथ अँकिस खास फॉसलस प्यठ रूजिथ पूर वॅरिथ। मगर मनोहर ओस सु सोरुय कैंह दूर रूजिथुय सॉचान।

मनोहरस ओस अख आदत जि योत कुनि गछिहे सि ओस पानस सुत्य अख बदलय नज़ारु ति सुती हावान। किंही नय तु कांह त्युथ हंगामाह करान तु दिल ओस लोचरावान। गूपी ओस वारयाहव द्वहव प्यठु यिथी माहोलुक ज़रुरत महसूस सपदान, यथ मंज़ स्व पनुन्य सॉरी गम तु पशतावन्य मँशरॉविथ पनुन दिल रछ खंड लोचरिथ हेकिहे। स्व हेकिहेनु पनुनि दिलुक दग दोद कॉन्सि ति बॉविथ। स्व ओस स्व दग य्वसु अमि पनुनि जिंदगी हुंघ ऑरिज़्वयि लतुम्बंजि वॅर्य वॅर्य प्रॉवमुच ऑस। अवु किन्य ऑसन स्व कॉन्सि बावन्य लायक ति।

मनोहर सुन्दि यिनु पतु ऑस गूपी पानु हॉरान जि तँहुंजि जिंदगी मंज़ क्वसु वॅमी ऑस य्वसु व्वन्य पूर गँयि। मनोहर ओस तसुन्दि बापथ तेलि ति दुयी। येमिस बिहिथ अकि दोयमि खोशी हुंद तजरुबु सपदिहे अख तिछ खोशी य्वसु सेदि बुथि अँहन्दिस् बुथिस प्यठ यिथ तँहुंदिस आत्माहस मंज़ अँचिथ कुनि कुनि अँमिस रंज़नाविहे। मोहनु ओस सॉचान जि मनोहर सुन्दि यिनु सुत्य छु हना माहोल ठीक गोमुत तु गूपी हुन्द द्यमाग ति छु ठिकानस लोगमुत स्व छि प्रानि निशि वारयाह ठीकेमुच तु बासान ति ओस व्वन्य छे तँम्य संज़ जिंदगी बडु हमवार सपुज़मुच। मगर हकीवॅच मंज़ ऑस मोहन तु गूपी मंज़ बाग वुनि ति अख सँन्य खय। सु ओस गूपी मनोहरस सुत्य म्वहबतुय युस अथ खयि ठानु बँनिथ ओस। तु तिम द्वशवय ऑस्यनु यि कथ पलि पावान तु न ऑस्य वुछिथुय ह्यकान। सिर्फ़ ओस अख मनोहरय यि सॉरुय कथ ज्ञानान जि गूपी छि मोहनु सुंदव अथव मंज़ नीरिथ तँहुन्दिस् दामानस तल पेमुच, गूपी हुंज़न अँछन हुंज़ चमक ऑस तँमिस यिमु कथु वनान तु तोति ओस सु खोचान जि यिनु यि सोरुय ब्रमुय आसि तिक्याजि तँहन्दिस् समाजस अंदर ऑसनु दोयिम कांह यिछ मिसालाह। यपॉर्य ओस गूपिपि युथ महसूस गछान जि स्व छर मनोहरस कुन अलनु तु वलनु हिश यिवान तु मनोहरस रोस छुनु मोहनुन गरु तँमिस खॉतरु कांह मतलब थवान। न तु ज़न छुनु मनोहर किंही ति। मँज्य मँज्य ऑस दोयिमि संज़ु नज़र बचॉविथ अमिस सुन्जन अँछन मंज़ क्याह ताम छांडनुच कूशिश करान। कुनि अगर मनोहर संज़ जिंक व्विथे तु अँहन्दि बुथ्युक रंगुय ओस डलान तु बदलान। तु स्व ज़न ऑस बँडिस आवुलनिस मंज़ फसान हिश। तडपान तु आंतु हिश गछान। हालांकि

कथ आंसु तलु किंही तु कुंहय ति ओसनु ज्ञानान ति तस ति ओसनु पय येम्य सुन्ज कथ आंस। स्व आंस तॅमिस सोपनस अंदर ति वुछान। लेकिन सोपुन ति आंसनु कॉन्सि वॅनिथ ह्यकान। स्व आंस यि सोरुय प्यत्रावान तु कुनी कुनी जॅन्य आंस व्यत्रावान।

मनोहर ओस छ्वपु वॅरिथ गूपी हुन्दिस दिलस मंज वलसेमत्यन खयालन दूर ताम वुछान गूपी आंस तॅहन्दि दिलुक राहत। येमिसवरॉय सु कॅह ति ओसनु सूंचथुय ह्यकान। खांदरुच कथ व्वछेयितु स्व ति शेहलेयि अमी जि मनोहरस कति आसु तिमि विजय यिवान यिमन मंज सु पनुनि स्वनुहॉर्य बरात्र हुन्द सोपन वुछिथ दिल वुशानॉविथ हैकिहे। तॅम्य सुंदान सोपनन हुन्द वक्त ओस सॅच करनस तु खयालन मंज गूपी सुत्य रासु लीला करनस मंजुय म्वकलान तु रावान। बेयिस कॉन्सि तिमव वनव मॅज्य गुजरुन क्यथु सपदिहे। कुनि कुनि हय अॅथ्य मंजुय मनोहर पनुन्यव मस्त नजरव वारु ह्यु वुछिहे तु तमि विजि आंस गूपी गाबरान तु तस ओस युथ बासान जि त्वहुंद लोल छु व्वन्य ज़ॉहिर सपदुनस वोतमुत। तु मनोहर छु तसंज नरि रटुनि यछान। मगर गूपी द्युतुस नु प्रथ लटि पनुन पान कोबू वॅरिथ यिथ्य वाकु सपदुनय। तु मनोहरस आव नु गूपी ज्यादु नख यिनुक मोकय। तु दूनवुनी हुंज कथ रुज दिलसुय मंज। गूपी ओस खोफ महसूस सपदान। जि स्वय ज्युत्य स्वसु गूपी मनोहरु सुन्दिस दिलस मंज प्रजलॉवमुच आंस युथनु स्व अहुंदिसुय दामनस लॅगिथ सूर्य करि। तस ओस युथ बासान जन मनोहर छु तॅमिस तयार प्रछनस जि - गूपी पोज पोज वन चै छुयना म्योन म्वहबत। यि सॉचानुय आंस अॅहन्दिस बदनस थरु थरु हिश व्वथान तु पॉन्य पानय आंस व्वशलान तु पानस सुती वनान - अमि सवालुक जवाब हैकि नु म्यानि दॅस्य दिनय यिथ। बु रोजनु बुथ दिन्य लायकुय। बॅय हॅरिशमुच छस, मे पजन नु यिछु कथय बोजनि। यि गव ठीक जि मनोहर छु म्यानि दिलुक्यन अनिगट्यन मंज छ्यफ दिथ बिहिथ। मगर दुनियाहचन नजरन मंज छु तति मोहनु बिहिथ वॅरिथ यथ तुम्बरि मंज छु मे मोहनस सुत्य अथवास कोरमुत। समाज छु अथ गवाह। यथ जनमस मंज पेयि मे जहर प्यालु चैय चैयी गुजारु करुन। मनु कॉन्छमुच जिंदगी मेलि व्वन्य नॅविस जनमस मंजुय। तेली नचि मनोहरुन म्वहबत म्यानि दिलुक्यन अनिगॅट्य कूनन मंजु व्वबरिथ म्यॉन्य मीठ असनहना बॅनिथ। म्यान्य तकदीरन यि म्यानि बापथ यथ जन्मस मंज थोव सु पेयि मनजूर करुनय व्वन्य तकदीरस सुत्य शकायत करव तु क्याह, तु यिथु पॉट्य आंस गूपी पनुन्यन ग्रकुवुन्यन खयालन थोप दिवान तु पॉन्य पानस यिथी तसली दी दी कचि रटान।

गूपी तु करिहे पनुनिस दिलस प्यठ कोबू तिक्याजि तॅमिस खॉतरु ओस यि जनम गुजरुयोमुत। व्वन्य हैकिहे कथ वननु यिथ। मगर मनोहर ओस तडपान। सु ओस कथ बोजुन्य यछान, वुन्य येमी गरि तु सु ति गूपी हुंजी जेवि। येमिकि बोजनु सुती तॅम्य सुन्दि

दिलुच यि दग हमिहे । मगर गूपी दिच्युय नु यि कथ यिनु तु मनोहरस रुद अभिलाष अभिलाषिय । यिथु पाँट्य द्राव कैह वक्त ।

माघुचि अकि रॉच प्यव सख शीन । यूत प्यव शीन ज़ि कूट्यताम द्रायि मूल । लर्यन हुन्द्य पश आयि वॅसिथ तु बिजली तारु छेनि । कसबस रुद छेनु पताह कूत्यन दूहन अनि गोट । यिथिसुय अनि गॅटिस मंज़ बोहिथ रूज़िथ मनोहरस छेनु खबर अज़ क्याह क्याह ओस च्यतस प्यवान । तँम्य हेत्य यिनु वालि वक्तुक्य गॅट्य सोपुन वुछिन्य यिमन हुन्द्य येन्य तु वोनुन तँमिस अथि ओसनु यिवान । गूपी लोल वंदान वंदान ओस सु थोकमुत, मगर तोति ओस सु तमि दुहुक बडु बेताँबी सान इन्तिज़ार करान । येलि पराकंदुगी दूर गछि तु गूपी यियि पाँन्य पानय तु वनि अँमिस कनस तल मनोहर मे छे चाँन्य सख माय, सु क्याह वनि- सु ओस वुनि यी साँचान ज़ि तँम्य वुछ गूपी ह्योर खसान, चोंग अथस मंज़ ह्यथ पनुनिस कमरस कुन गछान । मनोहरन त्रॉव अचानक गाशस कुन लांफ तु गूपी रुकाँवुन कमरुकिस वुजस मंज़ तु रचन अँम्यसुंज़ु नरि तु तँहन्दिस् अथस मंज़ दज़वुन चोंग कोरुन छ्यतु । गूपी छवक्यव शाह । मनोहरस ह्योतुन दिल दुब दुब करुन । गूपी ह्यचन ज़ंगु अलनि डलनि तु मनोहरन अँन्य पनुनि ताकतु सान लँमिथ पानस सुत्य । स्व व्यसरेयि कैचन ब्रंज्यन रूज़ यिथय पाँट्य तु व्वन्य दज़ु हंगु तु मंगु गरुचि सारेय बिजलियि । तँम्य संबोल ह्यु तु वुछुन ज़ि गूपी हुन्जि साडि प्यठ ओस चांग्युक सोरुय तील प्योमुत ।



अफसानु

नोव त्वतम

- हरि कृष्ण कौल

महमद शाबानस आँस्य साँरी ख्वजि वनान हालांकि न ओस सु पतु बोडुय तु न ज़रमन ख्वजय । अँकिस सरकार्य दपतरस मंज़ ओस मोमूली मुलाँज़िम तु दोयिम्यन मुलाँज़िमन हुंद्य पाँट्य ओस सुबचि दहि बजि प्यठ शामचन शेन बजन ताम तसुंद वख ति दतँर्य बुज्य गछान । मगर तसुंद असुल दपतर ओस शामचि पाँचि बजि पतय तसुंदि गरि लगान । गामव गठरव प्यठ आँस्य हाजतमंद चूँठ्य, डून्य, मकाँय, मकायि वाठ, तोमलु ओट, क्वकर पूत्य, ठूल बेतरि ह्यथ तसुंद गरु यिवान तु तस पनुन्य दाँद्य कांगुर वनान । तु सु ओस मुखतलिफ महकमन मंज़ या हाँकिमन ब्रोंह कनि रोटु गाँमचु तिंहज़ु त्वकचि म्वकचि कामि अंज़रावान या अंज़रावनुक वादु करान । कॉम अंदनु पतु आँस्य तिम बिचाँर्य

ति पनुनि हुबु तु मकदूर मूजब जिनसु या नकदी सुत्य ख्वजस ख्वश करान ।

ख्वजि साँबस ओस अकोय नेचुव यस इकबाल नाव ओस । सु ज़न ओस पँज्य पॉठ्य यकबाल ह्यथ आमुत । सु कुन नेचुव ओस गाटुजारु तु ताले किन्य पनुनिस मॉलिस माजि दाहन गोबरन बराबर । पनुनिसुय मुलकस मंज़ थँज़ तॉलीम हॉसिल कॅरिथ ओस तस कथ ताम न्यँबरिमिस मुलकस मंज़ कुसताम थोद ओहदु म्यूलमुत तु वन्य ओस सुपनुन्य शुर्य बाँच ह्यथ तँत्य रोज़ान ।

ख्वजि महमद शाबान साँबस निश यिम हाजतमंद गामव प्यठु यिवान ऑस्य तिमन ओस सु पनुनिस देवान खानस मंज़ ब्वनु कनि वगविस प्यठ बेहनावान तु पानु ओस ह्योर कुन मसनंदस प्यठ तशरीफ थवान । दिलस मंज़ तिंहदि बापथ हमदरदी आसनु बावजूद ओस तस बिहिथ जि गूसतू गर अवलिया बाशद लायिकि पतुज नेस्त । गूस हय हरगाह अवलिया ति आसि तसुंज जाय छि पतजि प्यठुय ।

महमद शाबानन ओस चेनुन ह्योतमुत जि पँत्यम्यन केंचन वॅरियन मंज़ छुनु शहरुय योत नु गामन मंज़ ति हवा बदलुन ह्योतमुत वन्य ऑस्य तस निश गामव प्यठु कमय पहन साँयिल यिवान तु यिनु वाल्यव मंज़ ति ऑस्य अकसर खॉली अथव यिवान तु यिहुंज कॉम अंदान ति ऑस तिम ति ऑस्य वनान वेछुनान वारयाह मगर हेवान दिवान कमय पहन । अथ असनाहस मंज़ आव न्यँबरु प्यठु तसुंद नेचुव इकबाल शुर्य बाँच ह्यथ मॉलिस माजि निश पछ खंड गुजारनु खॉतरु गरु । तँम्य ऑस्य मॉलिस माजि आराम वातनावनु तु तमि खोतु ज्यादु तिमन तंबलावनु बापथ न्यँबरु प्यठु केंह त्वतमु ति अँन्यमुत्य । बिजली हुंद लछुल युस डुवनु विजि गरुद ओस नु तुलान बॅलिकि गरुद ओस चुहान । ताँव ख्वसु पानु सरुद रुज्यथुय बतु स्युन ग्रकुनावान ऑस । मछि गॅर ख्वसु रेडियो तु टेलिविजनुच कॉम ति ऑस दिवान । तिंहदि यिनु पतु केंचन दूहन रुद महमद शाबाननि गरि कॉफी चुर्ग्युश तु येलि यि चिर्ग्युश रछा ह्यम्योव तँम्य बाँव नेचिविस पनुन्य परेशॉनी । वोननस “गोबरया! मॉलिस हा छुय वन्य अथु तंग गोमुत ।” “क्याजि-गामव प्यठु छिना वन्य डालि वातान ?” इंकबालन प्रुछनस, “गामुक्य रुद्या वन्य तिमय गामुक्य ? रोज़हन तु किथु पॉठ्य ? चु ओसुख तिमन अँकिस बेयिस निश सुफॉरिश करान तु तिमन ऑस कॉम अंदान । मगर वन्य क्याजि यिनय तिम चे निश ? तिम गछन स्योदुय पनुनि अलाकुकिस असंबली मैबरस निश. कुसमतनि कारु छि यिम मैबर असंबली मैबर ति ज्यादु गॉमी अलाकन हुंदी आसान ।” महमद शाबानस च़ोल व्वश नीरिथ ।

तवय छुसय वनान जि यिम प्रॉन्य त्वतमु त्राव तु कांह नोव त्वतमु रटुन ।

“नोवुय त्वतमु हय रटन मगर अनन कति ?”

“स्व गॅयि म्यॉन्य जिमवॉरी चु कर छ्वपु ।”

महमद शाबानन वॅर छ्वपु मगर तस ऑस नु यि व्वमेद जि तसुंद नेचुव ति मा करि छ्वपय ।

तँम्य ओस बूजमुत जि छ्वपु गँयि र्वपु संज। मगर तसंजि छ्वपि नय रूद त्रामुक म्वलति।

ऑखुर आव सु दूह येमि दूह इकबालस अयाल ह्यथ वापस नेरुन ओस। दूहलि अकि बजि बॉग्य आयि अख टेकसी तिमन हवॉयि जहाजुकिस अडस ताम निनु बापथ। इकबालन बॅर्य तथ सूटकेस तु बैग। तसंज आशेन्य ऑस पानस तु शुर्यन पान पॉरावान जि इकबाल चाव देवानखानस मंज मॉलिस र्वखसत हेनु बापथ। तस ओस अथस केथ अख त्वकुट डबु, देवानखानस मंज अँचिथुय वॅर तँम्य बरस अँदुर्य किन्य हाँकल। तु ख्वजि साँबस ब्रॉहु कनि खूलनस यि डबु येमि मंजु ट्रांजिसटर हिश क्वस ताम मिशीन हिश द्रायि। “यि क्या साँ छय ?” महमद शाबानन प्रुछनस।

“य्वहय गव नोव त्वतमु।” इकबालन वोनूनस।

“अथ क्या छु मे करुन ?” हॉरान गॉछिथ कोरनस महमद शाबानन ब्याख सवाल।

“चे छय सिरिफ यि सुचन फिरुन्य तु हु बटुन दबावुन। बाक्यु सोरुय करि यि मिशीन पानय।”

“मे ज़न तोर नु फिकरी ?”

“बु तारय फिकरि। इकबाल वोथ महमद शाबानस दर जवाब। वुछ साँ यि छे गॅर अथ छि सिरिफ ऑठ नंबर दिथ। अख-जु पाँछ-दाह-वुह पंचाह-हथ तु पाँछ हथ। बॅनिम कुंज नचुनॉविथ थवतन यथ चे ख्वश करी तथ नंबरस प्यठ सुचन। पतु दबावतन हु बटुन। दँछिनि तरफु थपि किन्य नेरि तमि रकमुक नोट यथ नंबरस प्यठ सुचन ऑसुथ थॅवमुच तु यीचि लटि चु बटुन दबावख तीचि फिरि नेरि खेपि किन्य तमि रकमुक नोट। थवतु योर कुन नज़र। मे थॅव सुचन दाहन प्यठ व्वन्य छुय चे सिरिफ बटुन दबावुन तु खेपि किन्य नेरि पानय दाहन रवपयन हुंद नोट। महमद शाबानन हॉच यि खूच्य खूच्य बटनस प्यठ ऑगुज थवुन्य जि वॅम्य ताम ठोस देवानखानुक दरवाज़ जोर जोर। अथु पथ रँटिथ दिच महमद शाबानन क्रख-कुसू छुवु ?

“बु छस।” यि ऑस महमद शाबानुन्य खानदारेन्य। “इकबाल साँबस छे टेकसी प्रारान। न्वश तु शुर्य छि टेकसी मंज बिहिथ।”

इकबालन दिच गरि कुन नज़र। जहाजु नेरनस ओस व्वन्य कमुय वख रूदमुत तु तिमन ओस दाह बाह किलू मीटर दूर इयरपोर्ट ति वातुन। बाँबरि मंजुय मुचरोव तँम्य देवानखानुक दरवाज़। न्यँबरु कनि ऑसुस मॉज प्रारान, तस सुतुय कोरुन नालुमोत तु कुनी टुख निथ ब्यूठ टेकसी मंज। महमद शाबान ति गव तिमन सुतुय अँथ्य टेकसी मंज हवॉई अडस ताम। तिमन र्वखसथ वॅरिथ थेलि सु वापस गरु आव सु चाव स्योदुय देवानखानस मंज नोट बनावनुचि मिशीनि कुन कमि ताम चिकु चावु सान वुछिथ ह्योतुन ख्वदायि सुंद नाव तु दबोवुन बटुन। थेलि तँम्य पँज्य पाँठ्य खेपि मंजु नोट नेरान वुछ तस

पवजि ब्वक् मगर येलि सु अथस क्यथ रोटुन तस ज़न फुट्य कोठ्य । यि पंदाहन र्वपयन हुंद नोठ । युस नु आसानुय छु । तु युस नु आसानुय आसि सु किथु पॉठ्य चलि बाज़रस मंज़ । इकबालुन यि नोव त्वतम च़कि फंदु ठेलय द्रामुत । डेकस च़न्डाह दिथ कजि महमद शाबानन इकबालस तीचु लेकु यीचु शूबहानस ।

मगर कसूर न ओस इकबालुन तु न तसुंज़ि मिशीनि हुंद । कसूर ओस महमद शाबाननि खानदारिनि हुंद । तमि ऑस मिशिनि सेथ अँन्यमुच़ तु गिंदान गिंदान ऑसुन सुच़न दाहन तु वुहन मंज़बाग वातनॉवमुच़ ।

केंच़स कालस पनुनिस कुसमतस प्यठ अफसूस करनु पतु वोथ महमद शाबान थोद । दिलस मंज़ सूंचुन ज़ि हरगाह तस यि पंदाहन र्वपयन हुंद नोठ चलावुन तगि नु तेलि कुस ख्वजि छु सु ? यि ज़ॉनिथ ज़ि शहरस मंज़ ना वसि कॉन्सि यि नोठ । सु द्राव अमी सातु गरि । ओड सफर बसि मंज़, ओड टांगस मंज़ तु ओडाह पॉदल तय कॅरिथ वोत सु दूर अँकिस गामस मंज़ । पकान पकान ओस हना थोकमुत ल्याहज़ा त्रॉवुन अँकिस बोनि तल लर । अमी सातु पोक अपॉयँ अख गूस्ता तॅम्य ओस ज़ंगन हुंद येज़ारु वुठिथ क्वठ्यव ह्योर खोरमुत । नंगु पानस ऑसुन कुरतनि रोस्तुय जंदु सदर्य नॉल्य त्रॉवमुच़ । फेक्यन प्यठ ऑसुस गोब अलबॉन्य । तॅम्य कॅर ख्वजि सॉबस सलाम । तु प्रुछ़नस सु क्या छु येत्यथ करान ?

महमद शाबान वोथुस “हता बायि क्या वनय ? ह्योर गाम ताम ओसुम गछुन मगर बुड आसनु म्वखु छुस नु ज़्यादु पॅकिथ ह्येकान । यस टांगस अथु छुस दिवान सु छुम ग्वडुन्यथुय प्रुछ़ान ज़ि फुटवोट छुयि । तु कुसमतनि कारु छु मे निश त्वकटि खोतु त्वकुट पंदाहन हुंद नोठ ।” पतु ब्रिज़िस खंडस छ्वपु कॅरिथ वोन महमद शाबानन अँमिस ग्रीसितिस ऑजिजी सान । च़े मा आसी यथ पंदाहन हुंदिस नोटस फुटवोट । मे नेरि हे हाजथ तु बु करहॉय दायिखॉर ।”

ग्रीस्य कॅर महमद शाबानस हेरि ब्वन नज़राह तु वोथुस, “दायिखॉर गव पोज़ुय । मगर असि गछ़्या कॅह लारुन ? पंदाहन हुंदिस नोटस दिमय च्वदाह र्वपयि । मन्ज़ूर छुया ?”

मन्ज़ूर छुम । तावनस हय छुस लोगमुत करु क्या । महमद शाबान वोथुस मिसकीन बुथि । मगर अँदर्य किन्य ओस ख्वश ज़ि तॅम्य वॉज्य अँमिस ग्रीस्यतिस ति बॉज्य युस पानस चालाख छु ज़ानान । पज़र छु गूस्तू गर अवलिया बाशद लायकि पतजी नेस्त !

ग्रीस्य थॅव अलबॉन्य पथर । सदरि हुंदि अँदुरिमि चंदु मंज़ु कोडुन बॅटवु जंदु । महमद शाबानस निश रोटुन पंदाहन र्वपयन हुंद नोठ । सु थोवुन बॅटवस मंज़ तोरु वॅगडिन सतन सतन र्वपयन हुंद्य ज़ु नोठ तु पिलनॉविन महमद शाबानस । अलबॉन्य लॅज़ुन नखस तु द्यतुन कदम ।



म्यँच

- रतन लाल शान्त

“म्वंडु दार कौंड चोयो....”

अमि व्वहवुनुक दोयिम मिसरु व्यवनुक ज़ोरुरथुय पेयोव नु मे ।यि बूज़िथुय पेयेयि बनु तु जोल दड दड करान मे ब्रोंठ कुन वॉतिथ ।

तिंहेज़न हेरन हुंद खसुन-वसुन ऑस्य अँस्य पननि लरि अंदर ति बूज़िथ ह्यकान ।ज़ाँहय खसोव वसोव कांह तु मे ओस बासान सानि काँनी हुंद नॅर्य कूट अलान ।

“तुलू थवू प्चटॉज गुति प्यठ जल । पतुहा लगी कॅर्फ्यू ।” लॅठ्य किज ह्यथ तु माटस प्यठ खडा रूज़िथ वोन जॅल्य । सु ओस म्वंडु दारनु खॉतरु तयार ।

सकूल ऑसिख तमि द्वह द्वयी बजि बंद कौर्य मुत्य । गरु यिवान ऑस मे द्वशवुनी च़ेनुवन दिच़मुच़ ।

“हयो रातुक म्वंडु हा दॉरिव मे ।”

मे ओस पननि जायि हिसाब कोरमुत । बु म्वकलावु पनुन बाज़ तु अदु लॅग्यतन कॅर्फ्यू । लूख ऑस्य गरन कुन तेज़ तेज़ पकान । टांगु ऑस्य ग्वडय बंद गॉमुत्य । मॅज़्य ओस कांह सयकला पकान । सडक ऑस खॉली गछ़ान ।

जलन्य मॉज फ़च़्च द्यद द्रायि नेचिविस पतय क्रकु दिवान ।

“यिछ़ कॅडुया अँम्य ननु टूलन कल युथ डुलु गॅयोख हेरन.....यिम कॅम्य दितिय पॉन्सु...कॅम्यसू ओसुख य़्रावनि गोमुत ?” ये वॅनिथ त्राँव तमि मेकुन दोल नज़र ।

“हृदय काकुनि ज़नानि.... पतु हय वनय मोजी सौरुय ।”

जॅल्य दिच़ अते प्यठु क्रख तु दोर्यव लॅठ्य किजि पतय यथ मे ठिल ऑस कॅडमुच़ ।

“वलो मुठ कडू । अँस्य ख्यमोयि ना ।” हृदय काकनि ज़नानि हुंद बूज़िथ ह्यँच़ बनन जॅलिस चंदन दूँछ़ दिन्य ।

“नालि छुय दज़ । म्वकल्योख हा नना !” जॅल्य दिच़ तती प्यठु क्रख । ग्वडु मे कुन पतु वोननुन जॅलिस कुन ऑजिज़ी सान ।

“मॉल्य सुंद मरुन हा द्युतनय नु । मे ति ऑस ना बांबुर ।”

“वन्योमय ना पथ पहन रोज़ू व्वदनी । कैच आसिहेथस रोटमुत ।” बनन वोनस

शरारतु सान ।

मे छु कालुक बतु याद । मे दोप अँम्य कोर टडु । बु दोर्योस वुछिनि, मे लोग खूंत । न्यठस द्रायि रतु फमवार । बु गोस तती बिहिथ । सडकि ऑस म्यँच ज्यादु कनि कम । मे सौँबुर होछ म्यँच तु त्रॉवम ज़खमस ।

“मुथुर करसू जल जल !” जोल आव दवान मे निश । मे रोट न्यठ म्वछि मंज़ चीरु कोब वँडिथ लंगान लंगान गोस लबि कुन मुथुर करनि । “म्योन बाज़ छुतु पीरस हवालु !” वँनिथ त्रॉव मेप्वटॉज पथर ।

खबर प्रीच देदि कपर्थ पेयि नज़र । तमि द्युत दारि किन्य म्यानि माजि आलव । “अरंदँती ! वलॉय औनुनय हय येम्य राबु रंदकन पोग,” पतु वौनुन मे कुन ल्वती—“चै जान ।”

म्याँन्य मॉज आयि वछ चेटान तु बु न्यूनस पॉजामु गंडुनय लिथुवान । सडकि लँज खून रुख ।

“येलि नु गंडु रोटथन ! फुटरुस ब्याख न्यठ तु अँती बेहि करारु !” पतु लँज जँलिस छाँडुनि—“अँट्य अँट्य हा वँडुथस जल्या ! लँजिया हँलिस गूल्य....रतु यॉश्य कोरथन ननु बिचोर....”

वँर्फ्यू छ्वपि मंज़ फ्रुच देदि हुंज़ु क्रेकु.....बनुन्य मॉज तु कैह महलु वॉल्य द्रायि दार्यव किन्य । बनु च़ोल मकानु डबव तँल्य तँल्य तु सानि आंगनबुर किन्य ह्यँचुन न्यफ.... ।

व्वन्य ऑस सडख खॉली तु खामोश ।

अँती गँयि क्रख तु लुकन हुंज़ु दवु दव । म्यानि माजि थँव्य दार्यन अँदरु तॉर्य तु हॉकलु । दग ललुवानुय वछ़ोस बु वुछिनि तु प्यठय वोलनम कलस प्रथ ज़ि चु कोत वोथुख ?

सानि गरुक्य सॉरी बॉच आस्य च़ुरन्यव तु शीशव मँज्य वुछान । बु कोत बेहमुहा ?

लुकु जमाथा आयि च़लान तु गयि । पतु गयि छ्वपु अँती गँयि दूरि वदन क्रकु—वॉय मॉजय....मूदुस हॉय.... !

अख ज़ोन ओस सायकल पकुनावान । पतु कनि ओसुस कैरियरस प्यठ अड वर नफर कुस ताम येमिस खवरस रथ पशपान ओस । सुय ओस क्रकु दिवान ।

फ्रुच देद द्रायि दारि किन्य । तमि आसिहे सायकल वोल प्रज़ुनोवमुत । तिक्याज़ि सु ठहरयव । तस ओस पॉदँल्य लँम्य लँम्य फ्रख खोतमुत ।

“ग्वडु छस बिचॉरिस गूल्य लँजमुच....मे दोप....” सायकल वॉल्य वोन फरुच देदि ।

अँती द्राव शी वॅरिथ जलु कुनी दवि तु सायकलस छुनिन पॅत्य किन्य थफ । नतु ओस बासान छवकुलद नफरस यियि गश तु सु यियि वुन्य नतु वुन्य पथर लायिनु । सु ओस च्रंग दुनान तु सायकल वॉलिस वनान पख तु व्वन्य ।

“मोजी यि हय छु हृदय काख । बु करय अँमिस गरु ताम थफ ।”

“अचू अंदर ! ल्ल फरुच देदि वॅरुस गगराय ।

“वॅरिन दि थफ ! मे छु वापस यपॉरी युन । बु अनन सायकलस प्यठ दँस्ती ।”

फ्रुच द्यद च़ायि अंदर...सोन नॅर्यकूट ह्योतुन हिलुन । स्व आसिहे दवान दवान हेरि वॅछमुच़ । वुछान वुछान गॅयि सयकलस ब्रॉठु कनि खडा । तमि ओस प्यालस क्यथ द्दद वोलमुत । अकि अथु लोगुन प्यालु ज़खमी नफरस चॉटिस । बेयि अथु तँम्य सुंद कलु रँटिथ ।

“दँस्ती गोयि हज़ बेज़ार....सवाब छुय मटि तु वातनावुन.....जॅलिस वरॉय ओय ना कांह बोज़नु ।” फ्रुच देदि ऑस्य नकुवॉर्य हुनेमुत्य ।

सयकल वॉल्य दिच़ च़वपॉर्य नज़र । कुनि ओस नु कांह । तस गॅयि गलि ज्यव दूरि गयि पुलसुच़ शु्रिन्य तु बूट पकनुच़ आवाज़ । सयकल वॉल्य ह्योत कदम द्युन तु लमुन । फआरुच़ द्यद ति च़ायि जल अंदर । पतय च़ाव जोल मगर अडुवी बरु रुद वुछान ।

“वन्य कथू लोगुख अँती दरु ।” वॅनिथ ह्यँच़ फ्रुच़ देदि दॉर बंद करुन्य । बंद करान करान वोननुन ज़न तु पानस सुती ।

“गूल्य चलेयि । अदु किहो न गछिहे ख्वरस लोगुस । अदु क्या गछिहेस ? अँमिस अँकिस ति ज़न लोग, पतु क्या गव ।”

मे बूज़ यि...खबर म्यानि माजि बोज़योवा...सिरिफ छुम युतुय याद ज़ि तमि कर्यायि ख़टाख वॅरिथ दॉर बंद तु मे कजेयन दुदरु चपाथ । बु गॅयोस हय बुंग ह्युव रुज़िथ । खबर यि ओसा मे आँद्युक मार बकाया किनु फरुच़ देदि हुंज़ि कथि दिच़स ज़ीर ।

न्यँबरु ओस पुलसु सडकि लोरि टास लायान तु अँदरु ऑस्य अँस्य सॉरी बाँच़ कलु ब्वन कुन छुनिथ खबर क्या सॉचान ।

जलिस आसिहे शलख प्यवान । बु ओसुस मुदय गँडिथ वुछान । सोन नोर्य कूट ओस हिलान ।

“बूज़था ? तमि द्रुह हा ? ” माजि हुंज़ि चपॉच़ सुत्य गयोम नु क़ुचि क़ुच ति मगर चानि शलक़ुचि च़ंजि आसु मे ति च़मि तँरिथ गछान...बु ओसुस ना यपारि सोरुय च़्यतरान.... तु व्यतरान...मे ति आसुहान लाहु खच़ुमच़ु... बु वोथुस जलु सॉबस । क्याहताम ज़िकिर ओस वोथमुत ।

जलु सॉबन वाहरावि ज़ंगुम्यानि न्वशि ओन ब्याख तँकियि तु पिलनोवनस । सु थोवनस ख्वनवटस तल । सु ओस मुदय गॉडिथ म्याँनिस ख्वरस कुन वुछान । कलु ब्वन कुन छुनिथ । रँछ्य खँड्य वोथ ज़न तु पानस सुत्य बोलान ओस ।—

“त्रुनमतुक वंदु कोताह कुडुर ओस....असि ऑस देदि हुंज़ सौरुय व्वमेद त्रॉवमुच । पँत्यमि गरि मुचुराव्यन अँछ...।” वनान वनान गव जलु सॉबस ज़न हायि रंग बुथिस । मुनि पँल्य गयस रोडु पँल्य बे जुव..... “युथ ना द्वशवुन्य लर्यन कुलुफ द्युन मशी ज़ांह...नज़र नज़र ऑसिज़्यख दिवान”बस यी वननु खॉतरु ज़न ओसुन जुव म्वाछि मंज़ रोटमुत ।”

मे छे नु खबरुय भ, करु प्यठु ओसुस वुठ च़ापान तु अथु मूरान फ़ुच देदि हुंद मरुन बूज़िथ ति ओसुस नु वँशीरि तरनस ब्वहर्योमुत । तमि वँरियि ।

सु ओस म्याँनिस ख्वरस कुन मुदय गँडिथ लगातार बोलान ज़न तु ल्वति ल्वति सबख दँररावान ओस ।

“चे कपोर्य सोज़ुहाय शेछ ? पय पताह ओसमु कैह ? ”

“मे ओसा ? ल्ल दप्योम वनस त्रेन च्वन वँरियन कथ यिरुविनि नावि ओसुस बानु ठेलु ह्यथ डेरु डेरु फेरान । मगर सम्प्योमय नु तस कैह वननुस र्वय । तसुंजान अँछन रबि ख्वड वुछिथ वँरुम वुठन प्यठ असुनुच छाय अनुनुच स्यठाह कूशिश । वोनमस—

“बूज़था जलु सॉबा ! येति नु कलस प्यठ नँर्य कूट्य न ख्वरन तल म्यँचुय !”

वँनिथ त्रोव मे ज़ोरु असुन.

मगर सु ओस सँजीदु । कमि कशाव्लु वँडिन यिम लफुज़ च़ोर दहानु—

म्यँच ? आ तति छे व्वन्य ज़्यादय वोफूर....सडकि ना...सडख छे बराबर बुलवा रोड बनेमुच । व्वं गव बुथिस प्यठ छिस शितुल्य आख ज़ु....तथ क्या बन्यस ?”

शितुल्य आख ज़ु ? बु ओसुस अंदाज़य करान ज़ि तँम्य वँड कथि गेन्य— “चानि तु बंसी नि लरिहुंद्य मेचि बँन्य ज़ु वँरियि पथ वँरियि ब्वन ब्वन वसान....तिमुनुय प्यठ छि व्वन्य म्याँन्य....यिम हा परवेज़ अहमदुन्य तु अलताफुन्य शुर्य गिंदान... ”

वनान वनान तुज तँम्य नज़र तु तालवस प्यठ नचुवुनिस पंखस प्यठ ठँहरॉवुन । पंखु ओस वारयाह कालु प्यठ ओरु योर गरुम हवा सॉबुरावान तु ब्वन असि प्यठ छकान ।





फरख

- ओमकार कौल

“तवहि मंज छेनु कांह फरख आमच, तोह्य छिव बस तिथी।” तमि वोन असुवनि ह्वंजि। व्वन्य क्या वनुहास बु ?

“तोह्य ति छिव तिथी यिथ्य मे शे वॅरी ब्रॉह वुछिव। मगर ...”

“मगर क्या ?” तमि प्रुछ नज़रन मंज अख बनावटी त्रोशर अँनिथ। बु क्या वनुहास येलि ग्वड़निचि लटि स्व कांफ्रंसि मंज वुछ। मे वन्यास, “मे छिव कति ताम ब्रॉह ति वुछिमुत्य।” तमि दिचाव यकदम जवाब, “यि छु ज्ञान बडावनुक अख तरीकु। मे छिव नु तोह्य ज़ांह ब्रॉह वुछिमुत्य। अक्सर छि मे यिम वारयाह वनान।” “शायद छिव पोज़ वनान। तुहुंज शकल-सूरत छे यिछ जि ...” यि वनान वनान वॅर मे छोपु, तु स्व वॅछ असुवनि ह्वंजि, “ज्ञान छे ज्ञान, चाहे स्व प्रॉन्य अससि या नॅव।”

पजर छु यि जि स्व ऑस सारिनय मंज अलग। प्रथ काँसि सुत्य ऑस असान-असान कथ बाथ करान। तंजन बजेन बजेन अँछन ओस खुमार ह्युव तु आवाज़ ऑसुस मँदुर।

तमि पोर पेपर। तथ सन्योव नु कांह। पेश करनुक अन्दाज़ ओसुस त्युथ जि साँरी रुद्य तस वुछान। सवाल प्रुछुस नु काँसि। तमि ओस पनुन पेपर मे ठीख करनु खॉतरु द्युतमुत तु ओसुनम वोनमुत जि स्व छे यछान सेमिनारन तु कांफ्रसन मंज शमूलियथ करनुय। तस छिनु यिथ्य मोकु ज़्यादु मेलान। मे पोर तँम्यसुंद पेपर तु दित्यमस अथ ठीक करनु खॉतरु कैह मशवरु।

दोयमि दूह ओस मुशॉयरु। अमि पॅर नज़म, खबर पानु ऑसना लीछमुच किनु काँसि ऑसुस लीखिथ दिचमुच, मगर परनुक अन्दाज़ ओसुस त्युथ लूबुवुन जि सारिवुय कोरुस वाह वाह। बस यिचुय ऑस ज्ञान।

अज़ येलि बु यथ कांफ्रंसि मंज शरकथ करनि आस मे ओस यि बिल्कुल मँशिथ गोमुत जि यि छु तसुन्द शहर तु स्व छे येती कथ ताम कालिजस मंज अंग्रीज़ी परनावान।

ग्वड़निकि दोहु प्रुछ मे कमि ताम जि तोह्य ज़ॉन्यूना सुभी शर्मा, स्व छे तोहि समखुन यछान।

“सुर्भी ?” मे द्युत देमागस पेट ज़ोर तु प्रुछमस, “सुर्भी, खस कथ ताम कालिजस मंज़ परनावान छि ? ”

“आ, स्व छे अंग्रीज़ी परनावान । स्व यियि पगाह तोहि समखनि ।” मे प्यव वारु वारु तैम्यसुन्द रंग रूप याद ।

दोयिमि दोह प्लमनरी लेकचर दिवान-दिवान पेयि मे हालस मंज़ तस पेट नज़र खस स्यठा दूर बिहिथ ऑस । लेक्चर खतुम गॅछिथ आयि स्व मे निश तु नमस्कार कॅरिथ प्रुछनम,

“तोहि प्रज़नोंवॉसा बु ? ”

“क्याज़ि नु ? तोहय किथुकन्य मॅशिव मे ?” तमि पिलुनोव अख ल्वकुट पैकेट मे कुन, युस रंगदार कागज़स मंज़ वॅलिथ ओस ।

“यि छु तुहंदि खॉतर ।”

“ओह, शुक्रिया । अम्युक क्या ज़रूरथ ओस ? ”

“वैसे ही । खॉली अथु किथु कुन्य यिमुहा । तोहय छिव मेन्य व्वस्ताद ।”

“व्वस्ताद ? मे कर छिव परनोंव्यमित्य ? ”

“परनावुन छु नु ज़रूरी । मे ह्योछ तोहि निश वारयाह कॅह ।”

“अमा कति ? ” बु ओसुस प्रुछुन यछान मगर तमि थॅव पनुन्य कथ जॉरी,

“मेनिस पर्वस पेट दितिवु तोहि वारयाह मशवरु, युस अॅकिस जान रिसालस मंज़ छप्पोव । यि छुना कॉफी ? अज़ ति बूज़ुम तुहंदि स्यठा जान लेक्चर ।

अॅस्य बीदय कांफ्रंस हालुकिस अॅकिस कूनस मंज़ कुर्सियन पेट । तमि वोन,

“मे छे अख हिन्दुस्तान्य अंग्रीज़ियस पेट किताब लीछिमुच । बु छस यछान ज़ि तोहय लीखिव अम्युक पेश लफ़ज़ । बु सोज़ु स्व तोहि ई-मेल कॅरिथ ।”

“किताब लेखनु खॉतरु मुबारख । मगर म्योन पेश-लफ़ज़ लेखुन छा ज़रूरी । मे छे पता किताब आसि जान । बेयि यि छुनु म्योन मोजू कॅह । बु क्या लेखु अथ पेट ? ”

“यि क्या माहरा छिव तोहय वनान ? तोहि ज़ानुन सॉरी । तुहंदि पेश-लफ़ज़ सुत्य बडि किताबि हुंद रोतबु तु किताबि हुंज़ सेल ति ।”

“सेल किथु कन्य बडि ? यि तोर नु मे फिकरि ।”

“कॅह सरकॉर्य अदारु छि किताबन हुंज़ु वारयाह किताबु हेवान किताब गरन मंज़ बॉगरावनु खॉतरु । किताबि मंज़ येलि तुहंदि पेश-लफ़ज़ आसि, कांह अदारु करि नु इनकार ।” अमि मज़ीद तोग नु मे बोज़ुन तु बु रुदुस तस कुन मुदय गॅडिथ वुछान...



जु नज़्म

- जु नज़्मशम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

१

रज़ (ललि हंज़)

दयन वुठ समुच्चारुच रज़ तु बखशिन आदमस अज़लय
थँवनस सुत्य फरमाँयिश
यिहै छै तारवुन्य सोदरस, यिहै छै नावि लमनस किछ
यिहै सोम्बरावि वथ चॉन्य जु रयातुच
सँनिस वोगनिस दिविय अथ वथ
मगर थामुन्य पेयिय हेसु सान, यिनु इबलीस वति डालिय
तसंज जु रियाथ यिनु ग्रमराविय, पिलुनावी ज़लर सुंद ज़ाल
हावी श्रंग कौत्याह
तिलस्मातन अन्दर हेनु यिथ, अगर ज़ोनुथ बु छुस कुसताम
मे क्या करि रज़ !
बु हेकु ना छाँटि सोदरस तार दिथ पानस
ज़ानुन गछि ज़ि कोरहै ग्रास वतु नाशव
तु वरज़ुन वाव नकुवारेन अँचिथ ह्योतनय गछुन मनहम
यिहै गँयि गुमरौँही, येम्य डौँल्य कम कम कारव अज़ ताम
यिहै लगज़िश करान फँन्य फँन्य फाख स्वनु सुंजि लौँकि
ब्रंजिस मंज़
तु रावान आयि काहन गाव येलि येलि फास प्यव बायन
तिय ज़ौँनिथ वनुन ललु माज़ि पेव संमितव तु रज़ि लँम्यलव
यि छे नु फरसूदगी हंज़ रज़ ज़ि हम हस्ती करव दम दिथ
त्रुख्यव अथ जान दिथ रँछरौँव नौँजिश आजमाँयिश प्रेय
रेशव पीरव तु दयि बख्त्रेव थँवुख अथ आयतन औँही
खयव खंदकव तु खम्बरेव निश यिहै थँव सारिवुय महफूज
यिहै रछि बदखाहन निशि रँहज़नन निश हौँरसातन निश

अम्युक आधार मॅरयादा अम्युक आकार पकवुन्य वथ
 अम्युक आगाज़ अजलुक गंड, अम्युक अंजाम अबदुच शौछ
 अमिक्य बंद बंद अथु वासुक्य, अम्युक आहंग सनुवुन साज़
 अमिच थफ बॉर्य थफ यकतुच
 अम्युक हमदम हयातुक राज़ ।
 तंज़िथ तफरीक योदवय तोह्य
 लॅमिव समुचार सान रज़ि अथ ।
 अंदन सॉरी जहानुक्य न्याय
 गछि आसान नजातुच वथ ।

२

समसार

बहस छु जि मॉलिक कुल कुनि कांह छा ति किनु नॅ
 मगर वजूद आदमु निश मुनकर गछुन छु ममकिन
 बु छुस योतताम नफस छु रवा दवान क्रंज़स
 वॅलिथ वॅरिथ छु क्रंज़ अख हसीनतर जुव ज़ाथ
 योहय छु येम्य कायनातस छु नाल वोलमुत
 अज़ल तु अबदुक गुमान थनु पेथ यसुंद असासु बनेव
 मलख तु जिन येम्य वोपदॉव्य थॅविन दुन्याल
 पनुन छोचर खोटुन तु दराज़ दस्त सपदिथ
 दितुन जलवि खयालस तु थुरिन ताह ब ताह इबहाम
 छोटुन गाह तु ताफ पेव एकानस
 अॅकीदन थफ लॉयिन तु वोलुन नखव पेठु बार
 सनेर सु आबुक सर सौदुर कोरुन पाबन्द
 कमन्द लॉयिथ खोत नबस तु प्रॉटुन सेख
 सितारु छॅकरनु आयि सयारु दम फॅट्य गॅयि
 हचर तिहुन्द वोल्यव पचर वॅसिथ मद गव
 तलाश मॉलिक कुल बन्योव मुशिकल तर
 यि सुतरु क्वथ खुर्य लद बनेयि बेयि खुर्यदार
 अन्देव ती यथ नु वोन्य शांद न कुनि अन्द
 मगर वजूदि आदमु निश मुनकर गछुन छु नामुमकिन

यि डलुवुन बेह कोताह गव महकम
यिहै छे पॅज अज़रथ योहय नेदोर आधार
वनान छि अँथ्य दुनिया, वनान छि अँथ्य समसार

ज़ गज़ल

- मोती लाल कौल 'नाज़'

१

शाम डॅलिथुय निमन कोत बेस्वख मन पनुन
सौंच चामुत गित्यन कोत निमन ज्वन पनुन ।
नॉल्य त्रॉविम खयालन मे कम म्खतु हार
वखतुचन त्रामु आशन गोरुम स्वन पनुन ।
ऑन्तुगी वुछ मे छायेन करान नालुमँत्य
डालु मॉरिथ करान कोचि प्युर ज़न पनुन ।
सुबहुकिस शबनमस ग्वड चु कोताह बरख
पान छेपि दियुन अँमिस तापु क्रायन पनुन ।
प्रिछनु रोस्तुय मे बासान वोनुम तस स्यठाह
सननु रोस्तुय दपान नाव बेयि वन पनुन ।
अथ वथुय छनु यिवान ज़ाल वूनिथ वतन
दाय तदबीर प्रिछ सॉ चु कदमन पनुन ।
बोनि वँथरव दोहय तालि प्यठ क्राय रँट
सन अगर ज़न सनख 'नाज़' थव ज़ोन पनुन ।

२

सुबहुक्य शाह शामव सौचरॉव्य
आशन हुँद्य चाह वँम्य पुरनॉव्य ।
बालु थॉगिस प्यठ चॉंग्य रेहा
अँथ्य वुछ वुछ असि शाह सौम्बरॉव्य ।
अथि कस आमुत वयिवुन वख
लालि हुँद्य निलु वठ असि वुशनॉव्य ।
प्रथ कुनि कथि ओस स्योद माने

काँत्याह नब नाहकय ओबरॉव्य ।
 ज़ेर असी कॅर्य कम बलुवीर
 ऑगजि टॅड्यन प्यठ असि नचुनॉव्य ।
 असुवुनि हॉजि दिच खसुवुन्य ज़ीर
 ड्येकु द्रहि हेरि प्यठ बोन वुरकाँव्य ।
 शमहस अथि पोंपुर्य सुंद शाह
 कम कम पोंपुर्य अँम्य नचुनॉव्य ।
 'नाज़' ति दीहे साज़स ज़ीर
 वखतन साज़ मगर ब्यगरॉव्य

ज़ गज़ल

- प्रेम नाथ कौल अर्पण

१

हय हय बु लूसुस सँन्य तु वोगुन्य वँन्य च़े दिवाँनी
 नँन्य पाँट्य वनतम क्याज़ि रूठुक छुख नु यिवाँनी ।
 क्या सादु लोगुथ आदनुके यारु मँटुय माय
 छुय ना साँ मे सुत्य वादु कोरमुत याद पेवाँनी ।
 अडुफँज ही थँर तैलि बु ऑसुस व्वन्य बु फँजिस पूर
 ल्वकचार सूरुम व्वन्य बु वन्द्य टॉठ जवाँनी ।
 हा नाँगरायो ज़ायि कोरुथ म्योन ल्वकुट पान
 हीमालि यावन चूरि छुहम दूर हेवाँनी ।
 बोम्बरो मव दिम डालु रँटिथ नालु यम्बरज़ल
 बॅर्य बॅर्य छि मसकी प्यालु चु गछ लालु चवाँनी ।
 गँल्य गँल्य गँथि तिम लोलु ज़ालन नाल यिमन वोल
 काँत्या च़े वॉलिथ नावि छिहक तावि तवाँनी ।
 दर दिल च़े कॅरिथ जाय येमिस पाय तसुन्द क्या
 पनुन्यन तु परदेन काँसि लायख छुख नु थवाँनी ।
 मेहमान बँनिथ आख 'प्रेयमस' गोख मेहरबान
 हेथ नक़द दिल चेथ खूनि जिगर द्राख रवाँनी ।

रोशि यिखना पोशनुय मन्ज जाय करयो दिलबरो
 जोशि अँश्कुनि दिल मे दोदमो माय बरयो दिलबरो ।
 आम सँहलाब अँश्कु दँरयावस तरुन मुशिकल मे गो
 ज़ार वनयो आर अनयो तारु तरयो दिलबरो ।
 गाल क्या छे बु सौँदरमाल प्रारान छस दर अज़ाब
 नारुकिस ततुखानसुय मंज बाल मरयो दिलबरो ।
 हा बोम्बूरो दरदु बागस छम फुलय लँजमुच्र यितम
 हरदु वावय या यम्बरज़ल गुल बु हरयो दिलबरो ।
 छुम तमाह चोनुय गमा च़लिहेम यितम रोज़तम दमा
 शमा रोयस मशलि पोम्पुर गथ बु करयो दिलबरो ।
 फंदु यिखना वन्दुहय पान जान दिल कोरबान करय
 खंदु गँयमो कन्दु नाबद चन्दु बरयो दिलबरो ।
 अन्दु वन्दु कस पोशि दुनिया अन्दु रोज़ुन छा रवा
 वन्दुनुय पेठ खन्दु करुनुय कर बु ज़रयो दिलबरो ।
 श्रावनस पोह गोम प्रारान यावनस मे सूर गोम
 दूर मो हेम नूर बँरती दूर गरयो दिलबरो ।

कॉशिर ज़बान छे सौँन्य प्रज़नथ । यि प्रज़नथ बरकरार थवन्य छे ज़रूरी ।
 कॉशिरि ज़बौँन्य लोल बरुन गव अम्युक वरताव ज़्यादु खोतु ज़्यादु करुन,
 पननिस गरस मंज ति तु गरु नेबरु ति । खासकर गछि यि ज़बान शुर्यन
 सुत्य कथबाथ करनस मंज वरतावनु यिन्य ।

जू गज़ल

- मोती लाल 'मसरूफ'

१

कथ रॉव कथि हे मन खोट सुबहय
पेंदय आवर्य सुम सोथ चोट सुबहय
सौतुक्य अनहार चश्मन मंज़ छी
लवहँत्य टूर किथु वछ चोट सुबहय
सौंचुक्य आगर रॉस्य वटस्य गयि
होशुक्य दाथुर्य दोल वोट सुबहय
बावुच बलु पेंज थॅर ब्रांचन हुंज़
मुशकुन वावन येलि छोट सुबहय
वुठ गुमनॉविथ शबनॅम्य वॅथरन
म्वखतस कुस म्वल गुमु फोट सुबहय
'मसरूफ' अछरव नगमन शाह द्युत
गज़लस गज़लुत अथु रोट सुबहय

२

लवु पेयि सुबहॉय टूरेन पॅल्य शादाब सपुदय
सौंचि सरन तलवास तुलुख गिरदाब सपुदय
अनहुर्य जज़बन शरिश स्वरमॅल्य सौंथ अँछन
हरफ हरफ पौर याम कथन संगलाब सपुदय
कथ ताम वुज़मलि रोट छि गॉमुत्य अबुदय स्नेह
लौंचि गँडिथ वॅचताम अछर नायाब सपुदय
गलगोशन मंज़ रूद वजूदुक अख अख छ्युह
दुहयलद वख नौशीन गज़ल हय खाब सपुदय
सैकि सँहरावन पोद पोद आवुर याम वटस्य
एहसासन हय लाद हेचुम गरकाब सपुदय
अज़लय ललुवुन रूद गुलस सोन दाग रोछुन
छेपि लॅग्य शबनम्य कतरय यिम पतु खाबस
तापुर्य ज़ुचि फोल, पोशव वॅल्य वॅल्य थोव खँटिथ
शार केखिम 'मसरूफ' गज़ल नायाब सपुदय

शाम डॅलिथ

- नसीम शफाई

चे छुय मलाल जि छॉविम नु चानि शोकुक्य गुल
चे छुय गुमानु जि चे यॉच छय यि आदुम्य ब्यय
अगर चु अज़ ति रछख पछ चु यिजि शाम डॅलिथ
अगर चे अज़ ति पची मन चु यिजि शाम डॅलिथ
चु यिजि शाम डॅलिथ सॉन्य किन्य वुछख पानय ।

बरन छु अज़ ति लीखिथ इंतज़ार कसतान सुन्द
तु दारि आसु अवेज़ान नज़र वुछान कांह वथ
परख अगर चे तगी बुथ परुन यि सीनु सिपार
लेख जवाब सवालन अगर तछुन चे तगी
चु यिजि शाम डॅलिथ सॉन्य किन्य वुछख पानय ।

ज़मानु आसि शॉगिथ अँस्य छि शब बेदार
न मसजिदुय न मंदर न अस्तानुय कांह
मुरीद पानु तु म्वरशिद ति पॉन्य पानस अँस्य
निमाज़ु नज़रु रटान दरदु आलवन हुंज़ दग
चु यिजि शाम डॅलिथ सॉन्य किन्य वुछख पानय ।

कचन कथन ति करान मानि अँस्य छि मँत्य पॉठेन
वॅनिथ वनुन रावान वज़ान छि छोप्य आलव
समव ति सातु अगर दूरिरुय छु मंज़ रोज़ान
लफ़ज़ वदान छि अँछव किन्य तु वुठ ल्वती केशान
चु यिजि शाम डॅलिथ सॉन्य किन्य वुछख पानय ।

हया छु दरकु वॅटिथ हावसन छे ताज़ु फुलय
अँदुर्य छे कोरान वुछ अज़ ति यावनु छठ
खबर कमन छि तगान कदमु कदमु ज़ेनुन्य कुह
अँस्य हय वटुस्य छि गछान ज़ॉन्यवार सड़कन पेट
चु यिजि शाम डॅलिथ सॉन्य किन्य वुछख पानय ।

कमन छु निन्दरि बिहुन ज़ागि अज़ ति ब्रांदस पेठ
कमन छु खाबु हलम हेथ नचुन आवारु शबस
कमन तगान छु खसुन नजदु बाल सजदु मँज्य
कमन छु अज़लु मचर ल्यूखमुत दयन लॉनिस

चु यिज़ि शाम डॅलिथ सॉन्य किन्य वुछख पानय ।

ज़ गज़ल

- रफीक राज़

१

वॅलिव योर कुन थक कड़व बोनि सायस
फना गछुन ब्रॉह दिल दिमव अशकु न्यायस ।
करान लूकु अदबुक मुताला छे हीमाल
दिवान वॅन्य छे सतरन अन्दर नॉग्यरायस ।
नबस कबज़ करनुक तमाह छुख नु त्रावान
ज़िसिस पेठ नचान छुख प्यवान छुख नु पायस ।
गदौई हुँद्य आदाब हेछनस लगेम वख
बु सौबरावु खँड्य फुट्य अछर नाद लायस ।
सु कुस बोज़ि अँदरिम सदा पथर पेमितेन
कजर बागि आमुत वनव कस ख्वदायस ।
गॅछिथ खाक खाकस दितिन ज़ॉल्य पयहम
दपान लुख छि असमानु रहमत वछायस ।
चमख आदि कालुच छे नेरान फॅट्य फॅट्य
जॅरिथ चूनि ज़न जा बजा यथ कलायस ।

२

फेरिना व्वन्य सौंतु हवा शेरिना वुजारु चमन
प्रानि आयि संदिजु फुलय नेरि ना व्वन्य गामु वतन ।
न शमा न चॉग्य बदस ज़ूल सपदि तोति शबस
खस्तु दारि पेठ व्वोन्य यतेन लोलु चानि चश्मु दज़न ।
त्रेशि होत बु छुस तु अगर नज़र नागहान चु तुलख
बासि ज़नति छायि पेठन हमलु तापु क्रायि करन ।

मुतमईन च्चु अँश्कु मोतुय फाक् मस तु त्रेशि होतुय
 चानि अँश्कु फेरि अकी आब फेरि यारु बलन ।
 अज़ येतेन नु पोशु फुलय न द्रमुन न सर्व शुहुल
 ज़िदय वनान छि सॉन्य येतेन रेशमी बदन छि दफन ।
 लारु लार चँज न यिमन शांशि हँत्य छि अज़लु पेटय
 पुर्य हय सु त्रावि ल्वती आबशॉर्य आरु हमन ।
 आबु यूत शोर तुलिथ आव त्रेशि दादि मचर
 चानि शोरु सूत्य मगर ग्रेन गँयि नु आरु पलन ।

बु छुस अख किताब

- त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'

मे कुन वुछ बु छुस अख पूथ्य अख किताब,
 अख किताब, बँड तु ज़ीठ, सँन्य तु सनुवन्य ।
 च्चु पर यि किताब, अमिक्य सॉरी सफु, अमिचि अद्यायि ।
 मे मोन अमि किताबि हँज़ लिपि छि अलग, ज़बान छि ब्योन,
 अमापोज़ घानय दिख, अमिक अछर परज़ु नावख, ज्यव समजख ।
 अथ मंज़ छि ब्योन ब्योन अद्यायि, रम्बुवनि लोकचारुचि, कर्मठ जवाँनी हँज़ु,
 लाचार बुजरुचि । चाटुहालुचि, दफतरुचि, समाजिचि, जगत्तुचि ।
 अथ मंज़ छि अद्यायि अँट्रुमि तु नेबरिमि, आंगनुचि, गरिचि, परिचि ।
 पनुनि तु वोपरन हँज़ु, जोशिचि तु होशिचि, रगि हँज़ु तु दगि हँज़ु ।
 म्यानि ज़िन्दगी हँज़ु, लोलुचि, अँद्यपँख्यकि माहोलचि ।
 परान परान अथ किताबि यियी मज़ु, च्चु परख
 न आसुन, कमी तु तंग हॉली, वोठछाँठ तु खोशहॉली ।
 च्चु परख स्वखुक्य तु दवखुक्य अहवाल, परेशॉनियन हुन्द जंजाल ।
 व्वमेदन हुन्द सिरियि वुछख लोसान मगर ह्यमथ डेशख नु लोसान ।
 कथि मंज़ वुछख च्चु मेछर, व्यवहार वुछख च्चु असुवुन ।
 प्रथ शायि डेशख च्चु स्यज़राह, श्वज़राह वुछख च्चु पज़राह,
 गोडु प्यठ च्चु ऑखरस तामथ, लोलुच वसान वुछख व्यथ ।

लोल पनुन्यन तु परद्यन, लोल मनशस तु कायिनातस ।
 न वुछख कांह चु नफरथ, न गमंड न अहंकारुय ।
 न वुछहन कांह चु दुशमन, साँरी वुछख चु यासुय ।
 अति परख चु इन्सानियतुक नगमु, लोलुक्य बाँथ ।
 पजर छारनुच त्रपुत्रफ, पान परजुनावनुच कूशिशा ।
 अथ किताबि मंज मेली चे वारयाहन किताबन हुन्द सार,
 शास्त्रन हँजु कथु, असूलन हँजु दलील, दर्मुक दलवांजुन ।
 यि किताब छनु कांह मोमूली किताब, यि छि खास,
 अति डेशख चु दयिसुन्द नाव तु असलुक पय ।
 अथ किताबि छु प्रथ दोहु अख नोव नोव वरुक जुडान -
 बेयि काँत्याह वरक खसन अथ, कस छः खबर, कुस ज्ञानि ?
 अमा पोज अख कथ छि स्यकु -
 लोलु दाव योसु अथ मंज छि, स्व गछि नु छ्यनु ज्ञांह ।
 युस माय तु मोहबत अथ मंज छु सु रावि नु ।
 अमि क्यन सफन प्यठ यीनु दुय या नफरथ ।
 यि किताब रोजि दोहय इछँय मजुदार,
 वारयाहन रछि दिल तु काँत्याहन हावि वथ ।।

जु गजलु

- अशोक गवहर

9

तँमिस छारान गिन्दान छेपि छारि करि क्याह
 सुले रोवमुत तँमिस कति छारि करि क्या ।

कोरुन क्याह रुत असुन आस्यस वुठन प्यठ
 पनुन कोरमुत नखस छुस बारि करि क्याह ।

सु ल्वकचारुक गिन्दुन मा पोशि अन्दु वन्द
 जवाँनी मँच्च गँयस ज़ाल्य हारि करि क्याह ।

सु मा जुरवान ज़ांह ओस अँछय प्यटुन मँछय
अज़ सु किबरन वोल ठाँसिथ खारि करि क्याह ।

यि जुव ओसुस अमानथ कॉन्सि थोवमुत
तँमिस नँय वालि नखु यस दारि करि क्याह ।

मँरिथ येलि रूबरू प्रछुगॉर आस्यस
अँछन मुर दिथ सु नय ओश हारि करि क्याह ।

सु वदि ना तालि गुल्य दिथ हालि बद गोस
तोत तामथ मा खोतुस कँह टारि करि क्याह ।

मन्नर कथ प्यठ वोथुय वनतम च़ु 'गवहर'
गोमुत बे ह्यस सु कति सन्दारि करि क्याह ।

२

बु छुस लब तशनु छुम अँशि दँरियाव जॉरी
च़ु मा वुशुनान दिलस छुम जलाव जॉरी ।

च़े मा मँशुरुथ न त्रोवुथ कीनु म्योनुय ।
मे थॉविथ दूरिरक्य तिम गाव जॉरी ।

अँन्दुर्य पानस स्वसुर गोम चानि बापथ
मे प्यत्रुन थोवथम प्रथ दाव जॉरी ।

बु यूताह मोम गोस त्यूताह च़ु संगदिल
योतताम जुव छुम तोतताम छय गाव जॉरी ।

दिलस फरहत मे तानन होश यियिहे
च़ु नय थवहख मे तोन्दुरुक ताव जॉरी ।

बु छुस छ्वक लद च़ु क्याह गमगीन सपदख
दिलस छम सथ मेय लोलुक बाव जॉरी ।

गटन मंज़ रावि क्याह 'गवहर' खबर छेय
कवो थोवथम यि वरजुन वाव जॉरी ।

जु नगमु

- हज़ीन

१

अनि बोज़ मनि नो देंय गँजी, कति लँजी राथ ।

ननिवान् खानस सन हा लँजी, कति लँजी राथ ॥

वँन्य वँन्य बोज़न्य कथ नु तँजी, तथ कोरुथ नाव प्राथ ।

खँन्य खँन्य पाँगाम वथुय डँजी, कति लँजी राथ ॥

अँशकन्य कथ बोज़ छय नु स्राजी, जान करुन खँराथ ।

हुसनस फुलय छय अड फोजी, कति लँजी राथ ॥

व्वन दूरन वुछ खय लँजी, त्रेन हुंजे बुतराथ ।

दन हरफन हुंज कथ द्रोजी, कति लँजी राथ ॥

म्वखतस मोज तुल् डेकबँजी, फोति कथ हाजाथ ।

न्चकतन स्वखतन तन छँजी, कति लँजी राथ ॥

बुन्ययाद यस असलुच लँजी, तस बन्या हॉस्यलाथ ।

हफतादु मिलथ वार रँजी, कति लँजी राथ ॥

सतन सँदरन व्वठ मे तुजी, दुर सपुद यिसबाथ ।

गतन मंज़ हॉगिन्य मे वँजी, कति लँजी राथ ॥

नाहक आवुर वँरुथ देंजी, अथ नु दितुथ साथ ।

वाँतरिस गँयि कस्नस थँजी, कति लँजी राथ ॥

असलस कुन नो वथ च़े लँजी, फसलुच कथ बाथ ।

मसलस शरहकिथ करि वँजी, कति लँजी राथ ॥

हज़ीन यस बोज़ छाय च़ँजी, तस क्याह करि साथ ।

मस चेत् दरदुक वस गँजी, कति लँजी राथ ॥

१

बागि इरफानुच यँबरज़लिये, बँलिये गम तय दौदय ।

नाग जुलमातस मंज़ दाग च़ँलिये, बँलिये गम तय दौदय ॥

शब शबु बबरे चमन पॅलिये, तब् अँशकुन लातेदौदय ।
शबनमन हुब् सुत्य वुछ जाम् छँलिये, बँलिये गम तय दौदय ॥

साने वतनुच्च छख चु मस वँलिये, ज्ञानि क्या यिम् कथ फसाँदय ।
चानि म्वख्रु प्रारान छुसय प्रानि डँलिये, बँलिये गम तय दौदय ॥

आबि हयात सुत्य तन छँल्य् छँलिये, आयख चु आँदी आँदय ।
जा बजा गाह चोन प्यव नाजँलिये, बँलिये गम तय दौदय ॥

वजूदच मौलिकि कुल चु नाजँलिये, नत् शहूदच खान ज़ाँदय ।
सति शायि सजूदस सुत्य रँल्य् रँलिये, बँलिये गम तय दौदय ॥

सतन दहन शुरहन तजँल्यये, त्रेन हुंज गँयि मनौदय ।
च्वन चवदहन मंज छख अफजँलिये, बँलिये गम तय दौदय ॥

मेहनत सुत्य प्वखत् गौम म्वखत् पँलिये, वकत् वुछ लातेदौदय ।
प्वखत् बोज हज़ीनस रखत् वँल्य् वँलिये, बँलिये गम तय दौदय ॥

काँशिर ज़बान छे साँन्य प्रज़नथ । यि प्रज़नथ बरकरार थवन्य छे ज़रुरी ।
काँशिरि ज़बाँन्य लोल बरुन गव अम्युक वरताव ज़्याद खोतु ज़्याद करुन,
पननिस गरस मंज ति तु गरु नेबरु ति । खासकर गछि यि ज़बान शुर्यन
सुत्य कथबाथ करनस मंज वरतावनु यिन्य ।

जु वचन

- प्राण नाथ भट्ट 'गरीब'

१

आदन बॉजिस नाद किथु लायस

ज़ाये गोमुत म्योन ल्वकचार ।

वुडुर प्यठ क्वंगु पोश पेयस कति पायस

ज़ाये गोमुत म्योन ल्वकचार ।

बालय यारस वॅन्य दिनि द्रायस

चायस बु पानय गूकल बोज़ ।

भगवान कृष्णुन्य म्वरली द्रायस ।

ज़ाये गोमुत म्योन ल्वकचार ।

संतापु दमन व्वटि शॉठिस चायस

आयस छरुनि सुय कर्मलोन ।

व्यश्नारपन कांह रोज़िना सायस

ज़ाये गोमुत म्योन ल्वकचार ।

गर्भु क्वलि मंज़ बो श्रान करनि चायस

यावन रायस दिम हा वोन ।

समगव दमनहालि तॅत्य बागि आयस

ज़ाये गोमुत म्योन ल्वकचार ।

शांतखलु कर्म गंड मुचरुनि आयस

चूरि हय चायस मँडिसुय तल ।

छ्वम्बनवॉल्य सुन्दि गरि बागुन्य आयस

ज़ाये गोमुत म्योन ल्वकचार ।

पर्बतस अँश नॅट्य खॉरनि आयस

पापु शुर बु चायस प्वनि ख्वनि मंज़ ।

छ्यौनमुत हलम ह्यथ शारिकायि आयस

ज़ाये गोमुत म्योन ल्वकचार ।

दिवसरु नीरिथ खनबरनि चायस

शखति पातु आयस शिव वुछिने ।

मस्तानु मदनस वनुवान द्रायस

ज़ाये गोमुत म्योन ल्वकचार ।

अर्पण सोरुय वॅरिथुय आयस
समर्पणु चायस विश्वासुबल ।
हमसू सुमरान शिव ग्वफि चायस
जाये गोमुत म्योन ल्वकचार ।

मटि रज़ कर्मच खारुनि आयस
तारुनि आयस तारुबल पान ।
ग्वरुदीवस सुत्य सुत्य चायस
जाये गोमुत म्योन ल्वकचार ।

‘गरीबस’ सुत्य कोत फ़ीरिथ आयस
श्वासुबलु चायस नवद्वार खल ।
प्राणुद्वारस मंज़ प्राण दुनुनि आयस
जाये गोमुत म्योन ल्वकचार ।

२

बेकरॉरी तु आहुज़ॉरी

अचख आंगन यियम ना नवजवाँनी,
गुलन छय बुलबुलन सुत्य ज़िन्दगॉनी ।
दिलस दग वुछ छि ललुवुन्य बस मे चाँनी
गुलन छय बुलबुलन सुत्य ज़िन्दगॉनी ।

ज़िन्दय येलि राज़बलु किन्य ज़ांह चु नेरख,
हयातस मरगु वति किन्य येलि चु फेरख ।
प्यँमुच मसुवल चु वुछिहन वछ च़टॉनी
गुलन छय बुलबुलन सुत्य ज़िन्दगॉनी ।

कसम छुय म्यानि लोलुक युथ नु वदुहम,
मँछिजि मसवलि दिलस यिनु ज़ाह मे फरहम ।
मश्यस मा यारु सुन्ज़ तेलि शादमॉनी
गुलन छय बुलबुलन सुत्य ज़िन्दगॉनी ।

बु ज़रु किथु फ़ाक़ु फरि योद ज़ांह चु रोज़ख,
बु दिमु चाख आसुमानस कथ नु बोज़ख ।

बु मा चलु योद वसन अति नागुहॉनी
गुलन छय बुलबुलव सुत्य ज़िन्दगॉनी ।

मचर आमुत छु ज़खमन प्रॉन्य पॉदयन,
वतन कॅर्य छ्यन छु दितमुत रातुकुलन ।
यि किछ अनिगॅट छि ख्यसु गाशस चुहॉनी
गुलन छय बुलबुलन सुत्य ज़िन्दगॉनी ।

बु छुस मंज़ लालुज़ारन यार छारन,
करान छुस आहुजॉरी माहपारन ।
गछन लछि युथ नु ज़ांह म्यान्य यारिजॉनी
गुलन छय बुलबुलन सुत्य ज़िन्दगॉनी ।

मॅरिथ मॅशरिथ करवना रोफ़ समिथ हे,
नट्यव नार्यव चु म्योनुय लोलु ओश चेह ।
मे रूज़िन आश चॉनी छुस मंगॅनी
गुलन छय बुलबुलन सुत्य ज़िन्दगॉनी ।

अकीदत म्योन पुर मा ज़ांह चु पावख,
सिरन सरुपोश पनुनुय सायि थावख ।
चु यिख सोन स्वय मे छम ना जाविदॉनी
गुलन छय बुलबुलन सुत्य ज़िन्दगॉनी ।

‘गरीबस’ यार मोत दीदार दियि कर,
हकीकत रूहि अफ़ज़ा आबि कौसर ।
मरुन ज़्योन छुय अँती वुछ बन्द गछॉनी
गुलन छय बुलबुलन सुत्य ज़िन्दगॉनी ।

ज़ु वचन

- अशोक सराफ़ ‘घायल’

१

मायि हुंद नगमाह ग्यवव, अज़ ग्रायि मारान आव बहार
पायि बडि सुज़ि मेहरबॉनी, ग्रायि मारान आव बहार ।

ख्वश यिवुन पोशन मचर वोथ, छालु मारान गुल चमन
लोलु होथ अज़ बोश बागन, होश यिरुवान आव बहार ।

पायि बडि सुजि मेहरबॉनी, ग्रायि मारान आव बहार ।

पोशि डाल्यन चाव बदलय, भाव नोव चिकुचाव छुख,

आशिकन हुंदि मेलु लागि, ख्वश खोय मुशिकान आव बहार ।

पायि बडि सुजि मेहरबॉनी, ग्रायि मारान आव बहार ।

जाफ़ चोल वन्दु तुरि हुंद, नोव राग ह्यथ आव आफ़ताब

चोल सु रुरु फ्यूर रगन जुव, छालु मारान आव बहार ।

पायि बडि सुजि मेहरबॉनी, ग्रायि मारान आव बहार ।

द्राव 'घॉयिल' नावि सॉलस, शार वनुवान गव मोलैर्य,

जाफ़ चोल लोलस वुतुश लोग, चाव छेकरान आव बहार ।

पायि बडि सुजि मेहरबॉनी, ग्रायि मारान आव बहार ।

२

अज़ औंद पोक सोरुय छोर कॉशुर

अज़ प्रथ अन्दु कॉशुर लोल रछव

अज़ बॉथ ग्यवव पोज़ लोल छटव

अज़ लोलचि काँगरि नाल वलव ।

अज़ परबथ प्रकरम करनि गछव

अज़ नवरेह रामु नवम पालव

अज़ रेश्य पीरनि खाव श्रूच छलव

अज़ नुन्दुरेशिस वछु लोल बरव ।

अज़ ललु देदि कॅल्य अँस्य याद करव

अज़ बतु मॉलिस आँही मंगव

अज़ रौफ़ द्येदि हुंदि श्रूक्य वाख परव

अज़ शाहि हमदानस सजिदु करव ।

अज़ तुलिमुलि नागस परन पेमव

अज़ अमरीश्वरसुय व्यनथ करव

अज़ कॅल्य गछव बादाम वारे

अज़ सॅमिथ लोलचि गज़ुल ग्यवव ।

अज़ सॉरी दोख दौद्य मॅशिरॉविथ
लोलुक्थ मिलच्चारुक्य बॉथ ग्यवव
अज़ वोथिव तु व्वन्य कथ बॅल्य प्रारुन
'घॉयिल' मस्तानस कोल दिमव
व्वन्य ब्योन-ब्योन कोताह दूर बसव
अॅस्य बन्द्युत कॉशुर रॅछुरावव ।

गज़ल - यूसुफ समीम

फोलिथ छु आमुत बहार यिखना
यि दिल छु सख बेकरार यिखना ।

बु दादि चाने दिवान नालय
अॅछन छे लॅजमुच्च मे दार यिखना ।

चे पतय मे नीरिथ सॉरुय परदुगी गॅय
छोकन करेम कुस शुमार यिखना ।

जुवस छु मे लम लम चानि बापथ
वुनिकेस ति वनतम बकार यिखना ।

मे दोह कोडुम यिथु तिथु मगर व्वन्य
यि राथ किथु कुन्य गुज़ारु यिखना ।

तमाम तदबीरु गॅयि मे नाकाम
छि गर्दिशस मंज़ सितारु यिखना ।

छि चानि पतु ची समीमुसुय आश
तवय वनान छुय चे ज़ार यिखना ।

हाइको - ओके

१

हालाथ डंजि
वानु वॉल्य दयार वटान
पुलसस चंदु बरान

२

कॉबिल व्वस्ताद
सरकारस दोह तुकिथ
ट्यूशन करान सुबहन-शामन

३

सरकॉर्य स्कूल
चपॉर्य ज़ाल वाहरॉविथ
शुर्य प्राइवेट स्कूलन मंज़

४

सुबहॉय आव
लडायि गोर हमसायि
नोव वॅरी मुबारकस

५

ओबरु व्वज़जार
मुख मोर तुलनु विज़ि
माहरिनि हुंद व्वशलुन

६

तिम दोह सोरेयि
बुड्य बबव तु नान्य सुत्य नियि
शुर्य कथु

७

माजि जेवि करु क्या
परु अंग्रीज़ि स्कूलु तु कालजि
नौकरी करु अमरीका

८

बेयि फोजमुच
बुडेमुच गिलासु कुज
वॉरान गामस मंज़

९

वति डॅल्यमत्य मुसाँफिर
राँव्यमित्यन
वथ हावान

१०

गाटुजार पनुन
शाँयि माने छांडान
पनुन्यन शारन

११

नागु गाडु
शिकॉरिस छांडान
छेपि छेपि

१२

ग्डन्युक दोह कालजि
लाब्यन अँगजन मंज़ सिगरेट
दुह कडान फेक्य पेठ्य

१३

अख रोतल नाव
वनु नारुकि गाशि
ब्रॉह पकान

१४

जुवु लरज़
सॅनिस तालाबस मंज़ छांट
कस तगि नु वायिन

१५

सोकूलु शुर
अख्बारस वरख फिरान
कर्फिव मा छु



कन्य श्रान

- संतोष नादान

१. मोला दँतिये न्यन्दरे वुजे ।
लोल कोरि वेलु वोत कन्य श्रानस ॥
वसुदीव राजुन चन्दन दारो ।
छानो पीर गर वारु वारय ॥
 २. पीरि तल पेयिये मरेद रुखय ।
हुकु आयि वँन्यक पूज वाहरोस ॥
पीरि तल पेयिये मरेद रुखय ।
हुकु आयि भवॉनी जाफल ह्यथ ॥
३. कूंजन चोन छय कन्यायि चोरय ।
मोल तय गोर छुय गोड दिवान ॥
दिवकी वुशनोवुय गंगु वोनी ।
रँखमनि श्रानस क्युत च्चोनुय ॥
 ४. कनि श्राण कोरयये मे तु पिलवाजे ।
लोकचे माजे लोल बोरये ॥
तनि चानि मलयेय गूकोश तु ओटुय ।
सुच्र ओय पशमीनु पोटुय ह्यथ ॥
५. आमि द्वदु सुती गरु-गरु करये ।
जामति द्वदय तन मलये ॥
सिरयि लोग खसने ज़ुचु लोग त्रावने ।
सुच्र लोग जामन ताह करने ॥
 ६. वलु मालि सुच्रो पख ज़ोरु ज़ोरय ।
ह्यरि छिय प्रारान वर्धनस ॥
सुच्रन ओन सुविथ अँतलास जामय ।
जामन क्याह पज़ि यनामय ॥

७. मामन अँन्ययय जामु जूरय पुरिथ ।
शामु स्वन्दरय रोज़ शानु दारिथ ॥
सेरे रसय तन नावोयय ।
वोटि हावोयेय अँग्नय क्वंड ॥

८. कन्य श्रान कँरिथुय गोरस निश चायख ।
जायख यँन्द्रय कँरदनि प्यठ ॥
मॉलिस तु गोरस निशे बीठखय ।
दयन डीँठुखय भागेवान ॥

९. दातो कँर्यज्यस ताबेदोरी ।
गोरो लागुस शेरस ट्योक ॥
माहराज साँबुन गुर गौंड बागस ।
बडि ब्रह्मण लाग दातस ट्योक ॥

१०. म्वखतु चाव डोलस तख्तय खानस ।
ट्योक लाग पादशाह देवानस ॥
ड्यकु प्रजुल्योये ट्योक व्वजुल्योये ।
मोलुलुय गँडिज्यस काँकन बन्द ॥

११. ड्यकस ट्यकिस काँकन बन्दस ।
मॉजी वन्दुस चन्दन तन ॥
बजि माजि भवोनी लोदये प्रेष्युन ।
लॉर ब्याले तु क्षेत्रयपाल ॥

१२. मॉज पॉर्य लँजयेय कुकले हँटिस ।
विगने चोटिस प्रारान छय ॥
विगनि हटि प्रेष्युन खारोस चोटुय ।
त्रावुस गोसु तु बोजुस वीद ॥

१३. हशे न्वशे अछ्य रछ्य ।
अँग्नस खँच्युय प्रेष्युन ह्यथ ॥
सँन्य दिव थानस आँही पानस ।
दिवता आयि मकानस ॥

१४. अँग्न प्यठय दुर्गा ब्रॉरी ।
सनि वारि त्रॉवजि क्षेत्रयपाल ॥

सामान ओनमय गोजेवारे ।
डेजिहुर गोरमय वेजिब्रारे ।।

१५. सतन मोहरन डेजिहुर आस कस कोरि क्यतुय ।
यस कोरि गुमु डलि बुमु खंजिरस ।।
बबन द्युतनय थाल खोस दूरय ।
गोरन युस मॉत्रोवनय ।।

१६. कॅन्य संसकार सतन मोहरन ।
डेजिहुर द्युतयेय बबु गोन्दरी ।।
स्वन्दरी करयेय कॅन्य संस्कार ।।० ।।

कॉशिर ज़बान

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ । यि प्रज़नथ बरकरार थवुन्य छे ज़रुरी ।
कॉशिरि ज़बॉन्य लोल बरुन गव अम्युक वरताव ज़्यादु खोतु ज़्यादु करुन,
पननिस गरस मंज़ ति तु गरु नेबरु ति । खासकर गछि यि ज़बान शुर्यन
सुत्य कथबाथ करनस मंज़ वरतावनु यिन्य ।

■ ■ ■ तर्जमु

ज़ उर्दू गज़ल

- राजदान 'राज'

तर्जमु : ओके

१

वख्तुक्य रुकेयि कदम शायद
नतु मा छुस बुय थोकमुत शायद ।
रॉत्य रातस गिंदान छुस नैदरि सुत्य
रास मा छु आमुत गम शायद ।
हाले-दिल छु प्रछान जफा कॅरिथ
मानान छि तॅम्यसुय सनम शायद ।

अगर नु खोशी मंज वथ राविहे
गमुक सफर मा गछिहे कम शायद ।
मोहबतु सान सारिनय वुछनुक अदा
तंदिस फिलतरतस मंज छु सितम शायद ।
जिंदगी थकनोवुस बु 'राज'
मॅरिथ मा यियि दम शायद ।

२

पेवान व्यसरान पकान छे जिंदगी
जुवनुच व्वमेज पेट मरान छे जिंदगी ।
बचपन गव, जवॉनी डॅज, गयि बुजर्ग
लगान छु व्वन्य वुडान छे जिंदगी ।
न आव कांह सुथ्य न यियि सुथ्य
कॉत्याहन छे तोति पनुन ज्ञानान जिंदगी ।
येलि त्रॉविथ कांह गोमुत छु पनुन काँसि
मोतु खोतु बदतर लगान छे जिंदगी ।
'राज' ज्ञानान छुख नु असान छुख गमन पेट
प्रुछ चु लूकन क्या छे आसान जिंदगी ।



स्वखन डुस

छुनु चोन कांह तरह स्योद (कुस्त-२)

- रतन लाल शान्त

(पॅतिमिस कुस्तस मंज वुछिवु त्वहि जि पॅडिथ स्वखानंद आव नफर तारु ह्यथ म्योन
गरु सुबहॉय । म्यानि गरवाजिनि गव यि सख बारि गरान ।

मे ति खोर सु सख । मगर हमेशिक्य पॉट्य लोग सु पनुन्य स्व कॉम करनि येमि
खॉतरु सु आमृत ओस । ग्वडु तोर नु मे फिकरि मगर कथ हॅाचुन साफ गछुन्य । वारु वारु
गोस बु ति तस सुत्य आवरावनु । वुछितव किथु वॅन्य ।)

स्व दलील बूजितव अज । ग्वडु त्वहि क्याह वनोवु त्वहि छुना पानु वुछमुत । तोही छिवु

म्याँन्य राज़दार । तोही छिवु म्याँन्य दॉद्यकांगुर बोज़ान, नतु येमिस स्वखु जुवस क्याह छु ? अँमिस छि स्वखन डुस गॉमती । मे छु अँम्यसुंद्य कारनाम लीख्य लीख्य ऑंगजि टँडचन वाय आमृत । खॉर !

हालस बूज़ितव पतु क्याह गव... .

स्वखु जुव तु तसुंद्य हवॉय (हवॉल्य, मवॉल्य मा वनु बु...) छि आरामु सान चायि दाम दाम चवान तु पाँसु गँज़रावान । ह्व म्याँन्य छख ब्रॉह कनि बिहिथ, कमि ताम ब्रॉच ।

जुव वोथुस- “ दि बी कोर्या वन्य माचस अँनिथ । सिगरेट ज़ालव । स्व वँछ तु दवान दिचनख अँनिथ । सिगरेटस ज्यूट कशा वँडिथ वोथ मे कुन- “हे चे. छुय नु कँशीरि गछुन, म गछ, मगर येमि लटि निमन बु यि पानस सुत्य । यि गँयि ज़नानन हुंज़ आर्गनाइज़र । क्याबी चे मा छुय वनुन कैह ?

जजन (स्वखु जुवन) द्युत मनुमोन फॉसलु युस नफरस बासान ओस बराह आमृत । अमा स्व क्याह इनकार करिहे कैह ! तमि कोर कलु सुत्य इकार तु जजन त्रॉव कागज़स मोहर ।

मे छा यि वननुक ज़रूरथ जि अथ मुकदिमस मंज़ ओसुस बु न दावादार न जवाबदार तु न गवाह । बूज़ितव यिथुवँन्य वुन्यकिस तोह्य यि दलील बोज़ान छिव, बु ओसुस तमि विज़ि तिथय वँन्य अँछव वुछान, फरुख ऑस यीच्यु ।

बु मा वनु जि मे ओस ज़नानि प्यठ रशुक गछान ! पोज़य बूज़िव तु अँदुर्य अँदुर्य ओसुस बु ख्वशुय । तसुंदि बुम त्रकजार मतलब सुबकि शरारतु निशि मीजिम इनटेरिम राहत ।

यि ति वँनिज्यव नु तोह्य जि पनुन्य तु गरवाजिनि हुंज़ कांह तिछ नँव दलील मा छम त्वहि वनुन्य, ख्वसु बूज़िथ तोह्य बोर गँछिव तु दँपिव हता असि क्या मतलब चॉन्य ज़नानु गया वँशीरि किनु न । असि वनसॉ स्वखु जुवुन त्वतमु क्याह ओस । हे सबर कँरिव तिति वनोवु । ती ति ओसुम वनुन, यि नय बु अज़ सिरिफ अख कुसुगो, अख कहानीकारुय योत रूदमुत आसुहॉ, बु नय अज़ येमि कहॉनी हुंद किरदार ति बन्योमुत आसुहॉ । यी छु हमेशि सपदान अमापोज़ बु छुस हमेशि कूशिश करान म्योन पनुन सॉच तु रवियि गोछ दरपरदय रोज़ुन ।

ऑखुर येति पँडिथ स्वखानंद हू शखुस हालातन प्यठ हॉवी आसि, तति कति रोज़ि बेयिस कौंसि किरदारस व्वतलनुच ब्रॉथु ?

तु दलील ऑस यि जि स्वखु जुवस ओस वँशीरि कथ ताम गामस गछुन तु तति हवन करनावुन । मसलु ओस प्योमुत जि तमि गामुक्य ऑस्य सिरिफ त्रे माइग्रंट नफर वनि द्रामुत्य, जेमि, दिलि तु पूना छाँड दिथ । तिमन सुती रँलिथ ओसुन पतु चंदु जमाह करुन शरू कोरमुत । आम पॉठ्य ओस लूकव साथ दितुमुत । हवनु खॉतरु ऑस्य लूख वछि वॉलिंजि पाँसु दिवान । वुन्यक्यनस ऑस तँथ्य पाँसस हिसाब करनु खॉतरु यिम येति

समेमुत्य । म्यानि गरवाजिनि ति ओस अवय स्वखानंदन साल कोरमुत जि कॅशीरि तरनुच तयोरी कर । मे ति ऑसिन लफुज़ चोर बोज़नॉविमुत्य ।

तिम ऑस्य कामि लॅगिथ तु मे ओस मनस मंज़ सवालस प्यठ सवाल व्थान । यिम छि तयोरी करान मगर यिमन छा कैह अंदाज़ा तथ गामस वॉतिथ क्या सूरति हाल पेयि यिमन बुथि ? तथ मंदरस क्याह हालत आसि, तथ अँद्य पॅख्य क्याह आस्यख कोरमुत, तति युस खुलु मॉदान तु डून्य बाग ओस, सु आसिखा ज़रनोवमुत, तथ क्याह आस्यख कोरमुत, वगॉरु वगॉरु । यिम सॉरी तफसील ऑस्य मे स्वखुजून्यव कथव तलय ननेमॅत्य ।

वोथ जानकीनाथस कुन- “चु थव सॉ यिम ज़ु सास र्वपयि । चु नेरख कॉल्यक्यथ चँदुरवारि दोह, तति करख तयोरी तु असि दिख फोनस प्यठ पूर रपोट ।”

जानकीनाथन वोन बड इतमीनानु सान - “बु गछु स्योदुय गुलु बटस निश । सोरुय छु तॅमिसुय ताम । अगरय सु येछि तु अँस्य करव हवन ति असुल पॉठ्य तु असान तु गिंदान यिमव वारु कारु वापस पनुन गरु जोम ।”

(वाह ! पनुन गरु जोम ! कॅशीरि पनुन गरु तरनस छुख बीम तु वारु कारु तरन पनुन गरु जोम, असान गिंदान ख्वश तु ख्वशहाल ।)

बेयिस नफरस ति ज़न आव जोश । तॅम्य वोन - “अगरय दीवी हुंज़ मरज़ी ऑस तु पॉसु हर्यव, मंदरस ति करव मरमथ ।”

तमि पतु ज़न गॅयि जोश तु खरोशुक्य दरियाव यलु, यथ अंदर यिम त्रैशिवय बमय म्यॉन्य गरवाजेन्य ज़न यीरु गॅयि । यिम छि कम कम तजवीज़ दिवान, पतु करव यि तु पतु करव हु ।

मगर मे ओस अँछन सिरिफ दुहय दुह बासानु । अथ दुहस मंज़ ओस गरा स्वखु जुव व्वतलान, गरा जानकीनाथ तु गरा म्यॉन्य गरुवाजेन्य । यिम बु ज़ानान ओससख । खबर बाकय ज़ु नफर कोत गॅयि ? वनव क्याह, तिम ऑसितन कॅशीरि वॉल्यमुत्य ।



शुर्घ अदब

ब्युच तु कछव

- तर्जमः शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

अख ओस ब्युच स्यठा गमंडी । अख ओस कछवु स्यठा नरुम दिल । तिमय बनेयि अख अँक्य संदय दोस । यिकु वटय ऑस्य रोज़ान ।

अकि दूह पेव कछवस गरि नीरिथ नज़दीक किस जंगलस ताम गछुन । सु वोथ यारस कुन दिल मलूल गॅछिथ, “असि छे वतु ब्योन ब्योन ।”

ब्युच वोथुस, “न न बु यिमु च्चे सुत्य ।”

म्वखसर गँयि तिम दोनवय नज़दीकी वनस ताम यिकुवट । वति आयि तिमन अख क्वल ।

“यथ क्वलि किथु कुन्य तरव अँस्य अपोर । मे छनु छांठ तगानुय” वोनुस बिच्य ।

“खोच मु ” वोनुस असान असान कछवन । “वल्लु खस मे अटस । बु तारथ क्वलि अपोर ।” बिच्य कोर तिय यि वोननस ।

कछवन हेच छांठ वायिन्य । बिचिस आव खयाल, “बु हेकु टोफ दिथ कांह ति चीज़ कपटिथ । अमा पनुनिस यारु सुंज़ सख्त चम ति हेक चॉटथ ? ”

“चु क्योहो छुख करान ? ” प्रुछुस कछवन । येलि तस बास्योव तसंजि चमि छु तछ तछ गछान । ब्युच वोथुस, “बु छुस वुछान मेन्य टोफ हेक्या चॉन्य सख चम ति चँटिथ ।”

कछवस खँच च़ख तु वोननस, “दगाबाज़ यारु, बु अगर चु बचॉविथ हेकथ, मे छु च्चे खतेरु करनुक ति ताकथ ।” यि वनान वनानुय दिच कछवन पॉनिस मंज़ डुंग तु छुनुन ब्युच दफा वँरिथ ।

जानवरन हुंद जलसु

- तर्जमः शम्भु नाथ भट्ट ‘हलीम’

अकि द्रुह कोर अकि जंगलक्यव जानवरव अख जलसु । तिम रुदय नचान तु गिंदान तु कथु च़ाखा करान । जलदुय ह्योत तिमव पानस पानस मुतलख थेकुन तु बुय नतु बुय छुस बोड ।

ग्वडुन्यथ गव पादर सुह इस्ताद तु तँम्य वोन बँडिथ तु बूलिथ, “बु छुस जंगलस मंज़ सारिवुय खोतु बहोदुर जानवर । म्यानि बोहदरी किन्य छुस बु तुहुंद पादशाह बन्योमुत ।

तमि पतु वोथ अख पँछ्यलोव, “मगर बु छुस सारिवुय खोतु चालाख जानवर । म्यानि छौंबु छे मे मुश्किल हालातन मंज़ जिंदु रोज़नस तु ख्यन खोरदनी छांडनस मंज़ मदद करान ।”

तव पतु वाहरावि अँक्य मोरन पनुनि तीरु तु वोनुन, “त्वहि छवा ज़ांह म्यानि खोतु ज़्यादु खूबसूरथ तीरु बेयि कुनि वुछिमचु ।”

वोन्य वोथ होस थदि थदि बोलान, “बु छुस सारिवुय खोतु मज़बूत । पनुनेव दरेव करव सुत्य हेकु बु कँह ति थोद तुलिथ तु बु हेकन पादर सुह ताम हारुनॉविथ ।”

येलि साँरी जानवर थेकिथ वँरिथ म्वकलेयि, अख ल्वकुट मेनि म्वंडुज (मॉन) वँछुख, “वाह ! किथ्य जान वसुफ छिवु । मगर त्वहि मा छुवु यि मशान ।” प्रथ कांह गव त्रेन

तु त्रुवहान। “पादर सुह संज बहोदरी तु पँछतलॉव्य संज चालोंकी छे नु तिमन शिकारेन निशि बचावान।” वोनुख मॉनि। “तिथय पॉट्य न छे मोरनि तीरु तस तबॉही निशि बचावान तु न छि कर हँस्तिस शिकार निशि रोकान। ल्यहाज़ा कँरिव यि थेकुन वेकुन सोरुय बन्द।” जानवरन तोग नु पतु वनुनुय कँह।

“ कौशिरि सुत्य छि अँस्य कौशिर्य सौरिय
नतु छि वॉरानुक्य हॉरान काव।”
- अमीन कौमिल



तबसुर

अर्जन देव मजबूर (मोनो ग्राफ)ले० प्रेमी रोमानी, साहित्य अकादमी, दिल्ली,
२०१६.

हिंदुस्तॉन्य अदबुक्य मेमार सिलिसलस तहत छि साहित्य अकाडमी दँस्य ब्योन ब्योन ज़बॉन्यन हुंघन तिमन मोतबर अदीब तु कलमकारन मुतिलक मोनोग्राफ शायी सपदान रोज़ान यिम यि आलम त्रॉविथ छि आसान गॉमुत्य। कौशरिस अंदर ति छु यि सिलिसलु बराबर जॉरी। अथ ज़िमनस मंज़ सपुद हाल हालुय (२०१६) साहित्य अकाडमी नई दिल्ली दँस्य श्री अर्जन देव मजबूर (स्वर्गुवास २०१०) सॉबस मुत्लिक मोनोग्राफ शायी युस प्रेमी रोमानी सॉबन तहरीर छु कोरमुत। डा० प्रेमी रोमानी छु बिजॉती अख तसलीम करनु आमुत उर्दू अदीब तु सुकालर। न सिरिफ जम्मू कशमीर बल्कि पूर मुलकस अंदर छु अँम्य सुंदि दँस्य तखलीक करनु आमतिस उर्दू नसर तु नज़मस यज़तुचव नज़रव वुछनु यिवान। ताहम रूद रोमानी हमेशि कौशरिस अंदर ति कँह नतु कँह बराबर लेखान। खासकर योसु कॉम अँम्य पननिस पिता जी डा० ब्रिज प्रेमी संज़ु कौशरि तखलीक कितॉबी सूरतस मंज़ तरतीब दिथ अंजाम दिच तु पतु पनुन्य शारु सॉबरन “आरु पलन छा़यि” (२०१२) शायी वँर तमिकि बरकतु आव यि अँकिस सँजीदु कौशरिस कलमकारु सुंदिस रूपस मंज़ ब्रॉहकुन। तु अर्जन देव मजबूरस मुत्लिक यि मोनोग्राफ छे रोमानी संज़ चूरिम कौशिर किताब।

मजबूर सॉबुन अदबी सफर छे करीब सतन दँह्यल्यन हुंदिस ज़मानस प्यठ फुलिथ यथ दोरान तँम्य बहँस्ययेति शॉयिर (शारु सॉबरनु : “कलामि मजबूर”, “दशिहार”,

“दज्जुवुन्य कोसम”, “पँद्य समयिक्क”, तु “त्योल” बेतरि) बतोरि तरजमुकार, (“ओबुर शेष्ठ”, “राहुल सांकृत्यान”, “राज तरंगणा”, “नीलमत पुराण”, बेतरि) बतोरि मोहकिक तु तजज्जियि निगारः (“कुलयाति लाल लक्षमण”, क्वंगु पोश रिसालु सहायक एडिटर-) तु अमि अलावु शुर्यन हुंद अदब तखलीक वॅरिथ प्रॉव कॉशरिस अदबी आकाशस प्यठ अँकिस प्रज़लवुनिस गाशि तारक् संज़ु प्रज़नथ। मजबूर साँबुन रुद बेयि ति वारयाह कैह रिसालन, जरीदन तु कितॉबी सिल्लिसलन अंदर लगातार हिंदी, अंग्रीज़ी तु उर्दूहस अंदर ति ल्यूख मगर तसुंज़ पछान छे अँकिस वरिष्ट तु व्वस्ताद कॉशरिस लेखक सुंदिस रूपस अंदरय अदबी हलकन अन्दर।

अथ यीतिस ज़मानस प्यठ फूलिथ मजबूर साँबुन्यन ब्योन-ब्योन अदबी कॉविशन व्यहातु वॅरिथ चीदु चीदु, बरमहल तु मोज़ून हवालु दिथ अँकिस मनोग्राफस अंदर वेद्य पूठ्य पाँठ्य व्यपरावनस मंज़ छु रोमानी जी वारयाहस हदस ताम कामयाब सपुदमुत। मजबूर संज़ि कुलहम शख्सियेच्च कुन छु अलग अलग अनवानन तहत ज्वन फिरनु आमुत। ज़ाँती शख्सियत छे यिमन अनवानन तल व्यछनावनु आमुच्च : हयात, गरकुली ज़िंदगी, शजरय नस्ब, तॉलीम, आरज़ी मुलाज़मत, लोहूर कुन रवानगी, मुलाज़मत, अज़द वॉजी ज़िंदगी, खदो खाल, जोम कुन रवानुगी (मयग्रेशन), आदत तु खसाँयिल तु इन्तिकाल। येलिज़न तसुंज़ि अदबी शख्सियेच्च हुंद तजज्जियि यिमन अनवानन तहत करनु छु आमुतः अदबी पोत मंज़र, अदबी सफरुक आगाज़, नाँदिम साँबस सुत्य मुलाकात तु कलचर्ल काँग्रेसस मंज़ शमूलियत, मजबूर साँबुन्य शॉयरी (ग्वडन्युक दौर, दोयुम दौर तु त्रेयिम तु आँखरी दौर), बहँस्ययेति नज़्म निगार, मजबूरन्य गज़ल, दुख, बतोरि नसर निगार यानी अफसानु निगाँरी सुत्य सत्य तहकीकी तु तजज्जियाँती कॉविशि, मिनी सफरनामु तु प्रान्यन यादन प्यठ मबनी सवानेह तु मुतफरकु अदबी खँदमात मसलन तरजमु तु तरतीबकाँरी बेतरि।

प्रेमी रोमानी साँबस छे मजबूर साँबस मुतलक वारयाह ज़ानकाँरी तसुंद्य ज़िद्य सन्तान श्री देश रतन जियन आयतन थॉवमुच्च येम्य पानु ति पननिस पिता संज़ि “यादन हुंद सफर” (२००९) नावचि आँखरी किताबि अंग्रीज़ी पाँठ्य *A Life Recalled* नावस तल अनुवाद छु कोरमुत युस २०१२ हस अंदर शाया छु सपुदमुत। यि छे इत्मिनानुच कथ ज़ि देश रतन जीयन छु अँकिस सन्तानु सुंद फर्ज़ अदा कोरमुत। नतु छे हकीकत यि ज़ि बेशतर काँशरेन कलम कारन छुनु युथ तालेह ज़ि तिहंज़ि पथ कुन त्राँविमिच्चि अदबी वरासँच्च कुन यियिहे ज्वन दिनु। मसलन गुलाम रसूल सन्तोष, चमन लाल चमन, शाम लाल परदेसी या मोहन लाल आश बेतरि। स्व०दीना नाथ नाँदिम सुंद अछोप कलामु ति सपुद तसुंदि स्वर्गुवास सपदनु पतु करीब त्रुहि वुहुर्य हसरत गढा साँबनि दँस्य छाप न ज़ि

तसुंदि पननिस सन्तानु सुंदि दॅस्य छाप नज़ि तसुंदि पननिस सन्तानु सुंदि दॅस्य ।

मजबूर साँबन आँस्य वॅशीर नज़रितल थॉविथ कैह वतनी बाँथ (तरानु) ति लीख्यमित । तॅम्य सुंद अख नशहूर वतनी बाँथ :

“वतनय म्याने सुबहुकि नूरो,
रोय चोन फवलवुन संगर माल ।”

ओस रोडयो कशमीर श्रीनगरु प्यठु प्रथ कोमी द्वह चाहे योमि आजॉदी आसिहे या योमि जमहूरिया तिथय पॉट्य ज़रूर नशर सपदान रोज़ान यिथु पॉट्य देश भक्ति हुंदिय बाँथ :

“मेरे देश की धरती सोना उगले उगले,
उगले हीरे मोती मेरे देश की धरती” ।

आकाश वाँणी हुंघव अकसर स्टेशनव प्यठु कोमी दोहन प्यठ नशर छु सपदान रोज़ान । तसुंदु बेयि कैह बाँथ मसलन : “नव बहारो” तु “आलव” बेतरि ति छि अँथ्य जुमरस अन्दर यिवान । तॅम्य ओस शुर्यन हुंदि बापथ ति बिसयार ल्यूखमुत अगरचि अथ जुमरस मंज तसुंज शुर्य दॅलीलन प्यठ आदारित अख किताब “कथ तु वथ” ति छे शायी सपुज़मुच मगर प्रेमी रोमानी सुंद ज्वन छुनु ओर कुन गोमुत ।

मोनोग्राफकिस आँखरस प्यठ छु करीब वुहन सफन प्यठ मजबूर सुंदि कलामुक इन्तिखाब तसुंजि शॉमरी हुंद इरतिका नज़रि तल थॉविथ दिनु आमुत । अख हथ तु काह (१११) सफन प्यठ मबनी अथ मोनोग्राफस मंज छु सफु न०: ३२ हस प्यठ फुटनोटस मंज सतीसर (मुलाकात नंबर) हुक ज़िकिर करान तमिक्य एडिटर मखन लाल कंवल तु रतन लाल जौहर लीखिथ येलिज़न तमिक्य एडिटर कंवल तु जवाहर लाल सरूर छि । सफु न०: ३८ हस प्यठ किताबन हुंदिस तज़िकिरस सुत्य छु “पँद्य समयिक्य” किताबि हुंद छाप वॅरी २००७ दिनु आमुत येलिज़न यि किताब १९९३ हस अंदर छाप छे सपुज़मुच । यिथय पॉट्य छु सफु न०: १५ हस प्यठ “तॉलीम” शीर्षकस तहत मजबूर साँबुन यि दोप येमि आयि दर्ज :

“यि ओस १९३१ ई० येलि बु परनु म्वखु ज़ॉनुपोर प्यठु शहर वोथूस.....” अथ गामस अंदर ओस अख प्रायमरी स्कूल तु पुंछमि जमाँच पत्तु छु मजबूर साँब वनान ज़ि तस प्यव मज़ीद तॉलीम हॉसिल करनु म्वखु शहर वसुन । हपॉर्य छु तसुंद ज़ा सनु १९२४ ई० गोया तॅम्य छु तेलि सतु वुहरय पाँचिम जमात पास कॅरु मुच । यि सवाल ज़ेहनस अंदर व्थुन छु लॉज़िमी ।

बहरहाल तहकीकस प्यठ आदारित प्रथ कुनि अदबी काँविशि छे मज़ीद प्वखतुगी अननुच गुंजायिश हमेशि बाकी रोज़ान । अलबतु छेनु यथ पज़रस निश इनकार करनुच गुंजायिश ज़ि प्रेमी रोमानी जियन छेनु मजबूर साँबुन्य कुलहम शखसियत ब्रॉह कुन अननस मंज पनुन्य किन्य कांह परुगी थॉवमुच ।

रतन लाल जौहर



काँशिर्य हकीम तु हेकमथ

-महाराज कृष्ण मावा मसरूर

यिथु पाँट्य अंग्रीज्य दवा कुनन वॉलिस केमिस्ट छि वनान, तिथुय पाँट्य छि देसी दवा या जॅडी बूटियन हुंद तिजारत तु वरतावन वॉलिस अतार वनान। अतार गव अतुर कुननवोल तु समाजस मंज ख्वशबू फॉलावनवोल तु अमिसुय अतार सुंदन शानन प्यठ ऑस हिकमथ दॅरिथ। हकीम ओस कितॉबी अॅलिम ज्ञानान तु न्वसखु लेखान। तमि पतु ओस तथ अमली सूरत दिवान अतार। सु ओस ज्ञानान ज़ि क्वसु जॅडी बूटी कमि शकलि छे। कति छु पाँदु सपुदान। कथ दॉदिस छु दवा तु कुस दोयिम ह्येकि अम्युक मुतबॉदल ऑसिथ। श्वद दवा हॉसिल करुन वरतावुन तु वफूर थावुन ऑस अमिसुय अतार संज ज़िमुवॉर्य। अज़ छु कशीरि मंज कारिनजार बदस्ति गिलकार करनु यिवान। तिम छिनु ह्येकान बॅरगि सन्ना, बर्गि हना, चोब चीनी, रेवंद चीनी, रस अशुद या सलाजीत, बर्गु नीम या बर्गु ल्यूम फर्क कॅरिथ। बेमार कति ह्येकि बॅलिथ।

अतार ओस पीर दर पीर यि सॉरुय ज्ञान ब्रॉठ पकनावान तु अथ बलबूतस प्यठ रूद यि नासाज़कार हालातन मंज कॅशीरि मंजुय। अॅम्य श्रपरोव तु व्यपुरोव पनुन व्वजूद पनुनिसुय वतनस मंज। कशीर छे ग्वडु प्यठय रुहॉनी बुज़र्गन हुंज आला तजुरुबुगाह ऑसमुच तु युस ति अथ सफरस मंज शॉमिल ओस यछान सपुदुन, तॅमिस ऑस ग्वडुनिच नज़र कॅशीरि प्यठ प्यवान।

रुहॉनियत छे अख सॉंच, अख नज़ॅरियि, अख इबादत, अख ताकथ युस प्रथ कांह हॉसिल करनु खॉतर कशीरि युन ओस यछान। कशीरि छु वारियाहन हमलु आवरन हुंद कहर ति बरदाशत करुन प्योमुत। तिक्याज़ि तिम ऑस्य पनुन नज़ॅरियि लुकन मंज फेहलावुन तु कशीरि हुंज खूबसूरती हुंद व्यूर तुलुन यछान। रेशुत ऑस्य न तिम समजान तु ऑस्य अॅसि तिम ज़ोर ज़बरदॅस्ती या ताकतु सुत्य पनुन नज़ॅरियि ब्रॉह पकनावान। वॅगशिर बटु तिम अथ नविस नॅज़रियिहस सुत्य इतिफाक या मुतमयिन ऑस्य नु तिम ऑस्य कशीरि मंज चलनस मजबूर गछान तु मुल्कुक्यन बेयन बेयन जायन हिजरत करान।

पठान राजस मंज सपुदनवोल जुलुम तु जबर बन्धोव कशीरि मंज बटु चलनुक अख खास वजह तु अथ दोरान यिम न चॅलिथ ह्येक्य तिमव कोर पनुन यज़त तु ओज़ुकु

बचावनु खॉतुर येतिक्यन अकसरियत वाल्यन लूकन हुंघ पॉदय व्वथु ब्येठ, पलव पोशक तु रख इखतियार युस तमि विजि मुरवुज ओस । कसाबु, प्यरनन खोवुर चन्द, पूच, र्वपु ज़ेवरात सपुद यिमन चलन वाल्यन कॅहन बटु गरन मंज़ रायिज । येमि किन्य तिम चॅल्यमुत्यन बटन ब्रोंहकनि ग्वडु बाहरय (ध्ल्दुछ्मुडु) तु पतु बुहूरय नावु सुय ज्ञानन यिवान । यिम काह गरु गॅयि अँक्यसुय जायि रोज़नस मजबूर तु अथ जायि प्योव नाव बुहूरय कदल ।

अमिपतु येलि चॅल्यमुत्य बटु वापस आयि तिमव कॅर्य न येति रूद्यमुत्य तिम कॅह बटु गरु पानस सुत्य शॉमिल तु न कौरुख यिमन सुत्य कांह रिशतु । यिम कॅह गरु पेयि अलग थलग तु तिहुंज़ इखतिस्यौदी हालत रूज़ पथखोरि । यिमव कोर ओज़क हॉसिल करनु खॉतुर लोकुट म्वकुट तिजारत इखतियार । अथ बरअक्स येलि चॅल्यमुत्य बटु वापस आयि तिमव ऑस अलिम तु तॉलीम हॉसिल कॅरिथ पनुनि खॉतुर अख बेहतर मकाम हॉसिल कोरमुत, येमिकिन्य तिम जान जान सरकॉरी ओहदन प्यठ ताथिनात सपुद्य । अथ बरअक्स येति रूद्यमुत्य बटु गरु रूद्य पसमान्दु तु वारियाहन कथन मंज़ पथ । अज़ येलि क्रेरिक्य नेनि म्वंडख ति खुलु समन्दरस मंज़ द्रायि, प्रथ काँसि कोर पनुन मुकाम हॉसिल । बहुरा बरादरी हुंघ बचि द्रायि तॉलीमी, तिजारती तु इखतिसौदी मामलन मंज़ शानु ब शानु दौयिम्यन बरादरी हुंदयन बचन सुत्य ।

बहोरा बरादरी मंज़ छि वारियाह ग्वनमाथ वॅथिमुत्य, यिमन अगर देसी अदवायातन हुंद लुकमान ति वनव, गलत आसि नु कॅह । हकीम स्वनु जू, हकीम मानु जू, हकीम मादव जू, हकीम सत राम, हकीम दीनु जू, हकीम श्रीदर जू, हकीम दामोदर शाह आबादी । यिमन ऑस्य हकीम मशवरु ह्यवान । यिमव आसु नु मन्दोरयय यॉचु बनाविमुचु बॅल्कि ऑस्य गरीब गुरबातन मुफत यलाज तु दवा दिवान । कशीरि मंज़ यिम नामवर हकीम छि ऑस्यमुत्य, तिमन मंज़ छु अमु हकीम, काशि हकीम, हकीम क्वदरत अलाह, मामु हकीम, हकीम गुलाम रसूल, हकीम शामु बट्ट, हकीम मोहमद शफ़ी । यिमव सारिवुय छु काँशिर्यन नाव हेन्य लायख खँदमत कॅरिमुचु तु छ्वंगु तुल्यव सुत्य यिहुंज़ बेमारि ठीक करिमचु ।

वीद छि वनान जि महबूदस ताम वातनुच छे चोर वतु । अख गव ग्यान । ग्यान गव अँलिम युस हॉसिल करनु खॉतुर असि तंग दॉयिर मंज़ नीरिथ खुलु अस्मानन हुंद सॉर पज़ि करुन । अकुल तेज़ करनु खॉतुर छु ग्यान ज़रूरी, ग्यान हॉसिल कॅरिथ तथ प्यठ अमल करनी गव ध्यान यानि ब्यथ दियुन । ग्यान हॉसिल कॅरिथ युस ति फलसफु सोन दिल तु दिमाग मुशुकस करि, तथ प्यठ अमल करनी छु वातुनावान मँज़िलस ।

कर्म गव यि कॅछा अमल अँस्य अथव, ख्वरव, नर्व, जंगव या जिस्मुकय कुनि ति

तानु सुत्य करव। यथ मंज्र दिल तु दिमाग ति शॉमिल छु वातनावि अंसि मँज्रिलस। अँस्य ह्यकव न कर्म करनु बगॉर अँकिस चिहिस ति रुज्जिथ। अवय छु रूत सोंचुन, रूत वर्तावुन अहम तु लॉजिम। अमि खॉतुर छु रूत अब्यास यानि रूत आदत पानुनावुन ज़रूरी। अब्यास (आदत) छु टेठिस ज़हरस तु मोदुरेरुक्य पॉट्य ख्यवान। द्यान गव पनुनिस दिलस मंज्र मॉलिकु संज्र कांह ति सूरत, कांह ति वसफु, कांह ति ताकत या बजर पानुनावुन तु तथ मंज्र लय सपुदुन। बख्ती गव लोलुक इनतिहा। प्रथ कांह वजूद ख्वदायि सुंघ इज़हार ज़ानुन तु असुंज्र खँदमत ख्वदा ज़ॉनिथ करुन। खँदुमतस छु अख सु मुवाज़ु येम्युक रदि अमल छु नूर। नूर छु अँनिगॅटिस मंज्र गाश हावान तु वतुहावुक बँनिथ अज़लुच अनिगटु कासान। इन्सान छु अख सु अब्दी खज़ानु लबान, युस अब्दी ति छु तु अज़ली ति, अवल ति छु ऑखुर ति छु।

ईसॉयत छु वनान जि इन्सान सुंज्र खँदुमत सारिवुय ख्वतु बँड इबादत। यि करनस छि वारियाह वतु। कांह ति कदम युस असि अमि जज़बु सुत्य तुलव या तुलनुक संज्र करव येमि सुत्य इन्सानन फैज़ वाति छि अख इबादत। सॉन्य कर्म, सोन सोंच छु सोन मुस्तकबिल बनावान। अँस्य यस अमल अज़ करव, तम्युक रदिअमल छु गरा सुती तु गरा बॉठकुन नेरान, ति छु कोनूनि क्वदरत।

लल वाख

मनु-मनु गँयस बो तस कुनुय,
 बूज़ुम सतुच घंटा वज़ान।
 तथ जायि धारणायि धारण रँटुम,
 आकाश तु प्रकाश कोरुम सर॥



लेखन वॉल्य

श्री पृथ्वी नाथ भट्ट, 1694 जैन नगर, कराला, नई दिल्ली 110081.

श्री रतनलाल जौहर, ३७ लेन १/बी रूपनगर, जम्मू।

डॉ० सूमनाथ रैना, ज़ीरकपुर।

डॉ० रतनलाल तलाशी, श्रीनगर।

डॉ० रूप कृष्ण भट, A-19, कैलाश अपार्टमेंट्स, सेक्टर 4, द्वारका,
दिल्ली-110078. (9868555535)

श्री दीपक कौल, दिल्ली।

श्री शंभुनाथ भट्ट 'हलीम', आई-1, कश्मीरी अपार्टमेंट्स, पीतमपुरा, दिल्ली।

श्री मोतीलाल कौल नाज़, दिल्ली।

श्रीमती नसीम सफाई, श्रीनगर।

श्री रफीक राज़, श्रीनगर।

श्री मोती लाल मसरूफ, जम्मू।

श्री त्रिलोकीनाथ धर कुंदन, बैंगलूरु

श्री अशोक गवहर, जगती, जम्मू।

श्री अशोक सराफ घायल, नई दिल्ली।

श्री यूसुफ समीम, श्रीनगर।

श्रीमती संतोष नादान, जम्मू।

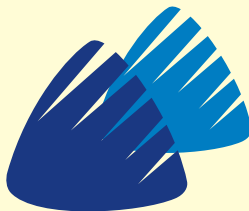
श्री हरी कृष्ण राजदान राज़, मुम्बई।

डॉ० रतन लाल शान्त M-201, Royal Palm Flats, Akhnoor Road, Jammu
180005. (09419684914) rlshant201@gmail.com

श्री महाराज कृष्ण मसरूर, जम्मू।



❖ With best compliments from ❖



SUMO GROUP OF COMPANIES

SUMO INTERNATIONAL PVT. LTD.

425, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 28449341 / 42
Fax: 0091 22 28819841
E-mail: sumo@sumointl.com
Web: www.sumointl.com

SUMO HI-TECH MARKETING PVT. LTD.

422-424, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 42108888
Fax: 0091 22 42108899
E-mail: admin@sumohightech.com
Web: www.sumohitech.com

PCL-SUMO AIR TECHNOLOGY PVT. LTD.

425, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 32108578 / 32107242
Fax: 0091 22 28819841
E-mail: info@pclsumo.com
Web: www.pclsumo.com

Printed & Published by All India Kashmiri Samaj

from D-90, Sarojni Nagar, New Delhi - 110 023 Ph. : 24677114 E-mail : aiksnd@rediffmail.com

Printed by : Vision Creative Services Ph. : 9810625082 Email : pranavkoul@gmail.com

Editor : Omkar Koul

Price : ₹ 50/-